



T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI



KORKUT
AŞA TÜRK DÜNYASI
FİLM FESTİVALİ



WWW.KORKUTATAFILMFESTIVALI.COM

FESTİVAL KATALOĞU



FESTİVAL DÜZENLEME KURUMLARI

Festival Organizing Agencies



**T.C. KÜLTÜR VE TURİZM
BAKANLIĞI**





İŞ ORTAKLARI

Work Partners



Festival Düzenleme Kurumları

Festival Organizing Agencies
Kültür ve Turizm Bakanlığı
Sinema Genel Müdürlüğü
Uluslararası Sinema Derneği

Festival Yönetmeni

Festival Director
İhsan Kabil

Festival Yürütme Kurulu

Festival Executive Board

İhsan Kabil
Nazif Tunç
İlyas Ertemur
Kamil Engin
Bilal Arıoğlu
Halil Kardeş

Festival Danışma Kurulu

Festival Advisory Board

Aliosman Emirosmanoğlu
Mesut Uçakan
Nazif Tunç
Prof. Dr. Şükrü Sim
Doç. Dr. Abdülhamit Avşar
Zafer Karatay
Dr. İsrail Kuralay
Ahmet Edebalı, Bilal Arıoğlu
Şamil Kucur
Gulbara Tolomushova (Kırgızistan)
Rifat Hasanov (Azerbaycan)
Doç. Dr. Olga Radova (Gagauz Yeri/
Moldova)
Muattar Yuldasheva (Özbekistan)
Sardana Savvina (Saha
Cumhuriyeti/Rusya)
Rıza Siyami (İran)

Genel Tasarım

General Design
İlyas Ertemur

Festival Programı

Festival Program
Kamil Engin

Festival Sunum Filmi

Festival Presentation Film
Akil Film

Festival Konsept Tasarım

Festival Concept Design
Sanatistanbul

Festival Uygulama Tasarım

Festival Application Design
Kalyon Ajans

Festival Grafik Tasarım

Festival Graphic Design
Osman Karaağaç

Ödül Tasarım

Award Design
Urart

Halkla ilişkiler ve Organizasyon

Public Relations and Organization
Kalyon Ajans

Metin yazarı

Copywriter
Ayşenur Menekşe Çalık
Davut Gökse

Sosyal Medya

Social Media
Gülizar Sönmez

Müzik

Music
Güzel Sanatlar Genel Müdürlüğü

Sahne jenerikleri

Ahmet Enveri

Post Prodüksiyon

Post Production
Tugay Çakır

Animasyon

Animation
Seçkin Dural

İnternet Sayfası

Internet page
Osman Karaağaç

Festival Sergisi

Festival Exhibition
Osmaniye Korkut Ata Üniversitesi

Festival Dijital Sergisi

Festival Digital Exhibition
Aygul Bayramgulova

Tercüme ve Altyazı Yönetimi

Translation and Subtitle Management
Mehmet Baylan

Kurmaca Film Yarışması / Feature Film Competition

1. Kazakh Hanlığı: Altın Taht / Kazakh Khanate: The Golden Throne	23
2. Bekleyiş / Ilaq	23
3. İlk Cumhuriyet / First Republic	23
4. Dağın Ölüm Arasında	23
5. Şambala / Shambala	23
6. Necef Oğlan / Necep Oglan	23
7. Molla / Mulla	23
8. Üstümde Güneş Hiç Batmıyor / The Sun Above Me Never Sets	23
9. Mavzer / Mavser	23
10. Son Rapor / Zárjelenetés	23

Belgesel Film Yarışması / Documentary Film Competition

1. Kazanda Titreşen Ateş / Fire Flickering in a Vessel	23
2. Halkın Cesareti / Courage of the People	23
3. Yusuf Abdurrahmanov	23
4. Apanayevskaya Camii, Kazan'ın İncisi / Apanayevskaya Mosque	23
5. İkizler / Twin	23
6. Kayıpların Gölgesinde / In the Shade of the Missing	23
7. Dilbilimci, Linguist	23
9. Üstaz / The Master	23
10. Miras / Heritage	23
11. Dede Korkut ve Avrupa'daki Orijinal Nüshalarına Yolculuk / Dede Korkut and the Voyage to the Original Manuscripts in Europe	23

Tarihi Panorama / The Historical Panorama

1. Emanet / Amanat	23
2. 101	23
3. Babıç / Babich	23
4. Sayakbay	23
5. Dünürçülük / Matchmaking	23
6. Eksik Hatıralar / The Divided Memories	23
7. Gömülmeyen Adam / The Unburied Man	23

Manzaraları / Contemporary Human Landscape

1. Rensiz Düşler / Colorless Dreams	23
2. Bağlılık Aslı / Commitment Asli	23
3. Vaha / Oasis	23
4. Kömür / Coal	23
5. Hayatımın Zamanı Değil / It's not the Time of My Life	23
6. Karınca / Ant	23

Cengiz Aytmatov Uyarlamaları / Aitmatov Adaptations

1. Elveda Gülsarı / Farewell Gulsary	23
2. Boranlı İstasyonu / Boranlı Beket	23
3. Erken Gelen Turnalar / Early Cranes	23
4. Kırmızı Elma / Red Apple	23
5. Şambala	23

Turkuaz Belgesel Kuşağı / Turquoise Documentary Zone

1. Açanlar / Those who Pave the Road to Homeland	23
2. Bırakın Çocuk Oynasın / Let the Kid Play	23
3. Miras / Turan Geçmişimiz / The Heritage	23
4. Men Türkmenem Men Begem / I am Turkmen I am Beg	23
5. Yunus'un İzinde / Following the Way of Yunus	23
6. Son Oturum / Son İclas	23
7. Osuohay: Hayat Dansı / Osuokhay: Dance of Life, Saha Cumhuriyeti	23

Animasyon

1. Kütegin	23
2. Öksüz Kız / The Orphan Girl	23
3. Küçük Tilki / Vuk	23

Filmler Türkçe altyazılıdır. Tüm gösterimler ücretsizdir.



Mehmet Nuri Ersoy

T.C. Kültür ve Turizm Bakanı

Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali, uzaktaki bir çağırının bize yansıyan yanısıdır. Unutmayalım diye turna kuşunun kanat çırpışlarında kendini hatırlatır. Bir olmaya davettir. Değerlerimize sahip çıkmanın, Türk Dünyası ile kültürel alanda buluşmanın, Türk milletleri adına yeni şeyler söylemenin zamanının çoktan geldiğinin habercisidir bu festival.

Büyük devletler kuran konar göçer Türklerin kahramanlık hikayelerini yaşatarak sonraki kuşaklara anlatan bir bilgedir Korkut Ata. Dün, bugün yaşayan ve gelecekte de yaşayacak bu yüce şahsiyetin adının bu festival vesilesiyle yeniden yaşatılıyor olması da ayrıca Türk Dünyası adına onur vericidir. Temel bir iletişim stratejisi olarak sinema hatırlatmak ve anlatmak misyonunu üstlenerek sürekli kendini yenilemektedir.

Türk milletinin yüzyıllar önceki akli ve vicdani hassasiyetlerini günümüze kadar taşıyan Korkut Ata millî, ahlaki, insani, manevî ve kültürel değerlerini benimseyen nesillerin mihmandarı olmuştur. Mazisini koruyan ve geliştiren; ailesini, vatanını ve milletini seven ve daima yüceltmeye çalışan nesillerin Korkut Ata gibi önderlerinin izinde yol yürümesi bizim haklı gururumuz olacaktır. Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali bu anlamda bizim için büyük önem taşıyor.

Ülkelerin birlikteliğini ortaya koyması açısından, geleceğin insani değerlerinin güçlenmesi ve sürdürülebilmesinde evrensel ortak kimliği taşıyor olmamız çok kıymetli. Türk Cumhuriyetleri Devletlerinin katılımı ile festival uluslararası bir düzeye ulaşmış oldu. Gönülden kurulan bağ kültürel alanda da tesis edilirken, kültür ve sanatın birleştirici özelliği ile aynı medeniyet temelinde herkesin buluşmasına zemin hazırlandı.

Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali Türk cumhuriyetleri ve topluluklarından uzun metrajlı-konulu ve belgesel filmlerin yarışacağı ilk ve tek film festivali olarak onur vesilemiz oldu.

Türk dünyası sinemasından yarışma ve yarışma dışı bölümleriyle toplamda 40 dolayında en seçme filmin festival seyircisiyle buluşacak olması sinema kültürünün korunmasında ve uluslararası bir sinema dilinin oluşmasında olumlu yönde katkıları sunacaktır.

Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali ile atılan bu adımın gelecek nesiller için bir bellek işlevi görmesini ümit ediyor, ülkemizde sinema sanatının bu birikim ve kaynaktan da beslenebilmesine katkıda bulunulacağına inanıyorum.

Emeği geçen herkese teşekkürlerimi iletiyorum.

Korkut Ata Turkic World Film Festival is the reflection of a distant call to us. In order not to forget, the crane reminds itself in the flapping of its wings. It is an invitation to become one. This festival is a harbinger that the time has come to protect our values, to meet the Turkic World in the cultural field and to say new things on behalf of the Turkic nations.

Korkut Ata is a sage who lived the heroic stories of the nomadic Turks who founded great states and told them to the next generations. It is also an honor on behalf of the Turkic World that the name of this great person who lives yesterday, today and will live in the future is kept alive on the occasion of this festival. As a basic communication strategy, cinema constantly renews itself by undertaking the mission of reminding and telling.

Korkut Ata, who carries the mental and conscientious sensitivities of the Turkic nation centuries ago to the present day, has been the host of generations who have adopted their national, moral, humanitarian, spiritual and cultural values. By rreserving and developing their past, it will be our rightful pride that generations, who love their family, homeland and nation and always try to glorify them, walk in the footsteps of their leaders like Korkut Ata. Korkut Ata Turkic World Film Festival is of great importance for us in this sense.

In terms of revealing the unity of the countries, it is very valuable that we have a universal common identity in strengthening and sustaining the human values of the future. With the participation of the States of the Turkic Republics, the festival reached an international level. While the bond formed from the heart was established in the cultural field, the ground was prepared for everyone to meet on the basis of the same civilization with the unifying feature of culture and art.

Korkut Ata Turkic World Film Festival was our occasion of honor as the first and only film festival where feature-length and documentary films from the Turkic republics and communities will compete.

The fact that approximately fifty selected films from the Turkic world cinema, with their competitive and non-competitive sections, will meet with the festival audience, will contribute positively to the preservation of cinema culture and the formation of an international cinema language.

I hope that this step taken with Korkut Ata Turkic World Film Festival will serve as a memory for future generations, and I believe that it will contribute to the nourishment of the art of cinema in our country from this cultural background and source.

My thanks to everyone who contributed.



Ahmet Misbah Demircan

T.C. Kültür ve Turizm Bakan Yardımcısı

Katarından hiç ayrılmaz turna kuşu. Özgürlüğe sevdalidir. Bir o kadar da yoldaşına sadık. Yalnız kalmaktansa bırakır suya kendini. Birlikte olmak yaşamın tadıdır çünkü. Birlikte olmak özgürlüğün adıdır.

Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali'nin sembolü olan Turna kuşu bize bir olmayı, birlikte olmayı öğretir yeniden. farklı coğrafyalarda yer edinmiş olsak da ortak kültür mirasında buluşmamızı anlatır.

Ulu bilge Korkut Ata'nın dizi dibinde büyüyen çocuklardan olamasak da onun misyonuyla yetişenler olarak bu davanın devamlılığını sağlamayı boynumuza borç bildik. Aile birliğini önemsedik, sevgi, dürüstlük, saygı etrafında buluştuk, cesareti kuşandık onun hikayelerini okurken. Onurlu olmayı, dayanışmayı, vatan-severliği, cömertliği ve merhameti yeniden öğrendik ve nesillerimiz de öğrendik istedik. Dede Korkut Hikâyelerinin gelenekten geleceğe, dünden bugüne, dilden edebiyata kaynaklık ediyor olması bizler için paha biçilmez bir değerdir. O sadece Oğuz Türklerinin sesi olarak kalmamış günümüz gençlerinin kendini gerçekleştirmesinde de ayna rolünü üstlenmiştir.

Bu festival o yüzden adını Bilge Korkut Ata'dan alıyor. Sezai Karakoç bilge insanları ne güzel tarif etmiştir: "Bilge insanlar, bir yol üzeredirler. Yalnızdırlar bu yürüyüşte, çoğu zaman bir başına; ama onurludurlar, ama gururlu, ama vakur. Almayı bilmezler, vermeye meyyaldirler. Hayatlarını kutlu bir davaya vakfetmişlerdir. Bu duruş, onların en büyük sermayesidir."

Yol üzere olanlardan aldığımız cesaretle nesillerimize kültürel miras bırakabilme ümidiyle bizler de yola koyulduk. Bu yolculukta tarihsel birlikteliğin bize kattığı

güçle Türk Dünyası arasında mevcut olan ortak kültür ve medeniyet mirasını dikkate alarak, kardeşlik, dayanışma ve yardımlaşma yaklaşımı içinde olduk.

Bilgi, görgü ve karşılıklı deneyimlerden yararlanarak, dil, inanç, tarih için geleceğimize köprüler kurmak öncelikli hedefimiz oldu. Kültür-sanat alanında sinemanın birleştirici gücüne inanarak Uluslararası alanda da birliği sağlamak, Türk dünyasını meydana getiren ülkeler arasında sinema işbirliğini ele almak ve ortak bir sinema dili oluşturmak hedeflerimiz arasında yerini aldı.

Türk ülkeleri ve toplulukları arasında ortak sinema üretiminin ve sinema eserlerinin dolaşımının önünü açmak amacıyla hayata geçirilen Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali'nin hayırlara vesile olmasını diliyor emeği geçen herkesi yürekten kutluyorum.

The crane bird never leaves its caravan. He loves freedom. He is so loyal to his comrade. Instead of being alone, it leaves itself to the water. Because being together is the taste of life. Being together is the name of freedom.

The crane bird, the symbol of Korkut Ata Turkic World Film Festival, teaches us to be one and to be together again. It tells about our meeting in the common cultural heritage even though we have taken place in different geographies.

Although we are not one of the children who grew up at the foot of the great wise Korkut Ata, we, as those who grew up with his mission, took it upon ourselves to ensure the continuity of this cause. We cared about family unity, we met around love, honesty and respect, and we embraced courage while reading his stories. We learned honor, solidarity, patriotism, generosity and compassion again, and we wanted our generations to learn, too. It is an invaluable value for us that Dede Korkut Stories serve as a source from tradition to the future, from past to present, from language to literature. He not only remained as the voice of the Oghuz Turks, but also played the role of a mirror for the self-realization of today's youth.

That's why this festival takes its name from Wise Korkut Ata. How superb Sezai Karakoç described wise people: "Wise people are on a path. They are alone in this walk, mostly alone; but they are honorable, but proud, but dignified. They do not know how to receive, they tend to give. They have dedicated their lives to a holy cause. This stance is their enormous capital."

We set out with the hope of leaving a cultural legacy to our generations with the courage we took from those on the way. In this journey, we have adopted an approach of brotherhood, solidarity and cooperation, taking into account the common cultural and civilizational heritage existing between the Turkic World and the power that historical unity has given us.

Our primary goal has been to build bridges to our future for language, belief and history by making use of knowledge, good manners and mutual experience. Believing in the unifying power of cinema in the field of culture and arts, ensuring unity in the international arena, dealing with the cooperation of cinema between the countries that make up the Turkic world and creating a common film language were among our goals.

I wish Korkut Ata Turkic World Film Festival, which was realized in order to pave the way for the joint production of cinema and the circulation of cinema works among Turkic countries and communities, to be auspicious and I sincerely congratulate everyone who contributed.



İhsan Kabil

Festival Direktörü
Festival Director

Türkçe ve lehçelerinin konuşulduğu geniş coğrafyadan bağımsız, özerk veya bölge olarak ortaya çıkan Türk dünyasından seçme filmler, yarışma, özel bölümler, panel ve sergilerle seyirciyle buluşuyor. Festivalin bitiminden sonra her yıl Türk Dünyası Kültür Başkenti seçilen şehirde tekrar edilecek şekilde, İsmail Gaspiralı'nın "Dilde, Fikirde, İşte Birlik" şiarını gözetilen festival, Saha Cumhuriyeti'nden Kazakistan, Moldova/Gagauz Yeri'ne, Tataristan'dan Özbekistan, Irak Türkmenlerine, Türk Keneşi'ne gözlemci üye olan Macaristan'a kadar çok geniş bir coğrafyada makes bulan ortak kültürümüze dair tarihi ve modern kurmaca, belgesel ve animasyon türlerindeki filmlerle yetişkin ve çocukların dünyasına hitap edecek şekilde kültürel anlamda çok renkli bir yelpazede seyircilerin yüreğine ulaşmayı hedefliyor. 2017'de Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından düzenlenen 3. Milli Kültür Şurası'nda Ortak Sinema Fonu kurulmasıyla gündeme gelen ve Türk dünyasını oluşturan ülkeler arasında resmi olarak her alanda sinema işbirliğini işleyecek olan "Türk Dünyası Sinema Birliği'ne Doğru" toplantısı, festivalin somut çıktılarından biri olarak kendini gösteriyor. Festivalin, gelecek yıldan başlayarak ilerleyen

Korkut Ata Türk Dünyası Film Festivali, yıllar öncesinden başlayan ve ilmek ilmek dokunan bir yolculuğun heyecanlı serencamı şeklinde kendini ortaya koymuş oldu. İstanbul Büyükşehir Belediyesi Kültür İşleri'nin faaliyetleri çerçevesinde 1998-2002 yılları arasında yönetmen Prof. Tefik İsmailov'un öncülüğünde üç kez düzenlenen Türk Dünyası Sinema Günleri, 2013 Eskişehir Türk Dünyası Kültür Başkenti programları arasında Turkuaz Sinema Günleri ve 2014'te D-8 ve Türk dünyası ülkelerinin de üye olduğu ECO ülkeleri sinemalarının oluşturduğu Gelişen Ülkeler Film Festivali'nden sonra tam anlamıyla başlığına uygun gelişmiş bir boyuta yükseldi.

zamanlarda daha da verimli ve sinema kültürünü besleyecek, gelişmesini sağlayacak bir düzeye gelmesini, genç kuşakların Türk sinemasının Türk Dünyası sinemasının doğal bir parçası olduğu anlayışını benimsemelerini ve Türk sinemasının hangi kültürel kodlarla oluşturulabileceğinin işaretlerini fark edebilmelerini temenni ederiz. Başta Kültür ve Turizm Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü olmak üzere etkinliğimize katkı veren tüm kuruluşlara teşekkürü bir borç biliriz.

Korkut Ata Turkish World Film Festival has revealed itself as the exciting condition of a journey that started many years ago and woven knot by knot. Within the framework of the activities of Istanbul Metropolitan Municipality Cultural Affairs between 1998-2002, Turkish World Film Days, organized three times under the leadership of director Prof. Tefik İsmailov, Turquoise Film Days among 2013 Eskişehir Turkic World Capital of Culture programs, and Developing Countries Film Festival in 2014, which included D-8 and ECO countries' cinemas in which the Turkic world countries are members. The Festival literally rose to an enhanced size to match its title. Selected films from the Turkic world, which emerged independently, autonomously or as a region from the wide geography where Turkish and its dialects are spoken, meet the audience with competitions, special sections, panels and exhibitions. Following the motto of Ismail Gaspirali, "Unity in Language, Idea, Work", the festival will be repeated every year after the end of the festival in the city chosen as the Cultural Capital of the Turkic World, from the Sakha Republic to Kazakhstan, Moldova/Gagauz Place, from Tatarstan to Uzbekistan, Iraq, and Hungary as an observer member of the Turkic Council. It aims to reach the hearts of the audience in a very colorful cultural spectrum, appealing to the world of adults and children, with historical and modern fiction, documentary and animation films about our common culture, which finds a place in a wide geography. The "Towards the Turkic World Cinema Cooperation Organization" meeting, which came to the agenda with the possibility of establishment of the Joint Cinema Fund at the 3rd National Culture Council organized by the Ministry of Culture and Tourism in 2017, and which will officially work on cinema cooperation in every field between the countries that make up the Turkic world, is one of the concrete outputs of the festival. We hope that starting from next year, the festival will reach a level that will feed and develop the cinema culture even more efficiently, that the younger generations will adopt the understanding that Turkish cinema is a natural part of the Turkic World cinema, and that they will be able to recognize the signs of which cultural codes can be used to create Turkish cinema. We would like to thank all the organizations that contributed to our event, especially the General Directorate of Cinema of the Ministry of Culture and Tourism.



KURMACA FİLM YARIŞMASI

JÜRİ ÜYELERİ

Feature Film Competition

Jury Members



Gulnara Abikeyeva

Gulnara Abikeyeva, Kazak film eleştirmeni ve araştırmacısıdır ve aynı zamanda Kazakistan Film Eleştirmenleri Derneği'nin başkanıdır. 2005-2013 yılları arasında Almatı'da düzenlenen Uluslararası Avrasya Film Festivali'nin Sanat Yönetmenliği'ni yaptı. Asia-kino, Territoriya Kino adlı film dergilerinin genel yayın yönetmenliğini yaptı; sinema üzerine TV programları gerçekleştirdi ve Kazak Sanat Akademisi'nde Film Tarihi ve Film Teorisi dersleri verdi. Güzel Sanatlar'da Doktora derecesine sahip olan Abikeyeva, Bowdoin Koleji'nde Fulbright bursu aldı; 2001-2002 yıllarında Kuzey Amerika'da çeşitli üniversitelerde ders verdi. Kazakistan ve Orta Asya sineması üzerine altı kitabın yazarıdır: Yeni Kazak Sineması (1998), Orta Asya Sineması: 1990-2001 (2001), Dünyanın Kalbi: Orta Asya'dan Filmler (2003) ve Kazakistan ve diğer Orta Asya Devletlerinde Ulus İnşası ve Bu Sürecin Sinemaya Yansıması (2006) ve diğerleri. Orta Asya Sineması: 1990-2001, Rus Film Eleştirmenleri Birliği'nin Beyaz Fil Ödülü'ne layık görüldü. FIPRESCI ve NETPAC üyesi olarak Berlin, Hong Kong ve Cottbus gibi bir dizi büyük ve önemli uluslararası film festivalinde jüri üyeliği yaptı.

Gulnara Abikeyeva is a Kazakh film critic and researcher, also the head of the Kazakhstan Film Critics Association. She has been the Artistic Director of the International Film Festival Eurasia in Almaty during 2005-2013. She was an editor-in-chief of the film magazines Asia-kino, Territoriya Kino, has produced TV programmes on cinema, and taught Film History and Film Theory at the Kazakh Academy of the Arts. Having a Doctoral degree in Fine Arts, she was a Fulbright scholar at Bowdoin College; she has lectured at several universities in North America in 2001-2002. She is the author of six books on the cinema of Kazakhstan and Central Asia: New Kazak Cinema (1998), Cinema of Central Asia: 1990-2001 (2001), The Heart of the World: Films from Central Asia (2003) and Nation-Building in Kazakhstan and other Central Asian States, and How This Process is Reflected in Cinematography (2006) and others. Cinema of Central Asia: 1990-2001 was awarded the White Elephant Award of the Guild of Russian Film Critics. As a member of FIPRESCI and NETPAC she has been a jury member on a range of international film festivals including Berlin, Hong Kong, and Cottbus.



Mesut Uçakan

1953 Kırıkkale doğdu. 1978'de İstanbul İktisadi ve Ticari İlimler Akademisi Gazetecilik ve Halkla İlişkiler Yüksek Okulu Sinema TV Bölümü'nü bitirdi. 1976-1978'de MTTB Sinema Kulübü Başkanlığı'nda bulundu. Sinemayla ilgili kaydedeğer ölçüde dergi, gazete yazısı ve kitap çalışmaları oldu. Çok sayıda sinema filmine imza attı. Getirdiği "millî bakış" açısıyla sinemada yerli kültüre öncülük etti. Türk Sineması'nda pek çok ilki başlattı: "Kavanozdaki Adam (1987)"la ilk defa bilim-kurguyu denedi. "Reis Bey"le (1988) koyu sansür döneminde ilk defa yargıyı eleştirdi. "Yalnız Değilsiniz - 1 ve 2" (1990-1991) ile ilk ve son defa toplumu büyük ölçüde sarsan başörtüsü dramını sinemaya yansıttı. "Kelebekler Sonsuza Uçar/İskilipli Atif Hoca" (1993) ile İstiklâl Mahkemeleri şahsında yakın tarihimizi ilk defa cesur bir şekilde eleştirdi. "Ölümsüz Karanfiller" (1995) ile ilk defa fâili meçhul cinayetleri beyazperdeye taşıdı. "Anka Kuşu" (2007) ile ilk defa günümüz dergâhlarındaki kurtarıcılık vasfına ve erdiricilik sırrına dikkat çekti. 2016'da "Sevda Kuşun Kanadında" dizisi ile televizyon tarihinde ilk defa, hâlâ mevcut toplumsal yapımızda çatışmaları süren bir dönemi, halen yaşayan kahramanlarını da içeren bir öykü ile yansıtarak sinemadaki millî duruşunu

haftalık dizi sektöründe de sürdürdü. Fikir ve estetik planda verdiği mücadele ile Batı kültürünün getirdiği çarpıklıklara karşı durdu. Duruşuyla Türk Sineması'nda ayrı bir yer edindi. Her türlü olumsuz şartlara inat önüne çıkan fırsatlara yenilmedi, duruşundan taviz vermedi. En son, ülkenin İstiklâl Savaşı sonrası yine yasaklarla dolu bir dönemini anlatan "Suveydâ" isimli iddialı yeni bir sinema filmiyle gündeme geldi. 2019'da, Cumhurbaşkanlığı Kültür ve Sanat Büyük Ödülü'nü aldı.

Born in Kırıkkale in 1953. He graduated from Istanbul Academy of Economics and Commercial Sciences, Journalism and Public Relations School, Cinema-TV Department in 1978. He was the President of MTTB Cinema Club in 1976-1978. He has worked on a considerable amount of magazines, newspaper articles and books on cinema. He has made many feature films. He pioneered the local culture in cinema with the "national perspective" he brought. He made many beginnings in Turkish Cinema: He experimented science fiction for the first time with "The Man in the Jar (1987)". With "Reis Bey" (1988), he criticized the judiciary for the first time during the heavy censorship period. With "You Are Not Alone - 1 and 2" (1990-1991), he reflected the hijab drama that shook society for the first and last time. With "Butterflies Fly Forever/Atif Hodja of Iskilip" (1993), he boldly criticized our recent history in the personage of the Independence Courts for the first time. With "Immortal Carnations" (1995), he brought murders of unknown perpetrators to the big screen for the first time. With "The Phoenix" (2007), he drew attention to the savior quality and the mystery of maturity in today's convents for the first time. In 2016, with the TV series "Love is on the Wings of the Bird", for the first time in television history, he sustained his national stance in the weekly TV series sector by reflecting a period that is still in conflict in our current social structure with a story that includes still living heroes. He stood against the distortions brought by the Western culture with his struggle on the idea and aesthetic plan. With his stance, he gained a special place in Turkish Cinema. Despite all kinds of negative conditions, he did not succumb to the opportunities that came his way, and did not give up his stance. Most recently, it came to the fore with an ambitious new feature film called "Suveydâ", which tells about the country's period full of prohibitions after the War of Independence. In 2019, he received the Presidential Culture and Arts Grand Award.



Gülbara Tolomushova

Gulbara Tolomushova, Kırgızistan'da doğdu ve Rusya Devlet Sinematografi Üniversitesi'nden mezun oldu. Kırgızistan Görüntü Yönetmenleri Birliği, Fédération Internationale de la Presse Cinématographique ve Asya Sinemasını Destekleme Ağı üyesidir. Tolomushova, Kırgız Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı Enformasyon ve Turizm Daire Başkanlığı Sinematografi Bölümü Bışkek Sineması'nda uzmandır. Aynı zamanda Sinematografi Geliştirme Fonu'nun (kyrgyzcinema.com) editörü ve yazarı, "Vechernii Bishkek" gazetesinin köşe yazarı ve "Forum" ve Kinokultura.com dergilerine katkıda bulunmaktadır. "Sinema Bölgesi: Kırgız Sinemasının Yüzleri" (1999) ve "Kırgızistan Sinemasında Kadınların Gücü ve Sanatın Zorluğu" (2017) adlı kitapları vardır. Birçok uluslararası film festivalinde jüride yer aldı ve Alman Hükümeti'nin 2020'deki daveti üzerine Berlin Film Festivali'ne katıldı (2020).

Gulbara Tolomushova was born in Kyrgyzstan, and graduated from the Russian State University of Cinematography. She is a member of the Union of Cinematographers of Kyrgyzstan, Fédération Internationale de la Presse Cinématographique, and the Network for the Promotion of Asian Cinema. Ms. Tolomushova is a specialist at the Bishkek Movie House of the Department of Cinematography of the Ministry of Culture's Department of Information and Tourism of the Kyrgyz Republic. She is also editor and contributor to the Cinematography Development Fund (kyrgyzcinema.com), columnist of "Vechernii Bishkek" newspaper, and contributor the "Forum" and Kinokultura.com magazines. She has published a monography on "Territory Movistan. Kyrgyz Cinema in Faces" (1999), as well as a book on the "Power of Fragility and Toughness of Art. Women in Kyrgyzstan Cinema" (2017). She sits on the jury of many international film festivals, and attended the Berlin International Film Festival at the invitation of the Government of the Federal Republic of Germany in 2020.



Şükrü Sim

Lisans öğrenimini İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesinde gördü. Yüksek Lisans ve doktora öğrenimini İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Radyo TV ve Sinema Anabilim dalında yaptı.

2001-2003 tarihleri arasında alanıyla ilgili çalışmalar yapmak üzere İngiltere'de farklı üniversitelerde bulundu.

2003 yılı başında İngiltere'den döndü ve İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Rad. TV ve Sinema Bölümünde araştırma görevlisi olarak çalışmaya başladı.

2006'da doktorasını tamamladı ve 2007 yılında yardımcı doçent oldu. 2013 yılında doçent, 2020 yılında da profesör unvanı aldı.

Sinema üzerine 4 kitabı, bilimsel dergilerde ve kitaplarda medya ve sinema üzerine yayımlanmış çok sayıda makalesi bulunmaktadır.

Sim, teorik çalışmaların yanı sıra görsel çalışmalara da imza atmıştır. Yapım ve yönetmenliğini üstlendiği "Su Medeniyeti İstanbul" ve "Şiirsel Kent Mardin" belgesellerini gerçekleştirdi. Belgeselleri TRT'de yayınlanmaya devam etmektedir. 2009 yılında, "Şiirsel Kent Mardin" belgesel filmiyle, Kültür Bakanlığının himayesinde gerçekleşen 7. İstanbul Uluslararası Çevre Film Festivalinde ikincilik ödülü aldı.

2017- 2019 tarihleri arasında Kültür Bakanlığı Sinema Genel Müdürlüğü Sinema Destekleme Kurulunda kurul üyesi olarak görev yaptı.

Prof.Dr. Şükrü Sim, İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Sinema Anabilim dalında, lisans, yüksek lisans ve doktora programlarında, Sinema ve medya üzerine dersler vermeye devam etmektedir.

He received his undergraduate education at Istanbul University, Faculty of Communication. He completed his master's and doctoral studies at Istanbul University Institute of Social Sciences, Department of Radio TV and Cinema.

Between 2001-2003, he attended different universities in England to do studies in his field.

He returned from England at the beginning of 2003 and he started working as a research assistant at Istanbul University, Faculty of Communication, Radio TV and Cinema Department.

He completed his doctorate in 2006 and became an assistant professor in 2007. He became associate professor in 2013, and professor in 2020.

He has 4 books on cinema, and numerous articles published in scientific journals and books on media and cinema.

In addition to theoretical studies, Sim has also carried out visual works. He was the producer director of the documentaries "Water Civilization Istanbul" and "Poetic City Mardin". His documentaries continue to be broadcasted on TRT. In 2009, he received the second prize at the 7th Istanbul International Environment Film Festival, held under the auspices of the Ministry of Culture, with the documentary "Poetic City Mardin".

Between 2017 and 2019, he served as a board member of the Ministry of Culture, General Directorate of Cinema, Cinema Support Board.

Prof. dr. Şükrü Sim continues to give lectures on Cinema and media in the undergraduate, graduate and doctorate programs in the Department of Cinema of the Faculty of Communication of Istanbul University.

JÜRİ ÜYELERİ - Jury Members



Firdavs
Abduhalikov

Yapımcı, gazeteci, yazardır. Özbekistan'ın tarihi kültür mirası üzerine kitapların yazarıdır. 20'den fazla belgesel filmin yapımcısıdır.

Özbekistan Cumhuriyeti II. Kurucu Meclis Milletvekili

2019'dan bu yana "Uzbekkino" Özbekistan Sinema Ajansı Genel Müdürü

2003'ten bu yana Özbekistan Ulusal Elektronik Kitle İletişim Derneği Yönetim Kurulu Başkanı

Producer, journalist, writer. He is the author of books on the historical cultural heritage of Uzbekistan. He is the producer of more than 20 documentary films.

Member of the II. Constituent Assembly of the Republic of Uzbekistan

General Manager of "Uzbekkino" Uzbekistan Cinema Agency since 2019

Chairman of the Board of the National Electronic Mass Media Association of Uzbekistan since 2003



Rafiq
Guliyev

Rafiq Guliyev, Azərbaycan Devlet Güzəl Sənətlər Okulu'nda Sinema-TV Bölümü başkanı, profesördür. VGİK'de, Görüntü Yönetmenliyi eğitimi aldı ve Rusya və Azərbaycan'da birçok filmde görüntü yönetmeni olarak çalıştı. Televizyonda Belgesel departmanı başkanı olarak ikiyüzdən fazla filmin yapımcılığını yaptı, genç yönetmenlerin öne çıkarılmasına öncülük etti. Uluslararası festivallerde jüri üyeliği yaptı. Alanıyla ilgili kitap çalışmaları mevcuttur.

Rafiq Guliyev is a professor, head of the Cinema-TV Department at the Azerbaijan State Fine Arts School. He studied Cinematography at VGİK and worked as a cinematographer on many films in Russia and Azerbaijan. As the head of the Television Documentary department, he produced more than 200 films and pioneered the promotion of young directors. He was a jury member at international festivals. There are book studies related to the field.



BELGESEL FİLM YARIŞMASI
JÜRİ ÜYELERİ

*Documentary Film Competition
Jury Members*



Olga
Radova

1958'de Moldova/Gagauz Yerinde dünyaya gelen Akademik Doç. Dr. Olga Radova, Gagauz Bilimleri Doktoru, etnolog, demograf, ve şair bir Gagauz Türküdür. 1983'te Kişinev Devlet Üniversitesi'nden mezun olan Radova, 2002'de Moskova'da, Gagauzların tarihi üzerine yaptığı tez çalışmasıyla doktorasını tamamladı. Moldova Bilimler Akademisi'nde 22 yıl boyunca ilmi çalışmalarda bulundu. Gagauz Türklerinin tarihi, dün ve bugünkü siyasi ve coğrafi yerleşim yerleri, kültürü, folkloru, dili üzerine, yaklaşık 30 yıldır incelemelerini yürütmektedir. Yayımlanmış on kitabı ve yüzelliden fazla makalesi vardır, ayrıca yazıları dünyanın değişik ülkelerinde yayınlanmıştır. 1989-2010 yılları arasında Moldova Bilimler Akademisi bilim uzmanlığı, 2011-2016 arasında Gagauzya Bilim-Araştırma Merkezi Tarih ve Etnoloji Bölümü bilim uzmanlığını yürütmüştür. Radova ayrıca, Moldova Cumhuriyeti Gagauz Karılar (Kadınlar) Birliği kurucu başkanı, Avrasya Yazarlar Birliği ve Moldova Cumhuriyeti A.S. Puşkin adına Yazarlar Birliği üyesidir. 2016 yılından bu yana İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi'nde misafir öğretim görevlisi olarak bulunmaktadır.

Born in 1958 in Moldova/Gagauzia, Academic Ass. Prof. Olga Radova is a Doctor of Gagauz Sciences, ethnologist, demographer, and a poet. After graduating from Kishinev State University, she completed her doctoral study in 2002 in Moscow. She carried out scientific works for 22 years within Moldova Academy of Sciences. She still undertakes various research on the history, political and geographical living locations in the past and today, culture, folklore, and language of the Gagauz Turks. She has ten books and and over hundred and fifty essays, moreover her written Works have been published in various countries from all over the world. Radova was a science expert at Moldova Academy of Sciences during 1989-2010, and an expert at the Department of History and Ethnology in Gagauzia Scientific Research Centre. She was the founding director of the Union of Gagauz Women of Moldova Republic, and now is the member of Eurasian Writers Union, and Pushkin Writers Union of Moldova. Currently she is a guest lecturer at the Faculty of Literature, Istanbul University.



Aybek
Veysaloglu
Kopadze

1960'da, Özbekistan'ın Fergana şehrinde doğdu. 1977-1982 yıllarında, Özbekistan Devlet Sanat Enstitüsü'nde Tiyatro ve Sinema Oyuncululuğu Bölümünde okuyup mezun oldu. 1993'te, Moskova Devlet Sinema Enstitüsü'nde Sinema Yazarlığı ve Eleştirisi Bölümünde okudu. 2002'de Sinema sahasında Doktora çalışması yaptı. 2002 yılından itibaren, Özbekistan Devlet Sanat Enstitüsü'nde, Doçent olarak Dünya Sinema Tarihi ve Nazariyesi üzerine dersler verdi. 2015 yılından başlayarak, Özbekistan Milli Üniversitesi'nde Sinema ve Tv Bölümünde çalıştı. Bu arada Tv için yönetmen ve yazar olarak dizi filmleri ve programlar yaptı. Halen Özbekkino Sinema Kurumu'nda, "Sinema Yazarları ve Eleştirmenleri Loncası"nı yönetiyor.

Born in the city of Fergana, Uzbekistan, 1960. He studied at the Department of Theatre and Film Acting in Uzbekistan State Arts Institute during 1977-1982. In 1993, he studied at the Department of Film Writing and Criticism in the State Film Institute, Moscow. In 2002, he had a Doctoral study in the field of Cinema. Starting with 2002, he taught World Film History and Theory at Uzbekistan State Arts Institute. By 2015, he worked at the Department of Cinema and Tv in Uzbekistan National University. In the meanwhile, he made serials and programs as a director and writer for Tv. Currently he is the director of the "Guild of Film Writers and Critics" at Uzbekkino.



Neşe Sarısoy
Karatay

Neşe Sarısoy Karatay, Sinop, Ayancık'ta dünyaya geldi. İlk ve ortaokulu Ayancık'ta okudu. 1986-1988 arası üniversite yıllarında çeşitli gazete ve dergilerde stajyer muhabirlik yaptı. Ve ondan sonra gazetecilik yapmak istemediğine karar verdi. 1989 yılında İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-Tv Bölümünden mezun oldu. 1989 yılında staja başladığı TRT'de, halen Yönetmen olarak çalışmaktadır. Yapımları değişik platformlarda ödüller kazanan Sarısoy'un yönetmen ve yapımcı olarak imzasını attığı belgesel çalışmalar arasında, Halil İnalçık Yüzyıllık Çınar (2017), Kırmıoğlu: Bir Halkın Mücadelesi (2012), Göç Doğuya (2010), Avrupa'da Müslümanlar (2007), Özü Türk (2007), Gamalı Haç ile Kızıl Yıldız Arasında (2006), Fatih ve Fetih (2003), Ayancık'ta Bir Tutam Temre Otu (2002), Osmanlı İmparatorluğunun Doğuşu (2000), Arşivdeki Osmanlı Hazinesi (1999), Cengiz Dağcı (2011) ve İsmail Bey Gaspıralı (2001) bulunmaktadır.

Neşe Sarısoy Karatay was born in Sinop, Ayancık. She went to primary and secondary school in Ayancık. She worked as an intern reporter in various newspapers and magazines during her university years between 1986-1988. And after that she decided she didn't want to be a journalist. She graduated from Istanbul University, Faculty of Communication, Department of Radio-Tv in 1989. She is still working as a Director at TRT, where she started her internship in 1989. Among the documentary works of Sarısoy, whose productions have won awards on different platforms, are Halil İnalçık Centennial Plane Tree (2017), Kırmıoğlu: A People's Struggle (2012), Migration to the East (2010), Muslims in Europe (2007), Essentially Turk (2007), Between the Swastika and the Red Star (2006), Fatih and the Conquest (2003), A Pinch of Temre Grass in Ayancık (2002), The Birth of the Ottoman Empire (2000), Ottoman Treasures in the Archive (1999), Cengiz Dağcı (2011), and Ismail Bey of Gaspıralı (2001).



Rıza
Siyami

1966'da İran, Erdebil'de dünyaya gelen Rıza Siyami, Sinema eğitimini aldığı Tahran'da 1991'de mezun oldu. Okulu bitirdikten sonra başladığı çalışma hayatında, beş uzun metraj film, iki televizyon dizisi ve elli civarında belgesel film çekti. Halihazırda ülkesinde Sinema öğretimi yapan Siyami, İran'daki film festivallerinde jüri üyeliğinin yanısıra, uluslararası anlamda İstanbul'da İpek Yolu Film Festivali'nde jüri üyeliği ve İstanbul ve Malatya'da İran'dan Türkçe Film Günleri gibi düzenlemelerde bulundu.

Reza Siyami was born in 1966 in Ardabil, Iran. He studied Cinema in Tehran, and graduated in the year of 1991. During the years after the graduation, Siyami started working in the fields of cinema and television shooting five feature films, two tv serials, and around fifty documentary films. Currently teaching Cinema in the educational institutions in his country, he acted as the jury member in various film festivals in Iran, as well internationally as the member of the jury at the Silk Road Film Festival, Istanbul. He also organized Turkish Films from Iran Film Weeks in Istanbul and Malatya.



Abdülhamit
Avşar

1964'te doğdu. Marmara Üniversitesi Basın-Yayın Yüksek Okulu'nda lisans, İstanbul Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Siyaset Bilimi Ana Bilim Dalında (SBF) yüksek lisans, Uluslararası İlişkiler Ana Bilim Dalında (SBF) doktora yaptı. 2013'te Uygulamalı İletişim alanında doçent oldu. 1985-1986 yılları arasında Yeşilçam'da çalıştı. 1987'de Prodüktörlük sınavlarını kazanarak TRT'de görev ve başladı. Çeşitli drama, kültür ve kuşak programlarının yanı sıra birçok belgeselin yapım ve yönetmenliğini üstlendi. Türkiye Yazarlar Birliği "En İyi Belgesel" (2003), Türk Dünyası Hizmet Vakfı "Türk Dünyası Üstün Hizmet" (2003), "Samir Askerhanov" (2005) ve Türkiye Gazeteciler Cemiyeti "Yılın Belgeseli" (2008) ödüllerini kazandı. Yurtiçi ve yurtdışında pek çok kuruluşça ödül, şilt ve plakete layık görüldü. Çeşitli festival ve yarışmalarda jüri üyeliği yaptı. TRT Azerbaycan Temsilciliği (2004-2007), TRT İstanbul Bölge Müdürlüğü (2014-2018) ve TRT Kazakistan Temsilciliği (2018-2020) görevlerinde bulundu. 2011-2018 yılları arasında Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesinde yarı zamanlı olarak uygulamalı iletişim dersleri verdi. Ulusal ve uluslararası çeşitli dergilerde yayınlanmış çok sayıda makalesi, yurtiçi ve yurtdışında basılmış kitapları bulunmaktadır.

Born in 1964, Abdülhamit Avşar had his bachelor at the Department of Journalism and Broadcasting, Marmara University; MA in Political Science, and PhD in International Relations at the Social Sciences Institute, Istanbul University. He became an Ass. Prof. in the field of Applied Communication. He worked in the sector of Turkish cinema during 1985-86. Avşar started working in TRT as a producer in 1987, and directed and produced a lot of documentaries beside dramas, and cultural programs. He won too many awards in his country and abroad related mostly to making documentary films. He has been a member of the jury in various film festivals and competitions. He has been the representative of TRT in Azerbaijan (2004-07), and in Kazakhstan (2018-20). Avşar taught at the Department of Communication, Marmara University during (2011-18) as a part-time instructor. He has a numerous essays in national and international periodicals beside books in his field in Turkey and abroad.



KURMACA FİLM YARIŞMASI

*Feature Film
Competition*

KAZAK HANLIĞI: ALTIN TAHT

Qazaq Handygy: Altyn Taq

Kazakh Khanate – Golden Throne



2019, Kazakistan, 111 dk., Renkli, Kazak Türkçesi

2019, Kazakhstan, 111 min., Color

- **Yönetmen / Director :** Rustem Abdirashov
- **Senaryo / Script :** Smagul Elubay, Rustem Abdirashov, Timur Jaqsylyqov
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Abilqaiyr Jarasqan
- **Müzik / Music :** Abilqaiyr Jarasqan
- **Oyuncular / Cast :** Erkebulan Daiyrov, Qairat Kemalov, Doshan Joljalsynov, Aian Ötepbergen, Meirgat Amangeldin
- **Yapımcı / Producer :** Arman Asenov

Onbeşinci yüzyıl. Cengiz Han'ın mirasçıları asırlarca Avrasya'nın geniş coğrafyasında kendi devletlerini kurup diğer devletleri hükümleri altına aldılar. Onlardan biri Ak Ordu'da kuvvet kullanan efsanevi Ebulhayr Şeybani idi. Tahtın iki meşru mirasçısı Kerey ve Janibek, göçebe kabileleri bu zor kullanan hükümdarı terk etmek için yanlarına çekmeye çalışırlar. Deşt-i Kıpçak'ın en batısından Moğolistan'ın Zhetysu bölgesine göç ederek, Kazak Hanlığı'na dönüşecek olan kadim Ak Ordu'yu canlandırırılar. Cuci ve Urus Han'ın doğrudan soynundan gelen Sultan Kerey, ilk hakan seçilir. Artık huzur içinde yaşanacak vaat edilmiş ülke varılmaktadır. Ancak daha yeni doğmuş hanlığı boğmaya çalışan düşmanlar mücadele ederler ve onları kanlı savaşlar, zor imtihanlar, kayıplar ve zaferler bekler.

Fifteenth century. For several centuries, the descendants of Genghis Khan have been creating their own state and crushing foreign states on the vast expanses of Eurasia. One of them is the legendary Abulhair Shaybani, who usurped power in the White Horde. Two sultans-Chingizids, the legitimate heirs to the throne - Kerey and Zhanibek - are calling for a part of the nomadic tribes to leave the tough ruler. Having migrated from the far west of Desht-i Kipchak to Mogolistan in Zhetysu, they revive their ancient shanyrak Ak Orda — the Kazakh Khanate. The direct descendant of Jochi and Urus Khan, Sultan Kerey, was elected as the first khan. Here it is, the promised land, when you can live peacefully and freely. But the enemies strive to strangle the fragile Kazakh Khanate while still in the cradle and bloody battles, severe trials, bitterness of losses and joy of victories await them.



Rustem
Abdirashov

Yönetmen, senaryo yazarı. 1970 Almatı doğumludur. Apmat Sanat Okulu'nda öğreniminin ardından, 1993 yılında Moskova Devlet Sinema Üniversitesi'nde Film Yönetmenliği bölümünden mezun oldu. Kazakfilm Stüdyosunda yönetmen yardımcısı olarak çalışmaya başladı. "Otrar'ın Düşüşü", "Genç Akordeoncunun Hayatı", "Vahşi Doğu", "Aralık Aşkıkları" asistan ve yönetmen yardımcılığı yaptığı filmlerden birkaçıdır. 2004 yılında senaryosunu yazdığı ve ilk uzun metrajlı yönetmenlik çalışması ve Aral Gölü'nün yaşadığı çevre felaketini resmeden "Şehirden Gelen Kız"ı (Yenidendoğuş Adası) tamamladı. 2008'de Kazakistan-Rusya-Polonya-İsrail ortak yapımı olarak yönettiği "Stalin'e Hediye" isimli tarihî drama, çeşitli festivallere katıldı ve ödüller kazandı. 2011'de, Nursultan Nazarbayev'in hayat hikayesinin ele alındığı dörtlemenin ilk filmi olan çocukluk döneminin anlatıldığı, "Çocukluğumun Gökyüzü"nü ortaya koydu. 2017'de Kazak edebiyatının önde gelen yazarlarından İlyas Esenberlin'in üçleme romanının ilk bölümü olan "Elmas Kılıç"ı televizyona uyguladı. İki yıl sonra aynı eserden "Kazak Hanlığı: Altın Taht" adıyla sinema filmi çekti.

Director, screenwriter. He was born in 1970 in Almaty. After studying at Apmat Art School, he graduated from Moscow State Cinema University in 1993 with a degree in Film Direction. He started working as an assistant director at Kazakhfilm Studio. "The Fall of Otrar", "The Life of a Young Accordionist", "Wild East", "December Lovers" are some of the films he worked as an assistant and assistant director. In 2004, he completed his directorial debut, "The Girl from the City" (The Island of Rebirth), which he wrote the script for and depicts the environmental disaster of the Aral Lake. The historical drama "Gift to Stalin", which he directed as a Kazakhstan-Russia-Poland-Israel co-production in 2008, participated in various festivals and won awards. In 2011, he produced "The Sky of My Childhood", the first film of the quartet, which deals with the life story of Nursultan Nazarbayev, about his childhood. In 2017, "Kazakh Khanate: Diamond Sword", the first part of a trilogy novel by Ilias Esenberlin, one of the leading writers of Kazakh literature, was broadcast as an adaptation on television. Two years later, he made a feature film called "Kazakh Khanate: Golden Throne" from the same work.

ESARET

Tutqunluk / Captivity



2021, Özbekistan, 88 dk., Renkli, Özbek Türkçesi
2021, Uzbekistan, 88 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Rashid Malikov
- **Senaryo / Script** : Azamat Korzhovov
- **Görüntü Yönetmeni / Cinematography** : Alexey Venzos
- **Müzik / Music** : Dimitry Yanov-Yanovski
- **Yapım / Production** : Uzbek Film

Film, çeşitli sebeplerle kendilerini Suriye'nin savaş bölgesinde bulan Özbek vatandaşlarının dramatik hikayesidir. Erkekler, kadınlar, çocuklar... Savaş bölgesinde onları neler bekliyor? Hangileri eve dönecek, hangileri hayatta kalamayacak?

Bu film, Özbekistan hükümeti tarafından gerçekleştirilen Mehr'in insani eylemlerine adanmıştır. 2019'dan bu yana beşyüzden fazla Özbek vatanına kavuşturuldu.

The film is a dramatic story of Uzbek citizens who find themselves in the war zone of Syria for various reasons. Men, women, children... What awaits them in the war zone? Who will return home and who will not survive?

This movie is dedicated to the humanitarian actions of Mehr by the government of Uzbekistan. More than five hundred Uzbeks have been returned to their homeland since 2019.



Rashid
Malikov

Raşid Malikov (1958) Moskova'da doğdu. 1980'de Taşkent Tıp Enstitüsü'nden, 1986'da VGİK'te (Yuri Ozerov'un sınıfı) Yönetmenlik bölümünden mezun oldu. 1988'de "Klinik" filmiyle sinemaya giriş yaptı. Filmografisi şunları içerir: İnılmaz Olay (1989), Geceyarısı Blues (1991), Eğreltiotlarının Sırrı (1991), Yaya (1997), Yokolan Tsargrad (2008), Sabah Esintisi (2009), Kadınlar Günü (2013), Amca (2014).

Rashid Malikov (1958) born in Moscow. In 1980 graduated from the Tashkent Medical Institute, in 1986 from the department of directing at VGIK (class of Yuri Ozerov). In 1988 he debuted in films with the movie "Clinic". His filmography includes: An Incredible Incident (1989), Midnight Blues (1991), Secret of Ferns (1991), On Foot (1997), Vanishing Tsargrad (2008), Morning Breeze (2009), Women's Day (2013), Uncle (2014).

İLK CUMHURİYET

First Republic



2018, Başkurtistan/Rusya, 107 dk.,
Renkli ve Siyah Beyaz, Başkurt Türkçesi, Rusça
2018, Bashkortistan/Russia, 107 min., Color and Black and White

- **Yönetmen / Director:** Bulat Yusupov
- **Senaryo / Script:** Tansulpan Babicheva, Gulsyak Salamatova
- **Görüntü Yön. / Cinematography:** Ilya Ponomarenko
- **Müzik / Music:** Gaziz Almkhametov, Rustem Sabitov
- **Oyuncular / Cast:** Rushanna Babich, Robert Yelkibaev, Rafik Khasanov, Ruslan Khaisarov, Fanil Tulunguzhin, Ilgiz Miniakhmetov, Ramzil Salmanov, Lilia Iskuzhina
- **Yapımcı / Producer:** Başkurtistan Film Studio

Yeni inşa edilen Sovyetler Birliği, emek ve kültürel zaferler peşinde koşan eşsiz fırsatların ülkesi haline gelir. Yeni Rusya'nın ilk cumhuriyeti olan Başkurtistan, kendi altın çağını yaşamaktadır. Hem bilim hem de kültür gelişmekte, sanat insan odaklı ve topluma yakın olmayı hedeflemektedir. Ancak sonraki yıllarda parti tasfiyeleri gündeme gelecektir... Bu film, tek bir ülkenin hikayesini yaratan insanlarla ilgilidir. Eser, aralarında Veliulla Murtazin-Imansky, Gaziz Almkhametov, Faizi Gaskarov, Hadia Davletshina, Davut Yuliy ve diğerlerinin de bulunduğu, her biri cumhuriyetin önde gelen halk ve politik figürlerine gönderme yapan birkaç bölümden oluşmaktadır. Tüm gücünü cumhuriyetin kültür, siyaset ve eğitiminin oluşumuna koyan ve ardından acımasız iktidar makinesine kapılan figürler...

The newly built Soviet Union becomes a country of unique opportunities, pursuing labour and cultural victories. Bashkortistan, as the first republic of the new Russia, is experiencing its own heyday. Both science and culture are flourishing, and art is becoming more people-oriented and closer to them. But then comes the party purges...

This picture is about the people who created the story of a single country. The film consists of several chapters, each of which refers to outstanding public and political figures for the republic, among them Veliulla Murtazin-Imansky, Gaziz Almkhametov, Faizi Gaskarov, Hadia Davletshina, Dauth Yuliy and others. Figures who put all their strength into the formation of culture, politics and education of the republic, and then got into the merciless machine of power.



Bulat
Yusupov

Bulat Yusupov, 15 Eylül 1973'te Ufa, Başkurtistan'da doğdu. VGİK'ten görüntü yönetmeni olarak mezun oldu. Orada Yusupov, usta oyuncu Vladimir Naumov'un stüdyosunda çalıştı. Bulat Yusupov, Rusya Sinematograflar Birliği üyesi, Rusya Federasyonu Film Yapımcıları Loncası üyesi Başkurtistan Cumhuriyeti'nin ünlü bir film yönetmenidir. Aynı zamanda Başkurtistan Cumhuriyeti Onur Ödülü sahibi Sanat İşçisidir. Yusupov, 1996 yılında Şeyhzade Babich adına edebiyat ve sanatta Devlet Cumhuriyet Gençlik Ödülü'ne layık görüldü. 2020'de Salavat Yulaev Devlet Ödülü'nün sahibi oldu. Bulat Yusupov Film Okulu, 2009 yılında Kent Geliştirme Kamu Fonu (Ufa) ile işbirliği içinde kuruldu. Bulat Yusupov, film yapımcılığı kariyeri boyunca 23 görüntü yönetmeninin mezuniyet gösterimine, iki "Kinozreniye" (Sinema vizyonu) uluslararası film festivaline ve Uluslararası Film Forumu "Vatanın Sözü"ne ev sahipliği yaptı.

Bulat Yusupov was born in 1973 in Ufa, Bashkortistan. He graduated as a cinematographer from VGIK university. There Yusupov studied in master-actor Vladimir Naumov's studio. Bulat Yusupov is a renowned film director of Bashkortostan republic, a member of the Union of Cinematographers of Russia, a member of the Guild of Filmmakers of the Russian Federation. He is also an Honoured Art Worker of the Republic of Bashkortostan. Yusupov was awarded the State Republican Youth Prize in literature and art, in the name of Shaikhzada Babich, in 1996. He is also the winner of the Salavat Yulaev State Prize in 2020. The Bulat Yusupov Film School was founded in cooperation with the Public Fund for the Development of the City (Ufa) in 2009. Throughout his filmmaking career, Yusupov hosted 23 cinematographers' graduation screenings, two "Kinozreniye" international film festivals and the International Film Forum "Word of the Land".

DAĞINIK ÖLÜMLER ARASINDA

Sepelenmiş Ölümler Arasında
In Between Dying



2020, Azerbaycan, 88 dk., Renkli, Azerbaycan Türkçesi

2020, Azerbaijan, 88 min., Color

- **Yönetmen / Director:** Hilal Baydarov
- **Senaryo / Script:** Hilal Baydarov, Rashad Baydarov
- **Görüntü Yön. / Cinematography:** Elshan Abbasov
- **Müzik / Music:** Kenan Rustamli
- **Oyuncular / Cast:** Orhan Iskenderli, Rana Asgarova, Huseyn Nasirov, Samir Abbasov, Meryem Naghiyeva
- **Yapımcı / Producer:** Hilal Baydarov, Elshan Abbasov

'Dağınık Ölümler Arasında', yaşam döngüsünü bir günde tamamlayan, 'gerçek' ailesini bulmaya çalışan genç bir adam olan Davud'un aşk hikayesidir. Aşkı bulduğunda, bulduğu şey her zaman yaşadığı yerdedir. Ama artık çok geçtir.

'In Between Dying' is the love story of Davud, a young man trying to find his 'real' family, who completes his life cycle in a single day. When he does find Love, it's in the place he has always lived. But it is too late.



Hilal
Baydarov

Hilal Baydarov, 1987 yılında Azerbaycan'ın Bakü şehrinde doğdu. Lise yıllarında 2004 ve 2005 yıllarında iki kez matematik ulusal şampiyonluğunu kazandı. 2011 yılında Tayland'da düzenlenen bilişim olimpiyatlarında Azeri takımının liderliğini yaptı. Bilgisayar bilimlerinde yüksek lisans yaptıktan sonra, Bela Tarr ile film yönetmenliği okumak için Saraybosna'ya gitti. İlk uzun metrajlı filmi İsimsiz Tepeler, 2018'de Montreal Film Festivali'nde gösterildi ve aynı yıl Doğum Günü filmiyle Saraybosna Film Festivali'nde Docu Yetenek ödülünü kazandı. Hurmalar Büyüdüğünde (2019), Baydarov'un Nyon'daki Visions du réel film festivalinde ve ayrıca Saraybosna Film Festivali'nde En İyi Belgesel Film dalında Saraybosna'nın Kalbi ödüllerini kazanan üçüncü uzun metraj filmidir. Anne ve Oğul (2019), IDFA'da yarışmada prömiyeri yapılan beşinci uzun metrajlı filmidir. Beynimdeki Çiviler, Cinema du réel'de yarışmada ilk kez gösterilen altıncı uzun metrajlı filmidir. Aynı zamanda Anne ve Oğul, Hurmalar Büyüdüğünde ve Beynimdeki Çiviler'i içeren Katech üçlemesinin son filmidir.

Hilal Baydarov was born in 1987 in Baku, Azerbaijan. During his high school years, he won the national championships of mathematics twice in 2004 and 2005. In 2011 he leads the Azeri team at the informatics olympiad in Thailand. After a master in computer sciences, he left for Sarajevo to study film directing with Bela Tarr. His debut feature film Hills Without Names was premiered at the Montreal Film Festival in 2018, the same year he won the Docu Talent award at Sarajevo Film Festival for his film Birthday. When the Persimmons Grew (2019) is Baydarov's third feature film what won two awards at Visions du réel film festival in Nyon and also Heart of Sarajevo for Best Documentary Film at Sarajevo Film Festival. Mother and Son (2019) is his fifth feature film that premiered in competition in IDFA. Nails In My Brain is his sixth feature film that premiered in competition in Cinema du réel. It is also the last film of Katech trilogy which includes Mother and Son, When the Persimmons Grew and Nails In My Brain.



2020, Kırgızistan, 86 dk., Renkli, Kırgız Türkçesi

2020, Kyrgyzstan, 86 min., Color

- **Yönetmen-Senaryo** / Director-Script : Artıkpay Suyundukov
- **Görüntü Yön.** / Cinematography : Akjol Bekbolotov, Murat Aliyev
- **Müzik** / Music : Murzali Jeenbayev
- **Oyuncular** / Cast : Artur Amanaliyev, Nasreddin Dubaşev, Talant Apyev, Djamilia Sydykbaeva, Taalaykan Abazova, Nazbiyke Aydarova
- **Yapımcı** / Producer : Tolomuş Okeyev Kırgızfilm Stüdyosu

Şambala filmi, Cengiz Aytmatov tarafından yazılmış olan "Beyaz Gemi" adlı romana dayanmaktadır.

Dağlar arasında kaybolmuş bir orman boyunda, yaşlı bir adamla yaşlı bir kadın ve kadının kızıyla kocası ataerkil bir hayat sürmektedirler. Dört yetişkin ve ihtiyar adamın torunu olan Şambala adında yedi yaşındaki torundan müteşekkil olan kendine has bir aile modelidir. "Şam" Kırgız Türkçesinde "mum", "bala" ise "çocuk" anlamına gelmektedir. Böylece mana olarak "mum çocuk" veya "ışık saçan çocuk" olarak da anlaşılabilir. Şambala, ciddi şekilde kadim peri masalına inanmaktadır—en son yavru bebeği hasımlarından kurtararak sütüyle besleyen Geyik Ana efsanesi. İnsanların Geyiği öldürmesinin üzerinden uzunca bir zaman geçmesi rağmen, çocuk hala birgün onun yakınlarına bir yere döneceğine inanmaktadır.

The film, Shambala, based on the novel "White Ship" written by Chingiz Aitmatov.

On a forest cordon, lost high in the mountains, an old man with an old woman and an old man's daughter with a husband live in a patriarchal way of life. It is a peculiar model of society – four adults and the fifth is the seven year old grandson of the oldman, named Shambala. "Sham", in Kyrgyz language means "candle", and "bala" means "a little boy". That is, literally "boy candle" or "a boy emitting glow". Shambala firmly believes in the ancient fairy tale – the myth about Mother Deer, who saved the last baby of their kinship from its enemies and fed it with her milk. Despite the fact that over time people have killed Deer, the boy believes and looking forward that someday it will still return to their edges.



Artıkpay
Suyundukov

Kırgızistan Halk Sanatçısı Artıkpay Suyundukov, 1947 yılında Kırgız Cumhuriyeti'nde doğdu. 1978'de Sovyet Devlet Sinematografi Enstitüsü'nden (VGİK) mezun oldu ve Kırgızfilm Ulusal Film Stüdyosu'nda film yönetmeni olarak çalıştı. Hemen hepsi film festivallerinde ödüller kazanan dört uzun metraj film ve yirmi civarında belgesel yaptı. 1978'de dünyaca ünlü Kırgız yönetmen Bolotbek Şemsiyev'le birlikte çektiği "İnsanlar Arasında" filmiyle başlayan sinema çalışmaları, 1987'de "Yollar Buluştu" ve 1992'de "Ağıtçı Kadın" ile devam etti. Suyundukov, 2000 yılından bu yana Kırgız-Türk Üniversitesi "Manas"ta öğretim üyesi olarak görev yapmaktadır.

People's Artist of Kyrgyzstan Artıkpay Suyundukov was born in 1947 in the Kyrgyz Republic. He graduated from the Soviet State Institute of Cinematography (VGİK) in 1978 and worked as a film director at the Kyrgyzfilm National Film Studio. He made four feature films and around twenty documentaries, almost all of which won awards at film festivals. His profession in cinema, which started in 1978 with the movie "Between People", which he shot with the world-famous Kyrgyz director Bolotbek Shamshiyev, continued with "Roads Met" in 1987 and "Weeper" in 1992. Suyundukov has been working as an academician at the Kyrgyz-Turkish University "Manas" since 2000.

ÜSTÜMDE HIÇ GÜNEŞ BATMIYOR

Min Urduber Kyun Khanan Da Kiirbet
The Sun Above Me Never Sets



2019, Saha Cumhuriyeti/Rusya, 108 dk.,
Renkli, Sahaca ve Rusça

2019, Sakha Republic/Russia, 108 min., Color, Sakhan and Russian

- **Yönetmen-Senaryo** / Director-Script: Lyubov Borisova
- **Görüntü Yön.** / Cinematography : Semion Amanatov
- **Müzik** / Music : Moisey Kobayakov
- **Oyuncular** / Cast : Ivan Konstantinov, Stepan Petrov, Anatoly Kirillin, Innokentiy Lukovtsev, Elena Markova, Veronika Maximova
- **Yapımcı** / Producer : Sardana Savvina, Dmitry Shadrin, Saha Film

Babasıyla tartışan Altan, Kuzey'de çalışmaya başlar. İssiz bir adada bir ayı yalnız geçirmek zorunda kalacaktır. Ama yakınında bir komşu belirir. O adaya hayatının son günlerini geçirmek üzere gelen yaşlı Baybal'dır bu. Altan'dan onu karısının yanına gömmesini ister. Ama genç adam uzun zaman önce yaşlı adamın kızının kaybolduğunu öğrenir. Yaşlı adamdan kızını bulması ve adamın ölümünü ertelemesi için bir eğlence blogu yayınlamasını söyler. Altan, her gün yaşlı adamı güzel bir gün daha yaşamaya teşvik etmek için elinden geleni yapmaktadır.

Having quarreled with his father, Altan goes to work in the North. He will have to spend a month alone on a deserted island. But soon a neighbor appears. He is old Baibal who has come to the island to spend the last days of his life there. He asks Altan to bury him next to his wife. But the guy finds out that long ago the old man's daughter went missing. He talks the old man into publishing an entertainment blog to find his daughter and put off the man's death. Every day Altan does his best to stimulate the old man to live another beautiful day.



Liubov
Borisova

2004 yılında Yakutsk Devlet Üniversitesi, Finans ve Ekonomi Enstitüsü, Dünya Ekonomisi bölümünden mezun oldu. 2011 yılından bu yana yönetmen yardımcısı, 1. yönetmen yardımcısı, yürütücü yapımcı, kurgucu, senarist ve yönetmen olarak sinema kariyerine devam etmektedir.

YÖNETMEN OLARAK FİLMOGRAFI:

Tiin Meyi /Bilge Tiin, 2015, kısa film, masal

Chochuk/Küçük Ruh, 2016, kısa film, masal

Min Urduber Kyun Khahan Da Kiirbet/Üstümde Güneş Hiç Batmıyor, 2019, uzun metrajlı film, komedi, drama

Graduated from Finance and Economy Institute of Yakutsk State University in 2004 majoring in World Economy. Since 2011, she has been pursuing a career in filmmaking as an assistant director, 1st assistant director, executive producer, editor, scriptwriter and director.

FILMOGRAPHY AS A DIRECTOR:

Tiin Meyi /The Wise Tiin, 2015, short feature, fairytale

Chochuk, 2016, short feature, fairytale

Min Urduber Kyun Khahan Da Kiirbet /The Sun Above Me Never Sets, 2019, full-length feature, comedy, drama

MAUZER

Mauser



2020, Türkiye, 86 dk., Renkli, Türkçe

2020, Turkey, 86 min., Color

- **Yönetmen-Senaryo** / Director-Script : Fatih Özcan
- **Görüntü Yön.** / Cinematography : Orçun Özkılıç
- **Müzik** / Music : Mine Pakel
- **Oyuncular** / Cast : Serhat Kılıç, Ozan Çelik, Seda Türkmen, Burçak Dilekli, İbrahim Kalkan, Ahmet Aydın, Güliz Şirinyan
- **Yapımcı** / Producer : Enes Erbay

Veysi, İç Anadolu'da bir dağ köyünde yaşar. Kışın erken başlamasıyla koyun sürüsünü ahırna getirir. Bir sabah oğlu Mustafa ile birlikte ahıra gittiğinde bir kurt sürüsü koyunlara saldırır. Veysi çoğunu kaybeder. Kurtlara kızmaz çünkü onların tam olarak doğalarının yönlendirdiği gibi davrandıklarını bilir. Ama kendini ve sürüsünü korumak için daha iyi bir silah ister. Anadolu'da denildiği gibi 'tüfeklerin kralı' bir Mauszer. Aynı zamanda babasının yakın arkadaşı olan yerel bir silah satıcısına yaklaşır ve o, Veysi'ye iyi bir avcı olduğunu kanıtarsa hediye olarak Mauszer vereceğine söz verir. Verdiği söze sevinen Veysi, sürüsüne saldıran kurdun peşine düşer ve sonunda onun yavrusunu ve bir dişi kurdun öldürmeyi başarır. Başansından gurur duyarak köye döner ama dönüş yolunda köy mezarlığının önünden geçerken babasının cenazesine rastlar. Daha sonra kendini, kardeşi ile miras konusunda bir kavga içinde bulur. Eşini ve yavrusunu kaybeden kurt da bu savaşa üçüncü şahıs olarak dahil olur.

Veysi lives in a mountain village in central Anatolia. With the early onset of winter, he brings his flock of sheep down to his barn. One morning, when he goes to the barn with his son Mustafa, a pack of wolves attacks the flock. Veysi loses most of them. He is not angry with the wolves, because he knows they have behaved exactly as their nature directs. But he wants a better gun to protect himself and his herd: a Mauszer, the 'king of the rifles', as they say in Anatolia. He approaches a local gun vendor, who is also a close friend of his father, who promises he will give Veysi a Mauszer as a gift if he proves he is a good hunter. Happy with the promise, Veysi goes after the wolf that attacked his herd, and he eventually manages to kill its cub and a she-wolf. He returns to the village proud of his success, but on the way back, he comes across his father's funeral when he passes the village cemetery. Afterwards, he finds himself in a fight with his brother about their inheritance. The wolf who lost his mate and pup also becomes involved in this war as a third party.

— WWW.KORKUTATAFILMFESTIVALI.COM



Fatih
Özcan

İktisat mezunu. 2005'ten bu yana aktif olarak, senaryo yazarı, yönetmen ve yapımcı olarak çalışmalarını sürdürüyor. Özel kanallara ve yapım şirketlerine içerikler üretiyor. Dijital experience space tasarımı ile ilgileniyor. Çırağan Baskını, Son Çıkış, Seddülbahir gibi tarihi dönem dizileri yazdı bugüne kadar. Birçok filmin yaratıcı ekibinde yer aldı. Son olarak 2019 yılında ilk uzun metraj filmi Mauszer'in yönetmenliği ve ortak yapımcılığını üstlendi. Mauszer, dünya prömiyerini 26. Sarajevo Film Festivali'nde gerçekleştirdi.

Ödüller

- 8.Uluslararası Boğaziçi Uluslararası Film Festivali, Jüri Özel Ödülü
- 8.Uluslararası Boğaziçi Uluslararası Film Festivali, Film-Yön En İyi Yönetmen Ödülü
- 8.Uluslararası Boğaziçi Uluslararası Film Festivali, Fiyab En İyi Yapımcı Ödülü
- 27.Adana Altın Koza Film Festivali, En İyi Görüntü Yönetmeni
- 27.Adana Altın Koza Film Festivali, En İyi Yardımcı Erkek Oyuncu
- 27.Adana Altın Koza Film Festivali, En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu

T.C. Kültür Bakanlığı Özel Ödülü
TRT Ortak Yapım Ödülü

Graduate of Economics. He has been actively working as a screenwriter, director and producer since 2005. He produces content for private channels and production companies. He is interested in digital experience space design. He wrote historical period serials such as Çırağan Raid, Last Exit, Seddülbahir. He took part in the creative team of many films. Most recently, he directed and co-produced his first feature film Mauszer in 2019. Mauszer had its world premiere at the 26th Sarajevo Film Festival.

Awards

- 8th International Bosphorus International Film Festival, Special Jury Award
- 8th International Bosphorus International Film Festival, Film-Yon Best Director Award
- 8th International Bosphorus International Film Festival, Fiyab Best Producer Award
- 27th Adana Golden Boll Film Festival, Best Cinematography
- 27th Adana Golden Boll Film Festival, Best Supporting Actor
- 27th Adana Golden Boll Film Festival, Best Supporting Actress

T.R. Ministry of Culture Special Award
TRT Co-Production Award



2020, Macaristan, 118 dk., Renkli, Macarca

2020, Hungary, 118 min., Color, Hungarian

- **Yönetmen / Director-Script:** István Szabó
- **Senaryo / Script :** István Szabó
- **Yapımcı / Producer :** Csaba Pék, Attila Tózsér
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Lajos Koltai
- **Müzik / Music :** Atti Pacsáy
- **Oyuncular / Cast :** Klaus Maria Brandauer, Károly Eperjes, Dorottya Udvaros, Andras Stohl, Eva Kerekes

Bir kardiyolog emekliliğe sevk edilmiştir, ancak işi olmadan kendini kaybolmuş hissediyor. Pratisyen hekim olarak çalışmak için memleketine döner. Bu onun çilesinin başlangıcıdır. Sonunda onu dizlerinin üstüne çökerten ham gerçeklikle yüzleşir. Ama son söz, müziktir.

A cardiologist is sent into retirement, but he feels at loss without his work. He returns to his home village to work as a general practitioner. This is the start of his ordeal: he's confronted with raw reality, which finally brings him to his knees. But music has the last word.



István
Szabó

Szabó, en dikkate değer Macar film yönetmenlerinden biridir ve 1960'ların sonlarından beri Macarca konuşulan dünyanın dışında en çok tanınan sinema şahsiyetlerindedir. István Szabó'nun filmleri, çoğun kendi şahsi özgeçmişinden mühlhem Orta Avrupa'nın yakın tarihindeki politik ve psikolojik çatışmaların birçok yönünü temsil eden Avrupa auteurizmi geleneğine dayanmaktadır. Yahudi bir aileden gelen Szabo, ilk uluslararası çıkışını 1966'daki Baba filmiyle yaptı. Arada ilginç şekilde kısa filmler de çeken yönetmen, aralıklarla devam ettiği film yapım sürecinde, 1980'deki Güven'den bir yıl sonra, yüzleşme temalı üçlemesinin En İyi Yabancı Film Oscar'ını kazanan Mephisto'yu yaptı. Onu, üçlemenin diğer halkaları 1985'te Albay Redl ve 1988'te Hanussen takip etti. Filmografisinin diğer örnekleri de yine bir çeşit iç çelişki ve psikolojik yansımalarla örülü bir şekilde ortaya çıktı.

Szabó is one of the most notable Hungarian filmmakers and one who has been best known outside the Hungarian-speaking world since the late 1960s. István Szabó's films are based on the tradition of the European auteurism that represent many aspects of the political and psychological conflicts of Central Europe's recent history often inspired by his own personal biography. Coming from a Jewish family, Szabo made his international debut with The Father in 1966. The director, who also made short films interestingly during the filmmaking process that he continued intermittently, made Mephisto, which won the Best Foreign Film Oscar within his trilogy with the theme of confrontation, a year after Confidence in 1980. It was followed by Colonel Redl in 1985 and Hanussen in 1988, as the other rings of the trilogy. Other examples of his filmography also emerged woven with a kind of internal conflict and psychological reflections.



KORKUT
ATA TÜRK DÜNYASI
FİLM FESTİVALI

BELGESEL FİLM YARIŞMASI

*Documentary Film
Competition*

KAZANDA TİTREŞEN ATEŞ

Fire Flickering In A Vessel



2018, Kazakistan, Renkli, 52 dk., Kazak Türkçesi, Rusça
2018, Kazakhstan, Color, 52 min.

- **Yönetmen / Director:** Bakhyt Kairbekov
- **Senaryo / Script :** Adil Doskempirov
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Dmitry Shishkn
- **Müzik / Music :** Ghader Farivar
- **Yapımcı / Producer :** Şaken Aymanov "Kazakhfilm" Stüdyosu

Film, eski çağlardan günümüze Türk halklarının ortak özelliklerini—dil, tarih, kültür—, neyin korunduğunu ve neyin kaybedildiğini anlatıyor. İzlerini bugün, halı bezemeleri, bayram kıyafetleri, ulusal festivaller, folklor, şarkılar ve danslar, ev dekorasyonu ve çok daha fazlasında gördüğümüz kutsal Evreni oluşturan Güneş, Cennet, kutsal ağaçlar, totem hayvanlar ve kuşlar kültüne dayanarak, dünya algısının tezahür ettiği hayatımızın bu yönlerini yansıtmak amaçlanmaktadır. Korunmuş ve kutsal yerleri, sesli efsaneleri ve bunlarla ilgili mitleri resmetmektedir.

Filmin ana fikri, yemek pişirme ve kazanın ima ettiklerinin (eşlik eden bütün sembollerle: kapak, kepçe-ağırşak, katı yağ, sıvı yağ, su, süt) doğuşuna (besin) katılma yoluyla Kaostan Kozmosun yaratılmasıdır. Kazan—Türk halklarının günlük yaşamında zorunlu bir atf.

The film tells about the common features of the Turkic peoples—language, history, culture—from ancient times to the present, what has been preserved and what has been lost. To reflect those aspects of our life in which the kinship of the perception of the world is manifested, based on the cult of the Sun, Heaven, sacred trees, totem animals and birds that make up the sacred Universe, the traces of which we see today in the carpet ornaments and in festive clothes, national festivals, folklore, songs and dances, home decoration and much more. It depicts the reserved and sacred places, voice legends and myths associated with them.

The main idea of the film is the creation of the Cosmos from Chaos by cooking and participating in the main symbol of the birth (nourishment) of 'kazan's (cauldron's) implications (with all accompanying symbols: a lid, a scoop-whorl, fat, oil, water, milk). 'Kazan'—as an obligatory attribute in the everyday life of the Turkic peoples.

— WWW.KORKUTATAFILMFESTIVALI.COM



Bakhyt
Kairbekov

Şair, çevirmen, senaryo yazarı ve yapımcı Bakhyt Kairbekov, 1953 yılında Almatı'da doğdu. 1975'te Gorkı Edebiyat Enstitüsü'nden mezun oldu. Moskova Devlet Sinema Enstitüsü, Yüksek Yönetmenlik ve Senaryo Yazarlığı kurslarına katıldı. Birçok şiir kitabı yayımlandı. Sekseneye yakın belgesel filmin yapımcılığını üstlendi. Yönettiği belgeseller Romanya, Çin, İran, Macaristan ve Almanya'da uluslararası festivallerde yer aldı. Bakhyt Gafurovich, Türk asıllı toplulukların etnografyası ile ilgili kozmogonik temsillerini açığa çıkaran materyaller üzerinde belgesel anlamda çalıştı. "Kazak Halkının Müslümanlık öncesi Gelenek ve Göreneği" dizisindeki "Polnolunie" isimli üçlemesi ve "Sundet" adlı filmi, 1999'da Rus Televizyonu Açık Forumunun en yüksek ödülüne layık görüldü. "Kırmızı Traktör" filmi, 2002'de Moskova V. Avrasya Teleforumu'nda özel ödül kazandı. "Avrasya'nın Yüzleri" projesinde yer alan büyük Kazak şairi Abay'ın "Aşk Radyasyonu" eseri hakkındaki film, IX. Avrasya Teleforumu'nun Büyük Ödülü (2006) ile ödüllendirildi. Kazakistan Yazarlar Birliği ve Kazakistan Sinemacılar Birliği üyesi olan Bakhyt Kairbekov, halen T. Jurgenov Sanat Akademisi'nde profesör öğretim üyesidir.

Poet, translator, screenwriter and producer Bakhyt Kairbekov was born in 1953 in Almaty. He graduated from the Gorky Literary Institute in 1975. He attended Moscow State Cinema Institute, Higher Directing and Scriptwriting courses. Many poetry books have been published. He undertook the production of nearly eighty documentary films. The documentaries he directed took part in international festivals in Romania, China, Iran, Hungary and Germany. Bakhyt Gafurovich has worked in a documentary sense on materials that reveal cosmogonic representations of the ethnography of communities of Turkish descent. His trilogy "Polnolunie" in the TV series "Pre-Muslim Traditions and Traditions of the Kazakh People" and his film "Sundet" were awarded the highest award of the Open Forum of Russian Television in 1999. The movie "Red Tractor" won a special award at the V. Eurasia Teleforum in Moscow in 2002. The film about the work "Radiation of Love" by the great Kazakh poet Abay, who took part in the "Faces of Eurasia" project, IX. Awarded with the Eurasia Teleforum's Grand Prize (2006). Bakhyt Kairbekov, a member of the Kazakh Writers Union and the Kazakh Cinematographers Union, is currently a professor and lecturer at the T. Jurgenov Academy of Arts.

HALKIN CESARETİ

Xalq Jasorati -Feat of the People



2020, Özbekistan, 56 dk., Siyah-beyaz, Özbek Türkçesi
2020, Uzbekistan, 56 min., Black and White

- **Yönetmen-Senaryo/Director-Script** : Ali Hamrayev
- **Görüntü Yönetmeni/Cinematography** : Malik Kayumov, Shir Zahidov, Arif Tursunov, Kozik Muhamedov
- **Müzik/Music** : Gulbo'ston Toshboyeva
- **Kurgu/Editing** : Igor Koveshnikov, Husan Yusupov
- **Yapım/Production** : Firdevs Abduhalikov, Özbekkino Belgesel ve Kronikal Filmler Sinema Stüdyosu

Özbek askerleri, 1941'den 1945 yılına dek insanlığa eşî görülmemiş bir trajedi getiren İkinci Cihan Harbî'nin cephelerinde yiğitçe savaştılar. Savaşın ilk aylarında, sadece Taşkent'ten yüz bin genç erkekle birlikte pek çok genç kadının da askere alınarak cephelere gönderildiği bilinmektedir. Savaş yıllarında büyük kayıplar veren Özbek halkı, bunun yanında Rusya, Ukrayna, Beyaz Rusya ve Moldova'dan yurtlarından edilmiş on binlerce yetim çocuğu özenle barındırarak büyük nezaket ve yardımseverlik örneği sergilemiştir.

Tanınmış Özbek yönetmeni Ali Hamrayev'in hazırladığı bu belgesel, İkinci Dünya Savaşında elde edilen zaferin yetmişbeşinci yıldönümüne ithaf edilmiştir.

Özbek şair ve yazarı Gafur Gulam, Ukraynalı şair Anna Ahmatova, Rus şair ve yazarı Aleksey Tolstoy ile Özbek aktörü Ebrar Hidayatov'un ses ve görüntüleri filmin önemli sürprizlerinden birkaçıdır.

Filmde, ünlü Özbek yönetmenler Şöhret Abbasov'un "Sen Yetim Değilsin" ve Demir Selimov'un "Leningradlılar – Benim Yavrularım" filmlerinden görüntülere yer verilmiş, Rus ve Özbek arşivlerine ait pek çok belge ve materyalden yararlanılmıştır.

Uzbek soldiers fought valiantly on the fronts of the Second World War from 1941 until 1945, which brought an unprecedented tragedy to humanity. It is known that in the first months of the war, many young women were conscripted and sent to the front, along with a hundred thousand young men from Tashkent alone. The Uzbek people, who suffered great losses during the war years, displayed a great kindness and benevolence by carefully hosting tens of thousands of orphans from Russia, Ukraine, Belarus and Moldova.

This documentary, prepared by the renowned Uzbek director Ali Hamrayev, is dedicated to the seventy-fifth anniversary of the victory achieved in the Second World War.

The voices and images of Uzbek poet and writer Gafur Gulam, Ukrainian poet Anna Ahmatova, Russian poet and writer Aleksey Tolstoy and Uzbek actor Ebrar Hidayatov are some of the important surprises of the film.

The film featured images from the films "You Are Not An Orphan" by Shukhrat Abbasov and "Leningraders, My Children" by Damir Salimov, and many documents and visual materials from the Russian and Uzbek archives.



Ali
Hamrayev

Ali Hamroyev (bazen İngilizce'de Ali Khamrayev olarak yazılır) (1937 doğumlu) Özbek oyuncu, yönetmen, senarist ve film yapımcısıdır. Eski Sovyetler Birliği'nde en çok 1960'lar ve 1970'lerdeki çalışmalarıyla tanınır. Hamroyev Taşkent, Özbekistan Sovyet Sosyalist Cumhuriyeti'nde doğdu. 1961 yılında Gerasimov Sinematografi Enstitüsü'nden (VGİK) mezun oldu. Aynı yıl Özbekfilm'de çalışmaya başladı ve ilk filmi çekti. 1970 yılında Sovyetler Birliği Komünist Partisi'ne üye oldu. Yönetmenin filmlerinin çoğu, İç Savaş dönemine, Basmaçılar'a karşı mücadeleye adanmıştı: "Olağanüstü Komiser" (1970), "Yedinci Kurşun" (1972). Tarihi film, "Bir Adam Kuşların Peşinden Gidiyor" (1975), Sovyet Birlik Film Festivali'nde Güzel Sanatlar dalında ödüle ve Delhi'deki VI. Uluslararası Film Festivali'nde (1977) yönetmenlik dalında Gümüş Tavuskuşu Ödülü'ne layık görüldü. Savaş sonrası drama "Üç Parçalı" (1979) San Remo Festivali'nde Büyük Ödül kazandı. 1979'da yönetmen, filmin yapım tasarımcısı Şevket Abduselamov tarafından "Orta Asya malzemesi üzerinde "İzsürücü"ün bir çeşitlemesi" olarak adlandırılan Doğulu "Koruma" filmi çekerek İç Savaş temasına geri döndü. Ana rollere "İzsürücü" oyuncularını, Alexander Kaidanovsky ve Anatoly Solonitsyn davet edildi. Hamroyev'in SSCB'de çekilen son filmi "Arzular Bahçesi" (1987) idi ve ertesi yıl Timur ile ilgili bir proje üzerinde çalışmak üzere İtalya'ya gitti. Bu, yönetmen Michelangelo Antonioni sayesinde oldu. Hamroyev birkaç kez Afganistan'a gitti; 1998'de Taliban karşıtı Kuzey İttifakı'nın liderlerinden General Abdurashid Dostum hakkında bir belgesel yaptı. Hamroyev bugüne kadar 30'dan fazla belgesel ve 20'den fazla uzun metrajlı film yaptı. En ünlü filmleri "Yor-yor", "Yedinci Kurşun", "Koruma", "Vuodillik Gelin", "Halkın Cesareti"dir. Hamroyev, kariyeri boyunca, "Özbek SSC'nin Övgüye Değer Sanatçısı" (1969) da dahil olmak üzere birçok onursal unvan ve ödül aldı. 1971 yılında Devlet Hamza Ödülü'nü aldı.

Ali Hamroyev (sometimes spelled Ali Khamrayev in English) (born in 1937) is an Uzbek actor, film director, screenwriter, and film producer. He is best known in the former Soviet Union for his works in the 1960s and 1970s. Hamroyev was born in Tashkent, then the Uzbek SSR. He graduated from the Gerasimov Institute of Cinematography (VGİK) in 1961. That same year he started working at Uzbekfilm, and shot his first film. In 1970, he became a member of the Communist Party of the Soviet Union. Many of the director's films were devoted to the era of the Civil War, the fight against the Basmachi: «Extraordinary Commissars» (1970), «The Seventh Bullet» (1972). The historical film, «A Man Goes After Birds» (1975) was awarded a prize at the All-Union Film Festival for fine arts and the Silver Peacock Prize for directing at the VI IFF (1977) in Delhi. The post-war drama «Triptych» (1979) won the Grand Prix at the San Remo Festival. In 1979, the director returned to the theme of the Civil War, filming the Eastern «Bodyguard», called by the film's production designer Shavkat Abduselamov, «a variation of «the Stalker» on the Central Asian material». Actors from «Stalker», Alexander Kaidanovsky and Anatoly Solonitsyn, were invited to the main roles. Hamroyev's last film shot in the USSR was «The Garden of Desires» (1987), and the following year, he went to Italy to work on a project about Tamerlane. It happened thanks to the director Michelangelo Antonioni. Hamroyev has been to Afghanistan several times; in 1998, he made a documentary about General Abdurashid Dostum, one of the leaders of the anti-Taliban Northern Alliance. To date, Hamroyev has made over 30 documentary and over 20 feature films. His most famous films include «Yor-yor», «The Seventh Bullet», «The Bodyguard», «Vuodillik Kelin», «Xalq Jasorati». Hamroyev has received many honorary titles and awards throughout his career, including the title «Meritorious Artist of the Uzbek SSR» (1969). In 1971, he received the State Hamza Prize.

YUSUF ABDRAHMANOV

Yusup Abdrakhmanov



2019, Kırgızistan, 60 dk., Renkli ve Siyah-beyaz, Kırgız Türkçesi
2019, Kyrgyzstan, 60 min., Color and Black and white

- **Yönetmen / Director:** Ernest Abdyjaparov
- **Senaryo / Script :** Bakit Orenbek
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Sanjar Abdyjaparov
- **Yapımcı / Producer :** Askar Salybekov

Tarihi belgeselde, Sovyet döneminin ilk yıllarında Kırgızistan'da birçok üst düzey devlet görevlerinde bulunan ve 1938 yılında Büyük Temizlik Hareketinde ölüm cezasına çarptırılan Kırgız devlet adamı Yusuf Abdrahmanov'un hayatı konu ediliyor.

The historical documentary focuses on the life of the Kyrgyz statesman Yusuf Abdrakhmanov, who held many high-level state positions in Kyrgyzstan in the early years of the Soviet era and was sentenced to death in the Great Purge Movement in 1938.



Ernest
Abdyjaparov

Ernest Abdyjaparov, Kırgızistan'ın Bişkek kentinden bir film yönetmeni, yapımcı, senarist ve bestecidir. Ernest Abdyjaparov, 1961 yılında Kırgızistan'ın Bişkek şehrinde doğdu. Bişkek Beşeri Bilimler Üniversitesi'nde Rus Dili ve Edebiyatı bölümünde eğitimine devam etti. Mezun olduktan sonra Rus Dili ve Edebiyatı öğretmenliği yaptı. Çocukluğu ve öğretmen olarak kırsal kesimde geçirdiği yıllar, daha sonra film yönetmeni ve senaryo yazarı olarak çalışmalarını etkiledi.

Kariyerine "Korogoch" Film Dergisi'nin editörlüğünü yaparken senaryo yazarı olarak başladı. Film yönetmeni olarak ilk çıkışını 1993 yılında "Almanbet Ruhunun Önünde Eğiliyorum" adlı kısa filmiyle yaptı. İki yıl sonra Uluslararası Film Festivali'nde 9 ödül kazandı ve ardından kısa kurmaca filmi "Taranchi" (Serçe) ile Yunanistan'da Altın Dionysos büyük Ödülü'nü aldı.

Uzun metraj filmleri "Saratan" (Kırgız Yazı) ve "Boz Salkyn" (Saf Serinlik) ile uluslararası üne kavuştu. Ernest Abdyjaparov şu anda stüdyosunda idari yönetici, editör, yapımcı ve senaryo yazarı olarak çalışıyor. Ayrıca kendi filmleri için şarkı yazıyor ve müzik besteliyor.

Ernest Abdyjaparov is a film director, producer, screen play writer and composer from Bishkek, Kyrgyzstan. Ernest Abdyjaparov was born in 1961 in Bishkek, Kyrgyzstan. He pursued his degree in Russian Language and Literature at Bishkek Humanities University. After graduating, he worked teaching Russian Language and Literature. His childhood and the years he spent as a teacher at rural areas later influenced his work as a film director and screenplay writer.

He started his career as a screenplay writer while working as an editor of "Korogoch" Film Magazine. He debuted as a film director in 1993, with a short film "I bow before the spirit of Almanbet". Two years later he became the winner of 9 awards at International Film Festivals, followed by the Grand Prix of Gold Dionysus in Greece for his short fiction film "Taranchy" (The Sparrow).

He became known internationally for his full fiction films "Saratan" (Kyrgyz Summer) and "Boz Salkyn" (Pure Coolness). Currently, Ernest Abdyjaparov works as an administrative manager of his studio, editor, producer and screenplay writer. Additionally he writes songs and composes music for his own films.

İKİZLER

Twins



2018, İran, Renkli, 35 dk., Azeri ve Kazak Türkçesi, Rusça
2018, Iran, Color, 35 min., Azeri, Kazakh, Russian

- **Yönetmen / Director:** Muhammed Alimuradi
- **Senaryo / Script :** Muhammed Alimuradi
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Mehdi Meymandi
- **Müzik / Music :** Ghader Farivar
- **Yapımcı / Producer :** Muhammed Alimuradi

İklim değişiklikleri, barajlar ve halkın su ihtiyacını gidermesi gibi sebeplerden ötürü kurumaya başlayan dünyanın ikinci büyüklükteki tuz gölü olan İran, Urmiye'deki Urmiye Gölü ile, Sovyetler Birliği zamanında yapılan pamuk tarımı uğruna yanlış sulama politikalarıyla kuruma sürecine giren, Kazakistan ile Özbekistan arasındaki dünyanın dördüncü büyük gölü olan Aral'ın kaderleri kesişmektedir.

The destiny of Urmia Lake, the second largest salt lake of the world, which has begun to dry due to the climate changes, dams, and the water needs of people which is situated in Urmia, Iran intersects with Aral Lake, the fourth largest lake of the world, between Kazakhstan and Uzbekistan, which survived a drying process with the wrong irrigation policies for the sake of cotton agriculture during the era of the Soviet Union.



Muhammed
Alimuradi

Mehammed Alimuradi, 1979'da İran, Tebriz'de doğmuştur. Üniversitede Gazetecilik Bölümünde lisans öğrenimi görmüştür. 2008'de, İran Genç Sinemacılar Topluluğu'nda Fotograf kurslarına katılmış, buna paralel olarak belgesel filmler çekmiştir. Aynı zamanda gazetecilik de yaptığından belgeselleri çevre, sosyal krizler, kimlik sorunu, doğal afetler gibi konuları kapsar.

Filmlerinde genel olarak İran Türklerinin durumunu ele alır.

Sen Çağırırsan Gelerem Ben (İran Türkmenlerinin yaşadığı sel sorunu ve Azeri Türklerinin sağladığı destek)

Adım (İran'da çocuklara Türkçe isimler verme süreci)

Acı Çay (Tebriz'deki gençler arasında uyuşturucu bağımlılığı)

Yüzünü Işığa Tut (Covid-19'un ortaya çıkardığı sorunlar)

Mehammed Alimuradi was born in 1979 in Tabriz, Iran. He received his undergraduate degree in Journalism at the university. In 2008, he participated in Photography courses in the Iranian Young Filmmakers Community and made documentary films in parallel. Since he is also a journalist, his documentaries cover topics such as the environment, social crises, identity problems, natural disasters.

In his films, he generally deals with the situation of Iranian Turks.

If You Call Me, I Come (Flood problem of Iranian Turkmen and support provided by Azeri Turks)

Step (The process of giving Turkish names to children in Iran)

Bitter Tea (drug addiction among youth in Tabriz)

Keep Your Face in the Light (The problems posed by Covid-19)

KAYIPLARIN GÖLGESİNDE

Under the Shadow of the Missing



2019, KKTC, 35 dk.

2019, TRNC, 35 min.

- **Yönetmen / Director:** Muharrem Özdemir
- **Senaryo / Script :** Muharrem Özdemir
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Şahin Uyanık
- **Müzik / Music :** Umut Aşır
- **Yapımcı / Producer :** Girne Amerikan Üniversitesi-Kanal T-Kişiler Arası İletişim Derneği

14 Ağustos 1974 tarihinde Kıbrıs'ın Atlılar-Muratağa-Sandallar Türk köylerinde Rumlar tarafından savunmasız ve silahsız 126 Kıbrıs Türkü vahşice katledildi ve toplu katliam çukurlarına atıldı. Belgeselde, katliama uğrayan şehit yakınlarının yaşadıkları ve 2016 sonrası açılan toplu mezarlardan çıkan şehitler ve şehitlerin eşyalarına ulaşan yakınlarının hissettikleri aktarılmaktadır.

On August 14, 1974, 126 Turkish Cypriots, defenseless and unarmed, were brutally murdered by the Greeks in the Turkish villages of Atlılar-Muratağa-Sandallar in Cyprus, and were thrown into mass murder pits. In the documentary, the experiences of the relatives of martyrs who were massacred and the feelings of their relatives who reached the belongings of the martyrs who were found in mass graves opened after 2016 are conveyed.



Muharrem
Özdemir

Akdeniz Karpaz Üniversitesi/Yrd.Doç.Dr. (Kitle İletişimi), 2017

Girne Amerikan Üniversitesi İletişim Fakültesi, Basın Yayın Bölüm Başkanı ve Öğretim Üyesi (2019-Halen)

BRT Belgesel Yönetmenliği ve Yapımcılığı (2014-Halen)

Genelkurmay Başkanlığı Foto Film Merkez Komutanlığı, Kıbrıs ve Çanakkale Görsel Arşiv Çalışması, 2012-13

TRT'de Çanakkale ve Kıbrıs Konulu Görsel Arşiv Çalışması, 2011-13

Kıbrıs Kültür Derneği Londra Şubesi, Kıbrıslı Türklerin Milli Mücadele Yıllarındaki Faaliyetleri, Belgesel Sunumu, Londra, Mart 2020

2002 yılından itibaren Kıbrıs Türk Milli Mücadelesi ile ilgili araştırma yapmakta, bu konularla ilgili belgesel ve kitap yazımını sürdürmektedir. Ayrıca tüm yerel kanallarda tv programlarına konuk olarak katılmakta, KKTC ve Anavatan Türkiye Cumhuriyeti'nin vermiş olduğu, Milli Dava Kıbrıs Meselesi üzerine belgelerle konuları izleyicilere aktarmaktadır.

Mediterranean Karpaz University/Assist.Prof.Dr. (Mass Communication), 2017

Girne American University Faculty of Communications, Press and Broadcasting Department Head and Lecturer (2019-Present)

BRT Documentary Director and Producer (2014-Present)

General Staff Photo Film Central Command, Cyprus and Çanakkale Visual Archive Study, 2012-13

Visual Archive Study on Çanakkale and Cyprus on TRT, 2011-13

Cyprus Cultural Association London Branch, Activities of Turkish Cypriots in the Years of National Struggle, Documentary Presentation, London, March 2020

Since 2002, he has been conducting research on the Turkish Cypriot National Struggle and continues to write documentaries and books on these subjects. He also participates in TV programs in all local channels as a guest, and conveys the subjects to the audience with documents on the National Cause of Cyprus Issue given by the TRNC and the Motherland of Turkey.



2018, Saha Cumhuriyeti/Rusya, 68 dk.,
Renkli ve Siyah-beyaz, Sahaca ve Rusça

2018, Sakha Republic/Russia, 68 min., Color and Black and White, Sakhan and Russian

- **Yönetmen / Director:** Eduard Novikov
- **Senaryo / Script:** Aleksey Ambrosyev, Sien Mundu
- **Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Aleksandr Kostramikin, Trofim Sleptsov
- **Müzik / Music:** Arvo Part, Gustavo Santaolalla
- **Yapımcı / Producer:** Sakha Film

Film, 1892-1924 yılları arasında yaşayan ve Yakut (Saha) dilinde, özellikle alfabesinde yenilikler ortaya koyan Semyon Novgorodov'un hayatına ışık tutuyor. Novgorodov, en eski Yakut yazısı Ruslar tarafından icat edilen Yakut folklorunu toplamaya başladı. Novgorodov'un ilk yazılarında Kiril ve Latin alfabelerinin bir karışımı kullanılmıştır. St. Petersburg'a geldi ve St. Petersburg Üniversitesi Doğu Bölümünün Arapça-Farsça-Türkçe ve sonrasında Moğol-Mançu-Türkçe dalına girdi. Uluslararası Fonetik Alfabeti onu cezbedi. Bu alfabenin Yakut diline kabul edilmesini savundu. Eseri, Yakut Entelijansiyasının Temel Sorunları Yakutskie Vedomosti gazetesinde yayınlandı. Moğolca öğrendiği, Buryat dilini akıcı bir şekilde konuştuğu ve yerel toplantılara katıldığı için, Irkutsk Üniversitesinde Yakutoloji kürsüsü için tartıştığı birkaç makale yayınladı ve modern Yakut ile eski Türkçenin benzerliğine dikkat çekti. Teorisi diğer bilim adamları tarafından doğrulandı.

The film sheds light on the life of Semyon Novgorodov, who lived between 1892-1924 and introduced innovations in the Yakut (Sakha) language, especially in its alphabet. Novgorodov began to collect Yakut folklore whose oldest Yakut script was invented by the Russians. A mixture of Cyrillic and Latin alphabets was used in Novgorodov's early writings. He came to St. Petersburg and entered the Arabic-Persian-Turkish and later Mongolian-Manchu-Turkish department of the Oriental Faculty of St. Petersburg University. The International Phonetic Alphabet fascinated him. He advocated the adoption of this alphabet into the Yakut language. His work was published in the newspaper Yakutskie Vedomosti, Fundamental Problems of the Yakut Intelligentia. Because he learned Mongolian, spoke Buryat fluently, and attended local meetings, he published several articles in which he argued for the Yakutology chair at Irkutsk University, noting the similarity of modern Yakut and ancient Turkish. His theory has been confirmed by other scientists.



Novikov Eduard Alekseevich

Novikov Eduard Alekseevich, 2001 yılında St. Petersburg Devlet Sinema ve Televizyon Üniversitesi'nden kamera ve yönetmenlik derecesi ile mezun oldu.

Halen Yakutsk, Saha Cumhuriyeti, Rusya'da Devlet Ulusal Film Şirketi "Sakhafilm"de çalışmaktadır.

Rusya'nın Film Yapımcıları Loncası ve Rusya Federasyonu Görüntü Yönetmenleri Birliği üyesidir.

Mezuniyet filmi "Tanrı", ilk "Piterkit" öğrenci film festivalinde Kodak Ödülü ve St. Petersburg'daki "Başlangıç" Film Festivali'nde en iyi uzun metrajlı film ödülünü aldı.

"Osuokhay-Yaşamın Dansı" belgeseli, 2013 yılında Khanty-Mansiysk'te düzenlenen Uluslararası Ekolojik TV Festivali "Kurtar ve Koru"da "Etno-Ekoloji" adaylığında "Bronz Loon" ödülünü kazandı.

- "Tanrı", drama, kısa metraj, 2001
- "Karanlıkta Işık", kısa metraj, 2003
- "Plisada", romantik drama, orta metraj, 2005
- "Rus Ülkesinin Keskin Nişancı", belgesel, 2008
- "Kader, Kader olarak Kalacak", belgesel, 2006
- "Tanda", belgesel, 2013
- "Osuokhay-Yaşamın Dansı", belgesel, 2013
- "Aiyy Uol" ("Göklerin Elçisi"), drama, 2014
- "Dilbilimci", belgesel, 2018
- "Toyon Kyyi" (Kral Kartal), drama, kurgu, 2018

Novikov Eduard Alekseevich graduated from St. Petersburg State University of Cinema and Television in 2001 with a degree in cinematography and directing.

He currently works at the State National Film Company "Sakhafilm" in Yakutsk, Republic Sakha (Yakutia), Russia.

A Member of the guild of filmmakers of Russia. A Member of the Union of Cinematographers of the Russian Federation.

His graduation film "God" received a Kodak Award at the first "Piterkit" student film festival and the prize for the best feature film at the "Beginning" Film Festival in St. Petersburg.

The documentary "Osuokhay-The Dance of Life" won the prize "Bronze Loon" in the nomination "Ethno-Ecology" at the International Ecological TV Festival "Save and Preserve" in Khanty-Mansiysk in 2013.

- "God", drama, short meter, 2001
- "Light in the Darkness", short meter, 2003
- "Plisada", romantic drama, average meter, 2005
- "Sniper of the Russian Land", documentary, 2008
- "Fate will Remain Fate", documentary, 2006
- "Tanda", documentary, 2013
- "Osuokhay-The Dance of Life", documentary, 2013
- "Aiyy Uol" ("Messenger of the Heavens"), drama, 2014
- "Linguist", documentary, 2018
- "Toyon Kyyi" (The Lord Eagle), drama, fiction, 2018



2019, Azerbaycan, 80 dk., Renkli, Azerbaycan Türkçesi
2019, Azerbaijan, 80 min., Color

- **Yönetmen / Director:** Zaur Kasımlı
- **Senaryo / Script :** xxxxxxxxx
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Vladimir Artemyev
- **Yapımcı / Producer :** Baku Media Center

Miras, dünyanın en eski petrol üreticilerinden biri olan Azerbaycan'ın petrol sanayiindeki Nobel Kardeşler'in faaliyetlerini inceliyor. 19. yüzyılın sonunda Bakü şehrinde ilk yabancı şirketin kurulmasından sonra Nobel Kardeşler adı yüceltildi; yine de çok az insan Nobel Ödüllerinin Bakü petrolüyle olan derin bağlantısını biliyor. Filmin amacı, Nobel Kardeşlerin bölgedeki ve dünya petrol üretiminin gelişimindeki rolünü ve önemini anlatmak, ayrıca Azerbaycan'daki petrol üretim tarihinin aydınlatılmasına ve tanıtılmasına katkıda bulunmaktır.

Miras (Heritage) looks at the activities of the Nobel Brothers in the oil industry of Azerbaijan, one of the world's oldest oil producers. After founding the first foreign company in the city of Baku at the end of the 19th century, the Nobel Brothers name was glorified; yet few people know about the deep connection of the Nobel Prizes with Baku's oil. The aim of the film is to describe the role and significance of Nobel Brothers' activity in the region and in the development of world oil production, as well as to contribute to highlighting and propaganda of the history of oil production in Azerbaijan.



Zaur
Kasımlı

Zaur Gasımlı – film yönetmeni, senaryo yazarı. 1975 yılında Bakü'de doğdu. Azerbaycan'da TV kanallarında ve çeşitli film prodüksiyon kurumlarında yönetmen, kurgu yönetmeni olarak çalıştı. Birçok reklam ve sosyal içerikli kısa filmler – kamu spotları yönetti. "İnkognito" isimli ilk kurmaca kısa filmi çeşitli festivallara katıldı. Şu an "Baku Media Center"de film yönetmeni olarak çalışmaktadır. Burada "Miras" adlı filmi yönetti. Hacı Zeynalabidin Tağıyev'le ilgili "The Guardian" isimli dizi film üzerinde çalışmaktadır.

Zaur Gasımlı – film director, script writer. He was born in 1975 in Baku. He worked as a director and editing director in TV channels and various film production institutions in Azerbaijan. He directed many commercials and short films and public service ads with social content. His first fictional short film "İnkognito" participated in various festivals. He is currently working as a film director at the "Baku Media Center". Here he directed the movie "Heritage". He is working on the TV series "The Guardian" about Haji Zeynalabidin Tağıyev.

DEDE KORKUT VE AVRUPA DAKİ ORJİNAL NÜSHALARINA YOLCULUK

Dede Korkut and the Voyage to the Original Manuscripts in Europe



2018, Türkiye, 63 dk., Renkli

2018, Turkey, 63 min., Color

- **Yönetmen / Director:** Mesut Gengeç
- **Görüntü Yön. / Cinematography:** Emrah Durmuş
- **Müzik / Music:** Ali Otyam, Nail Yurtsever
- **Sanat Yönetmeni / Art Director:** Ali Durmaz
- **Kurgu / Editing / Cast:** Igor Koveshnikov, Husan Yusupov
- **Yapımcı / Producer:** Mesut Gengeç

Türk tarihinin en önemli şahsiyetlerinin başında gelen Dede Korkut, yüzyıllardır dilden dile anlatılan hikayeleri, bilgeliği, destanları, atasözleri, birbirinden güzel dualarıyla en eski Türk geleneklerini çağımıza da taşıyan efsaneleşmiş bir isimdir. Dede Korkut'la ilgili merak edilen konuların aradı arkası gelmiyor. Önemli sahnelerinde drama sessiz canlandırmalar yapılan belgesel, Dede Korkut'un kişiliği ile ilgili gizemi araladı; Prof. Tufan Gündüz'le yapılan röportajlarla sözlü hikaye geleneğimizin şaheseri sayılan Dede Korkut hikayelerini kayda aldı.

Dede Korkut, who is one of the most important figures in Turkish history, is a legendary name who carries the oldest Turkish traditions to our age with his stories, wisdom, epics, proverbs, and beautiful prayers for centuries. The questions about Dede Korkut keep coming. The documentary, in which drama and silent reenactments were made in important scenes, opened up the mystery of Dede Korkut's personality; recorded the stories of Dede Korkut, which are considered the masterpiece of our oral story tradition through interviews with Prof. Tufan Gunduz.



Mesut
Gengeç

İlk, orta ve lise eğitimimi Mersin'de tamamladıktan sonra üniversite eğitimi için geldiği İstanbul'da yaşamaktadır. İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi mezunudur. Televizyon sektöründe Senkron TV, NTV Haber Merkezi, ve Show TV Haber Merkezi'nde toplam 20 yıl görev yaptı. 2015 yılından itibaren sürekli sarı basın kartı sahibidir. 2007-2012 yılları arasında İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Tv ve Sinema bölümünde Radyo Televizyonda Temel Kavramlar ve Radyo Televizyon Gazeteciliğine Giriş dersleri verdi. 2013 yılından bu yana uzun metraj dökü-drama belgesel yönetmenliği, tv program televizyon yapımcılığı yapmaktadır.

After completing his primary, secondary and high school education in Mersin, he lives in Istanbul, where he came for university education. He is a graduate of Istanbul University, Faculty of Communication. He worked in the television industry for 20 years including Senkron TV, NTV News Center, and Show TV News Center. Between 2007 and 2012, he gave lectures on Basic Concepts in Radio and Television and Introduction to Radio and Television Journalism at the Department of Radio, TV and Cinema in the Faculty of Communication at Istanbul University. Since 2013, he has been directing feature-length docu-drama films and producing TV programs.

BÉLA BARTÓK'UN İZİNDE

On the Track of Béla Bartók



2018, Macaristan, 53 dk., Renkli, Macarca

2018, Hungary, 53 min., Color

- **Yönetmen / Director:** Janos Domokos
- **Ses / Sound:** Papai Gergely
- **Görüntü Yön. / Cinematography:** Péter Dömötör, Janos Domokos
- **Yapımcı / Producer:** Portre Yapım

Etnomüzikolog ve Türkolog János Sipos, Kazakistan'dan Azerbaycan'a oradan Kırgızistan'a ve tabii ki Anadolu'ya kadar daha birçok ülkede notaların peşisıra koşuyor. Bir Anadolu köyünden diğerine halk ezgilerinin peşinden giden Sipos, tıpkı çağdaşı ve öncüsü olan Béla Bartók gibi Türk Halk Müziği'nin ezgilerini derlemeye çalıştı. Seneler öncesinin Anadolusundan 2000'li yıllara, buranın ağıtlarına ve ezgilerine odaklandı.

Ethnomusicologist and Turkologist János Sipos runs after musical notes in many countries, from Kazakhstan to Azerbaijan, from there to Kyrgyzstan and of course to Anatolia. Following folk melodies from one Anatolian village to another, Sipos tried to compile the melodies of Turkish Folk Music, just like his contemporary and pioneer Béla Bartók. He focused on the laments and melodies of Anatolia from years ago to the 2000s.



Janos
Domokos

Eğitim

1973-1979 ELTE Üniversitesi, Budapeşte
Macar Dili ve Edebiyatı Üniversitesi ve Kültürel Antropoloji Yüksek Lisans
1990-93 Eötvös Loránd Bilimler Üniversitesi, Film ve Video İletişimi Yüksek Lisans

Aktivîter

1991- Film yönetmeni (deneysel, belgesel)
1998-01 Macar Bağımsız Film ve Video Derneği Başkanı
2001-04 Belgeselin yeni yöntemi için Macar belgesel yönetmenlerinden oluşan bir grup olan doc.hu'nun kurucusu ve yöneticisi
2002-2006, 2006- Macaristan'daki ilk Macar Görsel Antropoloji Festivali olan Dialektus Festivali'nin Kurucusu ve Festival Direktörü. Dialektus Festivali Kreatif Direktörü

Education

1973-1979 University ELTE in Budapest
M.A. degree of the University of Hungarian Language and Literature and Cultural Anthropology
1990-93 Eötvös Loránd University of Sciences, M.A. degree of Film and Video Communications

Activities

1991- Director of films (experimental, documentary)
1998-01 President of the Hungarian Independent Film and Video Association
2001-04 Founder and director of the doc.hu—a group of Hungarian documentary directors for the new way of Documentary
2002-2006, 2006- Founder and Festival Director of the Dialektus Festival, the first Hungarian Visual Anthropological Festival in Hungary. Creative Director of the Dialektus Festival



KORKUT
ATA TÜRK DÜNYASI
FILM FESTİVALİ

TARİHİ PANORAMA

*The Historical
Panorama*

EMANET

Amanat - The Hostage



2016, Kazakistan, 127 dk., Renkli, Kazak Türkçesi
2016, Kazakhstan, 127 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Satıbaldy Narymbetov
- **Senaryo / Script** : Arman Assenov
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Iskander Narımbetov, Aleksandr Plotnikov
- **Müzik / Music** : Aktoly Raimkulova
- **Oyuncular / Cast** : Dulyga Akmol'da, Kuralai Anabekova, Berik Aytzhanov, Aziz Beysheñaliev, Azhar İbrayeva, Anatoli Krezhenchukov
- **Yapım / Production** : Kazak Film

"Emanet" filmi, Kazakistan'ın ilk önemli tarihçisi Prof. Ermukhan Bekmakhanov'un doğumunun yüzüncü yılı dolayısıyla çekilmiş ve Kazak Hanlığı'nın 550. Kazakistan'ın bağımsızlığının 25. yıldönümüne ithaf edilmiştir. Senaryosu gerçek olaylardan beslenen ve Kazak tarihinin üç dönemine bakan çalışma, 19. yüzyılda Ruslara karşı Kenesari adlı hanın verdiği mücadele üzerine araştırma yapan tarihçi Prof. Ermukhan Bekmakhanov'un Stalin döneminde uğradığı kovuşturmayı ele alarak, o yüzyılı bir sonrakine bağlayarak geniş bir dönem filmi olarak karşımıza çıkıyor. Kader değişmeyecek, Stalin sonrası bu olayı araştıran genç bir gazeteci de benzer akıbetten kurtulamayacaktır. "Emanet" filmi, Kazakistan'ın ilk önemli tarihçisi Prof. Ermukhan Bekmakhanov'un doğumunun yüzüncü yılı dolayısıyla çekilmiş ve Kazak Hanlığı'nın 550. Kazakistan'ın bağımsızlığının 25. yıldönümüne ithaf edilmiştir. Görkemli bir hikaye ve sinemasal anlatımla karşımıza çıkan eser, Kazakistan'ın 2016'da En İyi Yabancı Film Oscarı'na aday olmuştur.

A story that spans three periods in Kazakh history, it links mid 19th century struggles against the Russians to two 20th century episodes revolving around the fate of former political prisoner Prof. Ermukhan Bekmakhanov, who was sentenced to 25 years imprisonment for writing historical books about Kazakh national hero Kenesary Kasymov and his national liberation movement. Each story depicting attempts by the Russian Empire to erase the Kazakh traditions, culture and history. This story is revealed through a young Kazakh journalist Ramazan Duman. For the first time in history, Kazakh cinematographers dared to address a topic, which had been long under the seal of taboo, and consequently provoked a strong reaction of the general public and an unprecedented box office success. Clashes of time, the peak of glory and fall from a triumphal feat into oblivion – such are the destinies of the film's heroes. The forgotten names of the true sons of the Kazakh people sound again, designating the true parameters of the spiritual power of the people. The film was selected as the Kazakhstan entry for the Best Foreign Language Film at the 89th Academy Awards in 2016.



Satıbaldy
Narymbetov

Tanınmış yönetmen, senarist, aktör ve yazar Satıbaldy Narımbetov, 1946 yılında Türkistan eyaletinin Aşısay köyünde doğdu. 1984'te Moskova Devlet Sinema Enstitüsü, Yönetmenlik Bölümü'nde G.N. Daneliya'nın atölyesinden mezun oldu. 1969 yılından itibaren "Kazakfilm" Stüdyosunda senaryo yazarı ve yönetmen olarak çalıştı. Aralarında "Son Soğuk Günler" in (1993, yönetmen B. Kalımbetov) de bulunduğu çok sayıda uzun metrajlı filmin senaryosunu yazdı. Kurmangazi, Mustafa Şokay ve Yermuhan Bekmahanov gibi Kazak tarihinin önemli şahsiyetlerinin hayatını konu alan belgeseller çekti. Satıbaldy Narımbetov'un yönetmenliğini yaptığı önemli filmler arasında "Çocukluğumun Don Kışot'u" (1978), "Taşralı Damat" (1987), "Suzak'tan Hamlet" (1990), "Genç Akordiyoncunun Hayatı" (1994), "Ompa" (1998), "Leyla'nın Duası" (2002), "Mustafa Şokay" (2008) ve "Emanet" (2016) bulunmaktadır. S. Narımbetov'un filmleri, sinema eleştirmenleri tarafından ilgiyle izlenmiş ve saygın festivallerde ödüller kazanmıştır. 1996 yılında, "Genç Akordiyoncunun Hayatı" filmiyle, Fransa'nın ünlü sinema tarihçisi Georges Sadoul anısına verilen ve dünya sinemasındaki yeni yeteneklerin keşfedildiği bir platform olarak tanınan "Georges Sadoul Ödülü"ne layık görülmüştür. Temmuz 2021'de 75 yaşında hayatını kaybeden Satıbaldy Narımbetov, günümüz Kazak sinemasının önde gelen yönetmenlerinden biriydi.

The well-known director, screenwriter, actor and writer Satıbaldy Narımbetov was born in 1946 in the village of Ashısay in the province of Turkestan. In 1984, at the Moscow State Cinema Institute, Department of Directing, he graduated from G.N. Daneliya's workshop. He worked as a script writer and director at the "Kazakhfilm" Studio since 1969. He wrote the scripts of many feature films, including "The Last Cold Days" (1993, directed by B. Kalımbetov). He made documentaries about the lives of important figures in Kazakh history such as Kurmangazi, Mustafa Shokay and Yermukhan Bekmahanov. Among the important films directed by Satıbaldy Narımbetov are "Don Quixote of My Childhood" (1978), "Country Bridegroom" (1987), "Hamlet from Suzak" (1990), "Life of a Young Accordionist" (1994), "Ompa" (1998), "Leyla's Prayer" (2002), "Mustafa Shokay" (2008) and "Amanat" (2016). S. Narımbetov's films were watched with interest by film critics and won awards at prestigious festivals. In 1996 with "The Life of a Young Accordionist", he was worthy of the "Georges Sadoul Award", which is given in memory of the famous French film historian Georges Sadoul and recognized as a platform where new talents in world cinema are discovered. He was one of the leading directors of today's Kazakh cinema.



2017, Başkurtistan/Rusya, 100 dk., Siyah beyaz, Başkurt Türkçesi
2017, Bashkortistan/RF, 100 min., Black and white

- **Yönetmen / Director** : Bulat Yusupov
- **Senaryo / Script** : Tansulpan Babicheva, Gulsyasyak Salamatova
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Damir Gaitkulov
- **Müzik / Music** : Rishat Sagitov
- **Oyuncular / Cast** : Zuhra Sharafedinova, Sufia Kurbangaleva, Salavat Yuldashbaev, Murat Rafikov
- **Yapımcı / Producer** : Leonid Filinov

Başkurtistan Cumhuriyeti'nde, 1895'te dünyaya gelen şair Şeyhzade Babıç'ın şiir, edebiyat ve oyun yazarlığının yanı sıra, ülkesinin milli birliği için verdiği mücadelenin hikâyesi. "Galiye" medresesinden mezun olduktan sonra, kendini sanata adayın Babıç, eserlerinde halkın sorunlarını işleyerek, sanatın dilinden insan ruhuna hitap eden çözüm yolları bulmaya çalışır. Bir yandan da Sovyet devriminin ilk yıllarında aktif bir şekilde siyasi hayata girerek, yeni Rusya'da özerk Başkurt cumhuriyetinin ilk kurucularından olur.

The story of the poet's Shaikhzada Babich, whose life was spent in the revolutionary era of the early 20th century. After graduating from the madrasah «Galiya», he devotes himself to art, grieving over the troubles of the common people, trying to find solutions which address to the spirit of people through the language of art. In the active political struggle, he becomes one of the founders of Bashkort autonomous republic in the new Russia.



Bulat
Yusupov

Bulat Yusupov, 1973'te Ufa, Başkurtistan'da doğdu. VGİK'ten görüntü yönetmeni olarak mezun oldu. Orada Yusupov, usta oyuncu Vladimir Naumov'un stüdyosunda çalıştı. Bulat Yusupov, Rusya Sinematograf Birliği üyesi, Rusya Federasyonu Film Yapımcıları Loncası üyesi Başkurtistan Cumhuriyeti'nin ünlü bir film yönetmenidir. Aynı zamanda Başkurtistan Cumhuriyeti Onur Ödülü sahibi Sanat İşçisidir. Yusupov, 1996 yılında Şeyhzade Babıç adına edebiyat ve sanatta Devlet Cumhuriyet Gençlik Ödülü'ne layık görüldü. 2020'de Salavat Yulaev Devlet Ödülü'nün sahibi oldu. Bulat Yusupov Film Okulu, 2009 yılında Kent Geliştirme Kamu Fonu (Ufa) ile işbirliği içinde kuruldu. Bulat Yusupov, film yapımcılığı kariyeri boyunca 23 görüntü yönetmeninin mezuniyet gösterimine, iki "Kinozreniye" (Sinema vizyonu) uluslararası film festivaline ve Uluslararası Film Forumu "Vatanın Sözü"ne ev sahipliği yaptı.

Bulat Yusupov was born in 1973 in Ufa, Bashkortistan. He graduated as a cinematographer from VGIK university. There Yusupov studied in master-actor Vladimir Naumov's studio. Bulat Yusupov is a renowned film director of Bashkortostan republic, a member of the Union of Cinematographers of Russia, a member of the Guild of Filmmakers of the Russian Federation. He is also an Honoured Art Worker of the Republic of Bashkortostan. Yusupov was awarded the State Republican Youth Prize in literature and art, in the name of Shaikhzada Babich, in 1996. He is also the winner of the Salavat Yulaev State Prize in 2020. The Bulat Yusupov Film School was founded in cooperation with the Public Fund for the Development of the City (Ufa) in 2009. Throughout his filmmaking career, Yusupov hosted 23 cinematographers' graduation screenings, two "Kinozreniye" international film festivals and the International Film Forum "Word of the Land".

SAYAKBAY 20. YÜZYILIN HOMER'İ

Sayakbay, Homer of The 20th Century



2017, Kırgızistan, 85 dk., Renkli, Kırgız Türkçesi
2017, Kyrgyzstan, 85 min., Color

- **Yönetmen-Senaryo**/Director-Script : Ernest Abdyjaparov
- **Görüntü Yönetmeni**/Cinematography : Hasan Kydyraliev
- **Müzik**/Music : Muratbek Begaliev
- **Oyuncular**/Cast : Marat Janteliev, Eldar Aitmatov, Baktybek Nurmatuulu, Tynara Abdrazzaeva
- **Yapımcı**/Producer : Samatbek Ibraev, Suyumkan Sulaymanova

1957'de, günümüzün büyük yazarlarından biri olacak olan, Moskova Edebiyat Enstitüsü'nden genç bir öğrenci, Cengiz Aytmatov, Manas destanının ünlü anlatıcısı Sayakbay Karalayev'le tanışmak üzere yaşadığı köye gider. Geriye dönüp hayatına baktığında Sayakbay, Kırgız ve Sovyetler'in geçmişinde yer alan birçok tarihi olayı hatırlar.

In 1957, Chinghiz Aitmatov, a young Kyrgyz student from the Moscow Literature Institute, destined to become one of the great writers of our time, arrives at a Kyrgyz village to receive the blessing of Sayakbay Karalayev, the famous narrator of the epic poem Manas. Looking back upon his life, Sayakbay recalls a number of historical events which took place throughout the Kyrgyz and Soviet history.



Ernest
Abdyjaparov

Ernest Abdyjaparov, Kırgızistan'ın Bişkek kentinden bir film yönetmeni, yapımcı, senarist ve bestecidir. Ernest Abdyjaparov, 1961 yılında Kırgızistan'ın Bişkek şehrinde doğdu. Bişkek Beşeri Bilimler Üniversitesi'nde Rus Dili ve Edebiyatı bölümünde eğitimine devam etti. Mezun olduktan sonra Rus Dili ve Edebiyatı öğretmenliği yaptı. Çocukluğu ve öğretmen olarak kırsal kesimde geçirdiği yıllar, daha sonra film yönetmeni ve senaryo yazarı olarak çalışmalarını etkiledi.

Kariyerine "Korogoch" Film Dergisi'nin editörlüğünü yaparken senaryo yazarı olarak başladı. Film yönetmeni olarak ilk çıkışını 1993 yılında "Almanbet Ruhunun Önünde Eğiliyorum" adlı kısa filmiyle yaptı. İki yıl sonra Uluslararası Film Festivali'nde 9 ödül kazandı ve ardından kısa kurmaca filmi "Taranchi" (Serçe) ile Yunanistan'da Altın Dionysos büyük Ödülü'nü aldı.

Uzun metraj filmleri "Saratın" (Kırgız Yazı) ve "Boz Salkyn" (Saf Serinlik) ile uluslararası üne kavuştu. Ernest Abdyjaparov şu anda stüdyosunda idari yönetici, editör, yapımcı ve senaryo yazarı olarak çalışıyor. Ayrıca kendi filmleri için şarkı yazıyor ve müzik besteliyor.

Ernest Abdyjaparov is a film director, producer, screen play writer and composer from Bishkek, Kyrgyzstan. Ernest Abdyjaparov was born in 1961 in Bishkek, Kyrgyzstan. He pursued his degree in Russian Language and Literature at Bishkek Humanities University. After graduating, he worked teaching Russian Language and Literature. His childhood and the years he spent as a teacher at rural areas later influenced his work as a film director and screenplay writer.

He started his career as a screenplay writer while working as an editor of "Korogoch" Film Magazine. He debuted as a film director in 1993, with a short film "I bow before the spirit of Almanbet". Two years later he became the winner of 9 awards at International Film Festivals, followed by the Grand Prix of Gold Dionysus in Greece for his short fiction film "Taranchy" (The Sparrow).

He became known internationally for his full fiction films "Saratın" (Kyrgyz Summer) and "Boz Salkyn" (Pure Coolness). Currently, Ernest Abdyjaparov works as an administrative manager of his studio, editor, producer and screenplay writer. Additionally he writes songs and composes music for his own films.

DÜNÜRCÜLÜK

Matchmaking



2017, Gagauz Yeri/Moldova, 90 dk., Siyah beyaz, Gagauz Türkçesi
2017, Gagauzia/Moldova, 90 min., Black and white

- **Yönetmen / Director** : İvan Patraman
- **Senaryo / Script**: Todur Marinoğlu
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Nikolay Ermişko, Vasili Keleş, Andrey Mutkoğlu, İvan Patraman
- **Müzik / Music** : Dimitri Yocçu
- **Oyuncular / Cast** : Mihail Konstantinov, İlya Hacı, Olesa Sobor, Anatoli Radulov, Mihail Rezunet, Valentina Gümüşlü, Hristofor Avramoğlu, Renat Radov
- **Yapımcı / Producer** : İvan Patraman

Film, iki aile arasında sürüp giden çatışma arasında iki gencin inanılmaz aşk hikâyesini konu alıyor. Filmde, 1920'li yıllarda Gagauz halkının kendine özgü benzersiz yaşam tarzı beyazperdeye getiriliyor. Filmin senaryosu, tanınmış Gagavuz yazarı Nikolay Baboğlu'nun hikâyesinden uyarlanmıştır. İlahi kader ve keskin değişim hakkında heyecan verici bir öykü...

The film narrates the incredible love story of two young people, through the prism of confrontation between the two families. This film tells about the life styles of the original and unique Gagauz people in the decade of 1920s. The script of the film is based on the story of the classic of Gagauz literature, Nikolai Baboglu. An exciting story about providence and sharp turns of fate...



Ivan
Patraman

Ivan Patraman, 1988'de Moldova'da, özerk Gagauz Yeri'nde doğdu. 2010 yılında St. Petersburg Tiyatro ve Sinema Akademisi'ne girdi. 2014 yılında buradaki eğitimini tamamladı. Uzun süre Rusya'da sette yönetmen yardımcısı ve ikinci yönetmen olarak çalıştı. 2016 yılında Moldova Cumhuriyeti'nde bulunan «Serbest Film» stüdyosunu kurdu. 2018'de «Serbest Film» stüdyosunda yönetmen, ilk uzun metrajlı filmi «Dünürçülük»ü piyasaya çıkardı. Patraman, aynı zamanda yapım aşamasında olan «Dimitraş & Pitraş» filmlerini ve «Halk» belgeselini de yönetiyor.

Ivan Patraman was born in 1988 in Moldova, in the autonomous region of Gagauzia. He entered St. Petersburg Academy of Theater and Cinema in 2010. He completed his education here in 2014. For a long time he worked on the set in Russia as an assistant director and second director. In 2016, he founded the «Free Film» studio in the Republic of Moldova. In 2018, at the «Free Film» studio, the director released his first feature film «Dünürçülük». Patraman is also directing the «Dimitras & Pitiras» films and the documentary «Public», which are under production.

EKSİK HATIRALAR

Yarımcıq Xatiralar - Incomplete Memories



2015, Azərbaycan-Beyaz Rusya, 90 dk., Renkli, Azərbaycan Türkçəsi-Rusça
2015, Azərbaycan-Belarus, 90 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Elhan Caferov
- **Senaryo / Script** : Konstantin Vorobyov, Yaver Rzayev
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Nadir Mehdiyev
- **Müzik / Music** : Polad Bülbüloğlu
- **Oyuncular / Cast** : Behruz Vagifoğlu, Mihail Kaminskiy, Georgi Tsaava, Gülzar Gurbanova, Andrey Milyuhin, Zurab Nijradze
- **Yapımcı / Producer** : Müşfiq Hetemov

İkinci Dünya Savaşı sırasında Doğu Cephesinde Alman ordusuna karşı Kızıldoru saf- larında Brest Kalesinde savaşmış bir Azerbaycan askeri, elli yıl sonra Ermeni işgalci- lerine karşı memleketi Karabağ'ı korumak için yine cephe önünde çarpışmaktadır. Karabağ'da Ermeni ordusunda görevli olarak savaşan Rus askeri Yüzbaşı Vanya, bir çatışma sırasında keskin nişancı silahıyla tek başına çarpışan bir ihtiyar askeri öldürür. Ama yanında bulunduğu günlüğünden, öldürdüğü kişinin İkinci Dünya Savaşı sırasında babasıyla birlikte omuz omza savaşmış olduğunu öğrenir. Bundan sonra Vanya için yapması gereken tek bir iş vardır: Ne pahasına olursa olsun, yaşlı askerin cese- dini Azerbaycan ordusuna teslim etmek. Filmde, 1990'lı yıllarda yaşanan Karabağ Savaşı bir Rus subayının gözünden anlatılıyor.

An Azerbaijani soldier who fought in the Red Army to defend the Brest castle against the Germans during the World War II, fights now against the Armenian invaders to defend his country Karabagh. Russian Captain Vanya who fights in the Armenian army in Karabagh, kills an old soldier who fights alone with his sniper gun. While inquiring his diary, Vanya notices that the old soldier had fought with his father shoulder to shoulder during the World War II. Vanya should accomplish a sole duty from then on: to take the corpse of the old soldier to the Azerbaijani army, by every measure. The film conveys the events during the invasion of Karabagh in the 1990s through the eyes of a Russian officer.



Elhan
Caferov

Sinema oyuncusu ve yönetmeni Elhan Caferov, 1967 yılında başkent Bakü'de doğdu. Senaryo yazarı Maile Muradhanlı'nın oğludur. Çocuk oyuncu olarak sinemaya başladı. Ukrayna yapımı "Hazır Olun Majes- teleri" (1977) de dahil pek çok filmde çeşitli rollerde yer aldı. İlk ve orta öğrenimini Bakü'de tamamladıktan sonra, Moskova'da Devlet Sinema Üniversitesi'nin (VGİK) Yönetmenlik Bölümünde okudu ve A. Batalov'un atölyesinden mezun oldu. Ardından Azerbaycanfilm Stüdyosunda yö- netmenliğe başladı. "İlave Tesir" (2010), "Dolu" (2012), "Eksik Hatıralar" (2015) önemli filmleri arasındadır. 2016 yılında "Emektar Sanatçı" unva- nına layık görülen Elhan Caferov, 2018'de Azerbaycan Halk Cumhuriye- tinin yüzüncü yılı dolayısıyla "Cumhuriyet'in Dokuz Şekli" isimli belgesel filmi hazırladı.

Film actor and director Elhan Caferov was born in 1967 in the capital Baku. He is the son of screenwriter Maile Muradhanli. He started filming as a child actor. He appeared in various roles in many films, including the Ukrainian production "Get Ready Your High- ness" (1977). After completing his primary and secondary education in Baku, he studied at the Directing Department of the State Cinema University (VGIK) in Moscow and grad- uated from the workshop of A. Batalov. Then he started directing at Azerbaijanfilm Studio. "Additional Effect" (2010), "Hail" (2012), "Missing Memories" (2015) are among his important films. Elhan Caferov, who was awarded the title of "Veteran Artist" in 2016, prepared the documentary film "Nine Shapes of the Republic" in honor of the centennial of the People's Republic of Azerbaijan in 2018.

GÖMÜLMEMEYEN ADAM

Temetetlen Halott - The Unburied Man



2004, Macaristan, 127 dk., Renkli ve Siyah-beyaz, Macarca
2004, Hungary, 127 min., Color-Black and White, Hungarian

- **Yönetmen/Director** : Márta Mészáros
- **Senaryo/Script** : Márta Mészáros, Éva Pataki
- **Görüntü Yönetmeni/Cinematography** : Nyika Jancsó
- **Müzik/Music** : Zygmunt Konieczny
- **Oyuncular/Cast** : Jan Nowicki, György Cserhalmi, Marianna Moór, Lili Horvath, Jan Frycz
- **Yapımcı/Producer** : Attila Csáky

Imre Nagy'nin yaşam öyküsü, 20. yüzyıl Macar tarihinin açıklayıcı öykülerinden biridir. Ayrıca Varşova Antlaşması'ndan çekilen ve çoğulcu bir parti sistemine dayalı demokrasiyi savunan ulusal bir devrimin sembolü haline gelen ilk komünist liderdi. Birçokları, 1956 devriminde üstlendiği rolün ve ölümüne kadar hüküm süren devrim kavramına bağlılığının devam etmesinin, hiç de komünist inançlarından ve Moskova'daki geçmiş deneyimlerinden kaynaklanmadığını iddia etmektedir.

The life story of Imre Nagy is one of the defining stories of the 20th century Hungarian history. He was the first communist leader to become the symbol of a national revolution, who, in addition, withdrew from the Warsaw Treaty and stood up for democracy based on a pluralist party system. Many argue that the role he assumed in the revolution of 1956 and his continued loyalty to the notion of the revolution, which prevailed until his death, did not clearly follow from his communist convictions and his past experiences in Moscow.



Márta Mészáros

Márta Mészáros (1931 doğumlu) Macar senarist ve film yönetmenidir. Heykeltıraş László Mészáros'un kızı olan Mészáros, kariyerine belgesel filmlerle başladı. İlk uzun metrajlı yönetmenlik denemesi *Eltavozott nap/The Girl* (1968), bir kadın tarafından yönetilen ilk Macar filmiydi ve Valladolid Uluslararası Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü'nü kazandı. Mészáros'un çalışmaları genellikle otobiyografik ayrıntıları belgesel çekimlerle birleştirir. Öne çıkan temalar arasında karakterlerin geçmişlerini inkar etmesi, dürüst olmamanın sonuçları ve cinsiyet sorunsalları yer alıyor. Filmlerinde genellikle kayıp ebeveynlerini arayan genç kızlar (*The Girl*) veya evlat edinmek isteyen orta yaşlı kadınlar (*Adoption*) gibi parçalanmış ailelerden gelen kadın kahramanlar yer alır. Mészáros on beşten fazla uzun metrajlı film çekmiş olsa da, tartışmasız en iyi, Cannes Film Festivali'nde Büyük Ödül kazanan *Çocuklarım için Günlük* (1984) ile tanınır. Bu, *Sevgililerim için Günlük* (1987) ve *Annem ve Babam için Günlük* (1990)'ü de içeren otobiyografik film üçlemesinin ilk girdisiydi. Kariyeri boyunca Mészáros, Berlinale'de Altın Ayı ve Gümüş Ayı ödülleri, Chicago Uluslararası Film Festivali'nde Altın Madalya, San Sebastian Uluslararası Film Festivali'nde Gümüş Denizkabağı, ve Cannes Film Festivali'nde FIPRESCI Ödülü kazandı. 1991'de 17. Moskova Uluslararası Film Festivali'nde jüri üyeliği yaptı.

Márta Mészáros (born in 1931) is a Hungarian screenwriter and film director. The daughter of László Mészáros, a sculptor, Mészáros began her career working in documentary film. Her full-length directorial debut, *Eltavozott nap/The Girl* (1968), was the first Hungarian film to have been directed by a woman, and won the Special Prize of the Jury at the Valladolid International Film Festival. Mészáros' work often combines autobiographical details with documentary footage. Prominent themes include characters' denials of their pasts, the consequences of dishonesty, and the problematics of gender. Her films often feature heroines from fragmented families, such as young girls seeking their missing parents (*The Girl*) or middle-aged women looking to adopt children (*Adoption*). Although Mészáros has made over fifteen feature films, she is arguably best known for *Diary for My Children* (1984), which won the Grand Prix at the Cannes Film Festival. It was the first entry in a trilogy of autobiographical films which also includes *Diary for My Lovers* (1987) and *Diary for My Mother and Father* (1990). Throughout her career, Mészáros has won the Golden Bear and the Silver Bear awards at the Berlinale; the Golden Medal at the Chicago International Film Festival; the Silver Shell at the San Sebastian International Film Festival; and the FIPRESCI Prize at the Cannes Film Festival. In 1991 she was a member of the jury at the 17th Moscow International Film Festival.



KORKUT
ATA TÜRK DÜNYASI
FILM FESTİVALİ

GÜNCEL İNSAN MANZARALARI

*Contemporary Human
Landscape*

RENKSİZ DÜŞLER

Rangsiz Tushlar - Colorless Dreams



2020, Özbekistan, 75 dk., Renkli, Özbek Türkçesi
2020, Uzbekistan, 75 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Ayub Shahobiddinov
- **Senaryo / Script** : Umid Hemdemov
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Azizbek Arziqulov
- **Oyuncular / Cast** : Feruza Saidova, Karim Mirhadiyev, Shaida Ismailova, Anvar Nazarov, Nafisa Tashmatova
- **Yapım / Production** : Uzbek Film

İsmi 'renkli saadet' anlamına geliyordu ama düşleri renksizdi... Eskiden olduğu gibi yaşamayı arzu etmez. Hapishaneden beklenmedik dönüşü saygıdeğer ailesinin temellerini sarsar. Kızlarının 17 yıllık mahrumiyetini kabullenmeye hazır değillerdir. Kaşmira korkularını yenip başkalarının dayattığı kalıpları kırmaya hazır mıdır? Kimdir o: kurban mı, katil mi? Bu, içinizin derinliklerinde yaşadığınız ve en yakınlarınızla bile paylaşmanın ne denli zor olduğu duygu hakkında bir toplumsal dramdır. Kendini anlamak için geçmişine bakmaya karar veren bir kadın hakkındaki hikaye...

Her name means 'colorly bliss' but even her dreams are colorless... She is the woman who does not want to live the old way. Her unexpected return from prison breaks the basics of her respectable family. They are not ready yet to accept their daughter after her 17 years' absence. Is Kashmira ready to defeat her fears and stereotypes imposed by others? Who is she: the victim or the killer? This is a social drama about how difficult to share the feeling that you keep deep inside even with the closest ones. The story about the woman who decides to look back at her background to understand herself...



— WWW.KORKUTATAFILMFESTIVALI.COM

Ayub
Shahobiddinov

Eyub Şahabiddinov, 1977'de Taşkent'te doğdu. 1999 yılında Özbek Devlet Sanat ve Kültür Enstitüsü'nden mezun oldu. Mezun olduktan sonra Ulusal TV ve Radyo Şirketi'nde TV yönetmeni olarak çalıştı. Televizyonda çalışırken, Moskova'da Yüksek Senaryo Yazarları ve Yönetmenler Kurslarına başvurdu ve 2 yıl boyunca S. Solovyov ve V. Rubinchik'in atölyelerine katıldı. Kursu başarıyla tamamladıktan sonra Şahabiddinov, Özbekistan'a döndü ve kariyerine Özbekistan'ın önde gelen film stüdyolarından Uzbekfilm'de başladı. İlk filmi "Kardaki Lale" (2003) Taşkent'teki İcadı Pervaz (Yaratıcı Uçuş) Uluslararası Festivali'nde Büyük Ödül kazandı ve bu film Cannes Film Festivali'nde (2004) yarışma dışı olarak gösterildi. Ayrıca, 35 mm olarak çekilen ilk filmi «Ko'rgilik» (Gerçek, 2005), İcadı Pervaz Festivali'ne katıldı ve ardından Bakü'deki Gençlik Festivali «Start»ta özel gösterim olarak sunuldu. Eyub Şahabiddinov, 2007'den bu yana dünyanın farklı yerlerinde düzenlenen birçok uluslararası festivale katıldı. "Yurta" (2007) filmi Kinoshock Festivali'nde (Rusya) En İyi Erkek Oyuncu Ödülü, Ulusal Film Festivali'nde (Taşkent) Büyük Ödül, Duşanbe'de (Tacikistan) Uluslararası Didar Film Festivali'nde Uluslararası Jüri Ödülü ve Kazan Uluslararası Müslüman Film Festivali'nde Türk Dünyası sinematografisinin gelişimi adına «Altın Minber» Diploması kazandı. "Perizad" (Cennet Benim Mekanım) filmi (2012), New York'taki II. Avrasya Film Festivali'nde En İyi Yönetmen Ödülü; S. Bondarçuk adına Uluslararası Volokolamsk Sınır Film Festivali'nde (Rusya) En İyi Kadın Oyuncu ve BDT ülkeleri, Letonya, Litvanya ve Estonya Kinoshock Film Festivali Büyük Ödülü de dahil olmak üzere birçok uluslararası film festivalinin katılımcısı ve ödül sahibi oldu. «Cennet Benim Mekanım», Şanghay Uluslararası Film Festivali'nde özel gösterim olarak sunuldu. Psikolojik drama "Rangsiz Düşler", Bengladeş, Dakka'daki Cinemaking Uluslararası Film Festivali'nde En İyi Senaryo ödülüne layık görüldü.

Ayub Shakhobiddinov was born on May 26, 1977 in Tashkent. In 1999, he graduated from the Uzbek State Institute of Arts and Culture. After graduation, he worked for the National TV and Radio Company as a TV director. While working on television, he applied for the Higher Courses for Scriptwriters and Directors in Moscow and attended the workshops of S. Solovyov and V. Rubinchik for 2 years. After successfully completing the course, Shakhobiddinov returned to Uzbekistan and began his career at Uzbekfilm, a leading film studio in Uzbekistan. His debut film "Tulip in the Snow" (2003) won the Grand Prix at the Ijodiy Parvoz International Festival in Tashkent, and this film was presented at an out-of-competition screening at the Cannes Film Festival (2004). Moreover, his first film, shot on 35mm film «Ko'rgilik» (Pravda, 2005), also participated in the international festival «Ijodiy Parvoz», and then was presented as a special screening at the Youth Festival «Start» in Baku, Azerbaijan. Since 2007, Ayub Shakhobiddinov has participated in many international festivals held in different places around the world. The film «Yurta» (2007) won the Best Actor Award at the Kinoshock Festival (Russia), the Grand Prix at the National Film Festival (Tashkent), the Prize of the International Jury of the IFF «Didar» in Dushanbe (Tajikistan) and the Diploma of the International Kazan Muslim Film Festival «Golden Minbar» for the development of cinematography of the Turkic World. The film «Parizod» (Heaven is my Abode) (2012) became a participant and laureate of many international film festivals, including the Prize for the Best Director at the II Eurasian Film Festival in New York, the Prize for the Best Actress at the Volokolamsk Frontier IFF named after S. Bondarchuk (Russia), Grand Prix of the Kinoshock Film Festival for the CIS countries, Latvia, Lithuania and Estonia. «Heaven is my Abode» was presented as a special screening at the Shanghai International Film Festival. Psychological drama "Rangsiz Tushlar" (Colorless Dreams) was awarded for Best Screenplay at the Cinemaking International Film Festival in Dhaka, Bangladesh.

HAYATIMIN ZAMANI DEĞİL

Ernellák Farkaséknál - It's Not the Time of My Life



2016, Macaristan, 81 dk., Renkli, Macarca
2016, Hungary, 81 min., Color, Hungarian

- **Yönetmen/Director** : Szabolcs Hajdu
- **Senaryo/Script** : Szabolcs Hajdu
- **Görüntü Yönetmeni/Cinematography** : Csaba Banto
- **Oyuncular/Cast** : Imre Gelányi, Lujza Hajdu, Szabolcs Hajdu, Agota Szilagyı, Domokos Szabo
- **Yapımcı/Producer** : Gabor Ferenczy

Bir yıl önce Ernella, Albert ve 10 yaşındaki kızları Laura, daha iyi bir hayat için ülkeyi terk etmişlerdir. İskoçya'da başarılı olamazlar, bu yüzden geri dönerler. Gecenin bir yarısı Ernella'nın kız kardeşi Eszter'in evine gelmişlerdir. Eszter, kocası Farkas ve 5 yaşındaki oğulları Bruno, ciddi mali sorunlarla boğuşan Ernella'nın ailesinden daha iyi koşullarda yaşıyorlardır. İki aile hiçbir zaman birbirleriyle gerçek bir uyum içinde olmamıştır ve bunu sadece Eszter'in ailesi hissetmektedir. Hemen hiçbir konuda anlaşamamaları da Ernella'nın ailesi Eszter'lerle olmaktan rahatsız değildir. Sorun, iki aile Eszter'in kiralık evinde birbirleriyle nasıl ve ne zamana kadar anlaşabilirler?

A year ago Ernella, Albert and their 10 year old daughter, Laura, left the country for a better life. They haven't managed to succeed in Scotland, so they came back. In the middle of the night they turn up at Eszter's place, the sister of Ernella. Eszter, her husband Farkas and their 5-year-old son, Bruno, live in better circumstances than Ernella's family, who struggle with serious financial problems. The two families have never been in real harmony with each other and only Eszter's family can feel that. Ernella's family loves to be at Eszter's, although they can't agree on anything. The question is, how the two families are able to get along with each other at Eszter's subtle and for how long?



Szabolcs
Hajdu

1972'de doğan Szabolcs Hajdu, Macar film ve sahne yönetmeni, senarist ve oyuncudur. 2000 yılında Budapeşte'deki Drama ve Film Üniversitesinden mezun oldu. Aynı yıl Yapışkan Meseleler (Macerás ügyek) filmiyle ilk çıkışını yaptı, ardından Tamara (2004) ve özellikle Beyaz Palmiye (Fehér tenyér, 2007), Cannes'da Yönetmenlerin On Beş Günü bölümünde ve ardından 41. Karlovy Vary Festivali'nde (Batı'nın Doğusundan Özel Mansiyon) gösterildi. Bir sonraki filmi Pascal Kütüphanesi, prömiyerini 2010 yılında Berlinale'de yaptı ve sayısız ödül kazandı. Serap (Délibáb, 2014) ilk kez Toronto Film Festivali'nde seyirciler tarafından görüntüledi. Szabolcs Hajdu, 2003'ten beri birçok ülkede üniversite atölyelerinde oyunculuk ve film yönetmenliği dersleri vermektedir.

Szabolcs Hajdu (b. 1972, Hungary), Hungarian film and stage director, screenwriter and actor, graduated from the University of Drama and Film in Budapest in 2000. That same year he made his debut with the film Sticky Matters (Macerás ügyek), which was followed by Tamara (2004) and, notably, White Palms (Fehér tenyér, 2007), screened in the Cannes section Directors' Fortnight and subsequently at the 41st KVIFF (Special Mention from the East of the West jury). His next film Bibliothèque Pascal received its premiere at the Berlinale in 2010 and went on to win numerous awards. Mirage (Délibáb, 2014) was first viewed by audiences at the Toronto IFF. Szabolcs Hajdu has been teaching acting and film direction at university workshops in a number of countries since 2003.

BAĞLILIK ASLI

Commitment Asli



2019, Türkiye, 133 dk., Renkli, Türkçe

2019, Turkey, 133 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Semih Kaplanoğlu
- **Senaryo / Script** : Semih Kaplanoğlu, Furkan Yeşilnur
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Andreas Sinanos
- **Oyuncular / Cast** : Kübra Kıp, Ece Yücel, Umut Kurt, Almına Kavcı, Jale Arıkan
- **Yapım / Production** : Kaplan Film

Doğumdan sonra işe başlamak için bebek bakıcısı arayan Asli, uzun uğraşlardan sonra genç bir bakıcı bulur; Gülnihal... Onun da bir bebeği vardır... Gülnihal'in gelişi ile Asli'nin kendinden bile gizlediği sırları ortaya çıkmaya başlar...

Asli, a young mother who is trying to find a nanny to get back to work, finally meets young Gulnihal. Gulnihal is also a mother. With Gulnihal coming into her life, Asli faces her secrets which she has been avoiding herself.



Semih
Kaplanoğlu

1963'te İzmir'de doğan Semih Kaplanoğlu, 1984 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Sinema-Tv Bölümünden mezun oldu. 1986'da, Süha Arın'ın yönettiği "Eski Evler—Eski Ustalar" da kamera asistanlığı yaptı; 1994'te senaryo yazarlığını yapmaya başladığı tv dizisi "Şehnaz Tango"nun yönetmenliğini de yapan Kaplanoğlu, 2001'e gelindiğinde, filmografisindeki temaların ve yaklaşımların incelikli ipuçlarını taşıyan ve Singapur Film Festivali'nde En İyi Yönetmen dalında ödül kazanan "Herkes Kendi Evinde" filmi yaptı. 2005'te çektiği ve Nantes Üç Kıta Film Festivali'nde Altın Balon ödülünü kazanan "Meleğin Düşüşü"nden sonra, 2007'de, bir üçleme olarak yola çıkan ve çocukluk-tan yetişkinliğe bir varoluş durumunu gözlemleyen "Yumurta" filmi gerçekleştirdi. Film, Tahran Fecr, Bangkok ve Valdivia Film Festivallerinde En İyi Yönetmen, Antalya Film Festivali'nde Büyük Ödül'le NET-PAC Jürisi Ödülünü aldı. 2008'deki "Süt"ten sonra, 2010 yılında, üçlemenin son filmi ve zaman içinde imikten süzülürmüşçesine geliştirdiği manevi gerçekçiliğe anlamlı bir örnek olan "Bal"ı çekti. "Bal", Türk sinemasının yurtdışındaki en büyük ödülleri alan, Berlin Film Festivali'nde En İyi Film seçilerek Altın Ayı'yı kazandı. Filmlerinin senaryosu ve yönetmenliğiyle beraber kurgusunu kendisi gerçekleştiren Kaplanoğlu, 2017'de bir dünya filmi olan ve insanlığın, genetik, gıda, tüketim, ekoloji, yeryüzündeki manevi varoluş gibi evrensel temalarını ele alan ve Tokyo Film Festivali'nde En İyi Film ödülünü alan "Buğday" filmi ortaya koydu. Yönetmenin bundan sonraki sinema serüveni, ikinci üçlemesinin filmleri 2019'da "Bağlılık Asli" ve 2021'de "Bağlılık Hasan"la devam etti.

Born in Izmir in 1963, Semih Kaplanoğlu graduated from Dokuz Eylul University, Faculty of Fine Arts, Cinema-TV Department in 1984. In 1986, he worked as a camera assistant in "Old Houses—Old Masters" directed by Süha Arın; Kaplanoğlu, who also directed the TV series "Şehnaz Tango", for which he started writing the screenplay in 1994, made the film "Away from Home" in 2001, which has subtle hints of the themes and approaches in his filmography and won the Best Director award at the Singapore Film Festival. After "Angel's Fall", which he shot in 2005 and won the Golden Balloon award at the Nantes Three Continents Film Festival, in 2007 he made the film "Egg", which started out as a trilogy and observed an existential condition from childhood to adulthood. The film received the Best Director Award at Tehran Fajr, Bangkok and Valdivia Film Festivals, the Grand Prize and the NETPAC Jury Award at Antalya Film Festival. After "Milk" in 2008, he shot "Honey" in 2010, the last film of the trilogy and a meaningful example of spiritual realism that he developed as if filtered through time. "Honey" won the Golden Bear by being selected as the Best Film at Berlin Film Festival, one of the biggest awards of Turkish cinema abroad. Kaplanoğlu, who wrote and directed his films as well as edited them himself, realized "Grain" in 2017, which won the Best Film Award at Tokyo Film Festival, dealing with universal themes of humanity such as genetics, food, consumption, ecology and spiritual existence on earth. The next film adventure of the director continued with the films of his second trilogy, "Commitment Asli" in 2019 and "Commitment Hasan" in 2021.



2018, Kazakistan, 88 dk., Renkli, Kazak Türkçesi-Rusça
2018, Kazakhstan, 88 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Begars Elubay
- **Senaryo / Script** : Smagul Elubay, Begars Elubay
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Aleksandr Rubanov
- **Müzik / Music** : Adilhan Baiysbaev
- **Oyuncular / Cast** : Aidar Asarbay, Adilet Topaev, Sagat Zhygeldiev
- **Yapım / Production** : Kazakh Film

Film, zıt karakterde olan ve hayata karşı farklı tavırlar geliştiren iki kişinin kaderi hakkındadır. Bulunmuş bir çocuk olan Ruslan, anne sevgisi görmeden büyümüş toplum dışı bir kimsedir. Polis tarafından arandığında, artık kendi de dahil olmak üzere bütün dünyayı yok etmeye hazır gibidir. Ne var ki, çölde bir vahada birine rastladığında, hayatı değişime uğrayacaktır.

A film about the fate of two guys with opposite characters and attitudes to life. Ruslan is a foundling, an outcast who has grown up without maternal love. When pursued by the police, he is ready to destroy the entire world, including himself. However, when he meets someone at an oasis in the desert, it is meant to be his life is subject to change.



Begars
Elubay

1974 Almatı doğumludur. Farabi Kazak Devlet Üniversitesi'nde Dilbilim öğrenimi gördü. 1998-2002 yıllarında Moskova Hukuk ve Çalışma Hayatı Enstitüsü'nde çalıştı. 2012 yılında Yerlan Nurmukhambetov ile ortak yönetmen olarak "Küçük Avcı" isimli filmi yönetti. "Vaha", ilk bağımsız yönetmenlik çalışmasıdır. Bu yapımdan bir yıl sonra çocuk seyirci için "Çocuk Kaşık" adlı bir film çekmiştir.

He was born in 1974 in Almaty. He studied Linguistics at Farabi Kazakh State University. He worked at the Moscow Institute of Law and Working Life in 1998-2002. In 2012, he directed the movie "Little Hunter" as a co-director with Yerlan Nurmukhambetov. "Oasis" is his first independent directorial work. A year after this production, he shot a movie called "Children's Spoon" for the children audience.



2019, İran-Fransa, 86 dk., Renkli, Azerbaycan Türkçesi
2019, Iran-France, 86 min., Color

- **Yönetmen-Senaryo** / *Director-Script* : İsmail Munsif
- **Görüntü Yön.** / *Cinematography* : Mohammad Reza Jahanpanah
- **Müzik** / *Music* : Hasan Shabankareh
- **Oyuncular** / *Cast* : Hadi İftiharzadeh, Farid Adhami, Jila Shahi, Yousef Yazdani
- **Yapım** / *Production* : Caracters Company

Gayret, İran'ın kuzeyinde Azerbaycan'a sınır kırsal bir köyde mütevazı bir kömür üreticisidir. Oğlunun hapse mahkûm edilmesinin ardından Azerbaycan'a kaçmasından sonra, trajik bir sarmalın içine itilir. Oğlu sınır kaçakçılığına başlarken, Gayret de giderek ahlaki normlarını değiştirmeye başlar.

In rural northwest Iran, Gheirat, a modest charcoal producer, lives in a distant village at the border of Azerbaijan. He is pushed into a tragic spiral after his son who is sentenced to jail. While the son starts smuggling along the border, he evades to Azerbaijan.



İsmail
Munsif

İsmail Munsif, 1957'de İran, Erdebil'de doğmuştur. Andiş Film Okulu'ndan mezun olduktan sonra, Kurgucular Derneği ve Sinema Evi Kısa Film Derneği'ne üye olarak çalışmalarına devam etmiştir.

2009 yılından başlayarak Kuş, Bayrak Altında, Ağla, Ardak başlığını taşıyan dört kısa film çekmiştir. Belgesel olarak, 2012 Asya Barış Festivali'nde Kültürlerarası Proje'de şekillenen Gözyaşları ve Dualar'ı, ayrıca İtalya merkezli La Quiete'yi çekti. Uzun metraj Kömür filmi İran-Fransa ortak yapımı olarak gerçekleşti. Filmlerinin kazandığı çeşitli ödüller arasında İtalya, Trento Film Festivali En İyi Kısa Film Ödülü, Doğu İsviçre Film Festivali Jüri Özel Ödülü, İtalya Cine Montaigne Festivali Büyük Ödülü, Tahran Kısa Film Festivali En İyi Senaryo Ödülü, Varesh ve Pervin İtisami Festivalleri En İyi Kısa Film ödülleri bulunmaktadır.

İsmail Munsif was born in 1957 in Ardebil, Iran. After graduating from Andis Film School, he continued his studies as a member of the Editors' Association and the Cinema House Short Film Association.

Beginning with 2009, he made four short films titled Bird, Under the Flag, Cry and Ardak. He shot the documentary Tears and Prayers, which took shape in the Intercultural Project at the 2012 Asian Peace Festival, as well as Italy-based La Quiete as another film. The feature film Coal was realized as an Iranian-French co-production. Among the various awards his films won Italy, Trento Film Festival Best Short Film Award, East Switzerland Film Festival Special Jury Award, Italy Cine Montaigne Festival Grand Prize, Tehran Short Film Festival Best Script Award, Varesh and Pervin Itisami Festivals Best Short Film Awards.

KARINCA

The Ant



2019, Türkiye, 114 dk., Renkli, Türkçe
2019, Turkey, 114 min., Color

- **Yönetmen / Director** : Nazif Tunç
- **Senaryo / Script** : Halit Karaata, Nazif Tunç
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Yerkınbek Pıraliyev
- **Müzik / Music** : Taner Demiralp
- **Oyuncular / Cast** : Halit Karaata, Hacer Kızılhan, Oktay Dal, Birgen Engin
- **Yapım / Production**: Halk Film

"Karınca" filmi, iyilik niyetiyle yaptığı yardımın, istenilmeyen kötü sonuçlara yol açacağını öğrenen orta yaşta bir adamın, hatasını telafi etmek için giriştiği ölümüne mücadelenin hikâyesidir. Nakliye kamyonunda uzun yol şoförü olan Şemsi, dağ yolunda önüne çıkan Fidan adındaki genç kıızı İstanbul'a iyilik olsun diye getirmiştir. Fidan'ın canlı bomba eylemlerinde kullanılmak üzere terör örgütü tarafından ayartıldığını çok sonra öğrenen Şemsi, gerçekleştirilecek katliamlarda kıızı İstanbul'a getirmekle sorumluluğu olduğunu düşünür. Eylem gerçekleşmeden Fidan'ı bulmak, terör örgütünün elinden kurtarmak, sağ-e-sen yuvasına teslim etmek kararlılığındadır. Vicdanını rahatlatmak için her türlü kefareti ödemeye hazırdır.

"The Ant", is a fatal story of a struggle of a middle-aged man, who attempts to compensate his mistake, after learning that the help he made for good's sake would lead to undesired results. Şemsi, who is a long distance transportation truck driver, has driven the young girl Fidan to Istanbul as a favor. When he learns after a long while that she has been induced by a terrorist organization to be used in suicide bombing activities, he holds himself responsible for oncoming massacres by taking her to Istanbul. He is determined to find Fidan, saving her from the terrorist organization, bringing her back to home alive before the terrorist action has been realized. He is ready to pay any kind of penance in order to relieve his conscience.



Nazif
Tunç

1964-Tekirdağ, Malkara İstanbul Üniversitesi İletişim Fakültesi'ni bitirdi. 'Milli Mücadele Romanının Sinemaya Uyarlanması', tez çalışması konusudur. Bir süre gazetelerde sinema eleştirmenliği yaptı.

1991 yılından bu yana film ve dizi yönetmenliği yapmaktadır. Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi, Sinema-Televizyon Bölümünde 'Film Yapım-Yönetim' dersleri verdi.

Ulusal Film Festivallerinde Danışma Kurulu ve jüri üyeliği yaptı.

Kültür Bakanlığı Sinema Destekleme Kurullarında görev aldı.

Film Yapımcıları Meslek Birliği'nde (Fiyab) Yönetim Kurulu üyesi ve başkan yardımcısıdır. 'Halk içinde Hakk ile birlikte' ilkesiyle Halk Film'i kurdu.

Türk milletinin tarihsel gelişimine, ulusal kültürüne, inanç, irfan geleneğine ve medeniyet tasavvuruna dayanan konularda güncel ve tarihi senaryoları sinemaya aktarmayı sürdürüyor.

YÖNETMEN-YAPIMCI FİMOGRAFİSİ

Kurdoğlu (1992), Kimsesizler (1994), Güvercin (1999), Oyun (2001), Zor Hedef (2001) Yaralı-Birindar (2002), İncir Ağacı (2004), Hacı (2004), Aşkımda Ölüm Var (2004), Mıhralı (2004), Asla Unutma (2005), Öteki Oğul (2005), Yemin (2005),

Susuzluk (2006), Ana Sütü (2006), Veyssel Karanı (2007), En Güzel Rüya (2007), Sonsuz Merhamet (2008), Rabia (2008), Bilal-i Habeşi (2008), Rüya Peşinde (2011), Esmâ (2011), Ebuzer El Gıfari-Yalnız Kahraman (2011), Hicret (2012), Peygamberin Kılıçları (2012), Hz.Ömer'in Doğuşu (2012), Alın Teri (2012), İnce Yürek (2012), Helal Süt (2013), Neylerse Güzel Eyler (2013), Cimri ile Cömert (2013), Zengin ve Yoksul (2014), Kardeşlik Adası (2015), Âmentü (2015), 30 Kuş (2016), Karınca (2019)

Nazif Tunç was born in 1964 in Malkara, Tekirdağ.

He received his undergraduate degree from Istanbul University, Faculty of Communications. For many years, he wrote about cinema and theater in newspapers and magazines. He produced more than 100 television films in Halk Film which he founded in 2006. He gave lectures about film production at Marmara University, Faculty of Communications, Department of Cinema-Television. For now, he is the Vice President of the Film Producers Professional Association (Fiyab). And he continues to make films based on the historical development of the Anatolian people, the national culture of Turkey, and the tradition of faith.

Some of the selected films follow as,

İlk Ezan-The First Azan (2018), Yalnız Kahraman-Lonely Hero (2010), Amentü-İman (2013), Peygamberin Kılıçları-The Swords of the Prophet (2013), Karınca-The Ant (2019).

MOLLA

Mulla



2018, Tataristan, 115 dk., Renkli, Tatar Türkçesi ve Rusça
2018, Tatarstan, 115 min., Color, Tatar Turkish and Russian

- **Yönetmen / Director:** Ramil Fazliev, Amir Galiaskarov
- **Senaryo / Script :** Ilgiz Zayniev, Marat Akhmetşin
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Yuri Danilov
- **Müzik / Music :** Marat Akhmetşin
- **Oyuncular / Cast :** Ramil Fazliev, Guzal Gaffarova, Nail Dunaev, Rafik Tagirov, Marat Beşarov, Gulusa Gaynetdinova
- **Yapımcı / Producer :** Miyausha Aytuganova, Tatar Film

Filmin olay örgüsüne göre Esfandiyyar adlı bir kahraman, cami yaptırdığı köyün hocası olmak hususunda varlıklı iyiliksever Samet'ten beklenmedik bir teklif alır. Köye genç bir hocanın gelişi, modern Tatar köyünün kökeni maneviyat eksikliğinden kaynaklanan derin bir sorun katmanını ortaya çıkarır. Esfandiyyar, gerçek inancı ve karakterinin sertliğiyle bu durumu tersine çevirmelidir. Film, son dönem Tatar tiyatro yazarlarından Tufan Minullin'in oyunundan uyarlandı. "Molla" filmi sadece Rusya'da değil, Mısır, İtalya, Finlandiya, Kazakistan, Kırgızistan, Özbekistan'da da izleyiciler tarafından beğeniyle karşılandı ve birçok önemli film ödülüne layık görüldü.

According to the plot of the picture, a hero named Asfandiyyar receives an unexpected offer from his wealthy well-wisher Samat to become a mullah in the village where he built a mosque. The arrival of a young mullah in the village reveals a whole layer of deep-seated problems of the modern Tatar village, the main root of which lies in lack of spirituality. Asfandiyyar will have to reverse this situation with the help of true faith and the firmness of his character. The film is based on the play of Tufan Minullin, one of the late Tatar playwrights.

The film "Mullah" was well received by viewers not only in Russia, but also in Egypt, Italy, Finland, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Uzbekistan and was awarded a number of significant film awards.



Ramil
Fazliev

Molla filminde aynı zamanda başrolü oynayan yönetmen 1976 doğumlu Ramil Fazliev, Yönetmenlik eğitimi almıştır. Aynı zamanda Atna Tatar Dram Tiyatrosu'nun yöneticisi olan Fazliev, 2020'de Özbek yönetmen Rashid Malikov'la yine bir ortak yapım olan Sumbul'ü çekmiştir.

Ramil Fazliev, born in 1976, who also played the leading role in the movie Molla, studied Directing. Fazliev, who is also the director of Atna Tatar Drama Theater, shot Sumbul, another co-production with Uzbek director Rashid Malikov, in 2020.



Amir
Galiaskarov

1991'de Kazan'da doğdu. 2013 yılında Kazan Devlet Kültür Enstitüsü'nden mezun oldu. 2021 "Rusya-İslam Dünyası" Tataristan, Kazan Zirvesi'nde, İldar Maturov'la beraber geliştirdikleri film projesi "Safa ve Sacide" ile ödül kazandı.

Filmografisi:

- Kurt Geçidi (2019), Molla (2018), Güneş Rüzgarı (2011)

Was born in 1991 in Kazan. Graduated from Kazan State Institute of Culture in 2013. Won a prize in 2021 "Russia-Islamic World" Kazan Summit for the film project "Safa and Sadzhida" project with Ildar Maturov.

Director of:

- Wolf Ravine (2019), Mullah (2018), Solar Wind (2011)



KORKUT
ATA TÜRK DÜNYASI
FILM FESTİVALİ

CENGİZ AYTMATOV UYARLAMALARI

*Chingiz Aitmatov
Adaptations*

CENGİZ AYTMATOV VE ESERLERİNİN SINEMADAKİ İZLERİ

Kırgız yazarı Cengiz Aytmatov'un (1928-2008) hayatı boyunca sinema sanatıyla çok yakın ilişkileri olmuştur. Uzun yıllar, Kırgız Sovyet Sinemacıları Birliği'nin genel sekreterliğini üstlenen Aytmatov, bu görevi sırasında, millî sinemanın gelişmesine hizmet etmiş, özellikle yetenekli yerli yönetmen ve senaryo yazarlarının yetişmesi için çaba göstermiştir. Kırgız sinema tarihinde Aytmatov'un edebî mirası büyük öneme sahiptir. İlk eserleri 1950'lerde yayımlanan yazarın hikâye ve romanları, 1960'lı yıllardan itibaren sinemaya aktarılmıştır. Yazar, filme alınan eserlerinin pek çoğunun senaryo çalışmalarına bizzat katılmış, bazı uyarlamaların senaryolarına ise müstakil senaryo yazarı olarak imza atmıştır. Bugüne dek Aytmatov'un pek çok eseri sinemaya uyarlanmış bulunmaktadır. Ancak yazarın dünyasını başarıyla perdeye taşıyan filmlerin sayısı ne yazık ki çok değildir. "Beyaz Gemi" (1975), "Deniz Kıyısında Koşan Ala Köpek" (1990) ve "Elveda Gülsarı" (2008) filmleri, bu uyarlamalar arasında en ilginç örnekler olarak öne çıkmaktadır. Bu örneklerle, "Ateş" (1963), "İlk Öğretmen" (1965), "Toprak Ana" (1967), "Kızıl Elma" (1976), "Selvi Boylum Al Yazmalım" (1977) ve "Boranlı İstasyonu" (1996) adlı yapımlar eklenebilir. Diğer uyarlamalar arasında da, yazarın dünyasını belirli düzeylerde görselleştiren ve takdirle karşılanan yapımlar bulunmaktadır.

Aytmatov'un filme alınan ilk eseri, "Selvi Boylum Al Yazmalım" öyküsüdür. 1961'de Kırgızfilm stüdyosunda çekilen "Geçit" adlı bu filmin yönetmeni Aleksey Saharov'dur. Eserin derinliğini yansıtamayan bu ilk denemenin ardından, yazarın "Kırgızfilm" stüdyosunda perdeye uyarlanan ikinci eseri, "Deve Gözü" isimli hikâyesidir. Tanınmış Rus yönetmeni Larisa Şepitko'nun yönettiği "Ateş" (1963), eski nesil ile yeni nesil arasındaki çatışmayı konu alan hikâyedeki atmosferi yansıtan bir dramdır. "Ateş" in ardından üretilen "İlk Öğretmen" (1965) adlı yapım, yazarın bir öğretmenin uzak bir köyde başından geçen olayları anlatan öyküsünden uyarlanmıştır. A. Mikhalkov-Konçalovski'nin yönettiği film, Kırgız sineması

için dönüm noktası olmuştur. Uluslararası festivallerde çeşitli ödüller kazanan bu iki film sayesinde, Kırgız sineması ilk defa etkili bir şekilde Sovyet ve dünya beyazperdelere çıkabilmiştir. Kırgız yönetmeni G.Bazarov'un, yazarın romanına sadık kalarak çektiği "Toprak Ana" (1967) filminden sonra yazarın üç eseri, eski SSCB'nin en önemli sinema fabrikası olan Mosfilm'de beyazperdeye aktarılmıştır. Rus görüntü yönetmeni Sergey Uru-sevski'nin çektiği "Kopar Zincirlerini Gülsarı" (1968), sinematografik açıdan ilgi çekici bir denemedir. Aynı stüdyoda İ.Poplavskaya'nın, o tarihlerde yazarın en çok tanınmış eseri olan "Cemile" hikâyesinden çektiği film ise, yazarın eserde yarattığı şiirli havayı başarıyla yansıtamadığı gerekçesiyle tenkit edilmiştir.

"Cemile"nin ardından Poplavskaya, Mosfilm'de üçüncü Aytmatov uyarlamasını meydana getirmiştir. "Selvi Boylum Al Yazmalım" hikâyesi temel alınarak ve genç oyuncu kadrosuyla üretilen "Ben-Tiyenşan" (1973) adlı bu melodram, kaynak eserin ilk sinema versiyonu olan "Geçit"e göre daha dikkate değerdir. Moskova stüdyosundaki bu uyarlamaların ardından Kırgız sinemacıları, Aytmatov ile işbirliğine girerek onun eserlerini perdeye taşımışlardır. 1975'de yönetmen Tolomuş Okeyev, yazarın şehir dekorunda geçen hikâyelerinden biri olan "Kızıl Elma"yı şiirsel bir dram halinde sinemaya dönüştürmüştür. Kırgız sinemasında C. Aytmatov'un eserlerini filme alan yönetmenlerin başında Bolot Şemşiyev gelmektedir. Şemşiyev, kariyeri boyunca yazarın dört eserini sinemaya uyarlamıştır. Bunlar, "Baydamtal Irmağında" adlı kısa öyküsünden televizyon filmi olarak adapte ettiği "Aşkın Yankısı" (1974), aynı isimli romanından uyarladığı "Beyaz Gemi" (1975), aynı adlı öyküsünden çektiği "Erken Gelen Turnalar" (1979) ve Aytmatov'un Kazak yazarı Kaltay Muhammedcanov ile birlikte yazdığı, ülkemizde ve dünyada ilgi gören piyesten uyguladığı "Fuji-Yama'ya Çıkış" (1988) adlı filmlerdir. Bir orman köyünde dedesiyle yaşayan yalnız bir çocuğun iç dünyasını şaşırtıcı bir titizlikle yansıtan "Beyaz Gemi", Aytmatov'un sinema uyarlamaları arasında hem eski SSCB genelinde hem de tüm dünyada en çok yankı uyandıran, olumlu eleştiriler alan yapım olmuştur.

Sinemacıların, Aytmatov'un eserlerine olan ilgisi, Sovyetler Birliği'nin dağılma arifesinde de devam etmiştir. Ermeni sinemasının önde gelen yönetmenlerinden Karen Gevorkyan, 1990'da Kiev-Dovjenko film stüdyosu adına, T.Okeyev ile birlikte yazdığı senaryoya dayanarak, yazarın "Deniz Kıyısında Koşan Ala Köpek" öyküsünü aynı isimle filme almıştır. Sibiriya halklarından Nivihler'in arasında geçen iki bölümlü bu film, yönetmenin eserde konu edilen dünyaya uzak olmasına rağmen eserin derinliğini başarılı bir görsellikle yansıtan bir yapımdır. Aytmatov'un, Türkiye'de filme alınan ilk eseri ise, "Selvi Boylum Al Yazmalım" hikâyesidir. Atif Yılmaz Batıbeki'nin yönettiği film, eserin üçüncü ve en ilgi çekici sinema yorumudur. Hikâyenin lirik özellikleri ve duygusal havası başarıyla bu filme

aktarılmıştır. Bu yapımın ardından, ülkemizde C.Aytmatov'un eserinden çekilen diğer film, Türk ve Sovyet yapımcılarının ortak projesi olarak 1990'da üretilen "Mankurt" filmidir. Yazarın "Gün Uzar Yüzyıl Olur" adlı romanındaki Mankurt efsanesine dayanan ve Türkmen sinemasının öncü ismi Hocakulu Narliyev'in yönetmenliğini üstlendiği film, geniş prodüksiyon imkânlarına, zengin oyuncu kadrosuna ve harcanan emeklere rağmen maalesef arzu edilen ilgi ve başarıyı elde edememiştir. Tüm bu yapımların yanı sıra, Aytmatov'un, 1988'de Tacikfilm stüdyosunda B.Sadikov'un yönetmenliğinde çekilen "Kasırga" isimli özgün bir senaryo çalışması da vardır.

Sovyetler Birliği'nin dağılmasıyla Aytmatov'un eserleri film yapımcıları tarafından yeniden ele alınmış, farklı ülkelerden sinemacılar da onun eserlerine ilgi göstermişlerdir. Alman yönetmeni Monika Teuber'in, 1994'te uluslararası bir oyuncu kadrosuyla Kırgız topraklarında çektiği "Cemile" bu yapımlardan ilkidir. 2008 yılında Fransız sinemacıları da, aynı eseri temel alarak "Mavi Cennet" adıyla yeni bir uyarlama meydana getirmişlerdir. Marie-Jaoul de Poncheville'in yönettiği filmde, kaynak eserdeki bazı temel öğeler değiştirilmiş, bu haliyle film, yazarın dünyasından önemli ölçüde uzaklaşmıştır. Sovyet sonrası dönemde Aytmatov'un eserleriyle en çok ilgilenen sinemacılar, Kırgız yönetmeni Bakit Karagulov olmuştur. Karagulov, yazarın "Yüzyüze" adlı ilk dönem hikâyesinden "Göçmen Kuşların Feryadı" (1990), "Toprak Ana" eserinden "Samancının Yolu" (1995), "Gün Uzar Yüzyıl Olur"dan "Boranlı İstasyonu" (1996) ile aynı eserde yer alan efsane üzerine "Nayman Ananın Ağdı" (2004) adlı filmleri yönetmiştir. Sovyet sonrası dönemde en ilgi çekici Aytmatov uyarlaması ise, Kazakistan'da üretilen "Elveda Gülsarı" adlı film olmuştur. 2008'de Ardak Emirkulov'un yönettiği film, 1968 yapımı ilk versiyona göre daha ilgi çekicidir. Gülsarı adındaki cins bir at ile efendisi Tanabay'ın hayatını konu alan filmde, olaylar öne çıkarılmakta, eserdeki siyasal öz ve içerik de belirgin bir şekilde vurgulanmaktadır. 2016 yılında yazarın "İlk Öğretmen" adlı hikâyesi, Sri Lanka'da filme alınmış, Upali Gamlath'in yönettiği filmin çekimleri Rusya, Hindistan ve Nepal'de yapılmıştır. Bu uyarlamaların yanı sıra, 2020 yılında Kırgız sinemacıları yazarın "Beyaz Gemi" adlı romanını "Şambala" adıyla ikinci defa sinemaya dönüştürmüşlerdir. Artık Suyundukov'un yönettiği film, pek çok uluslararası festivallere katılarak ülke sinemasını temsil etmiştir.

Çağdaş dünya edebiyatının zirvelerinden biri olan Cengiz Aytmatov'un eserleri, güncelliğini korumakta ve yeni nesil okuyucularını aydınlatmaya devam etmektedir. Onun eserleri, başka sanat alanları için olduğu gibi, sinema için de halen zengin bir kaynak olma özelliğini korumaktadır.

THE TRACES OF CHINGIZ AYTMATOV AND HIS WORKS IN CINEMA

Kyrgyz writer Chingiz Aytmatov (1928-2008) had very close relations with the art of cinema throughout his life. For many years, Aytmatov, who served as the general secretary of the Kyrgyz Soviet Filmmakers Union, served the development of national cinema, and made efforts to train especially talented local directors and screenwriters. Literary legacy of Aytmatov is of great importance in the history of Kyrgyz cinema. The stories and novels of the author, whose first works were published in the 1950s, have been transferred to the cinema since the 1960s. The author personally participated in the scenarios of many of his filmed works, and signed the scenarios of some adaptations as a freelance script writer. Until today, many works of Aytmatov have been adapted for cinema. However, the number of films that successfully brought the author's world to the screen, unfortunately, is not many. Among these adaptations, the films "White Ship" (1975), "Spotted Dog Running Along the Seashore" (1990) and "Farewell Gulsary" (2008) stand out as the most interesting examples. These examples include "Fire" (1963), "The First Teacher" (1965), "Mother Earth" (1967), "Red Apple" (1976), "Selvi Boylum Al Yazmalum" (1977) and "Boranli Station" (1996). Other adaptations include highly appreciated productions that visualize the author's world at certain levels.

Aytmatov's first work to be filmed is the story "The Red Scarf". The director of this movie named "Passage", shot in a Kyrgyz film studio in 1961, is Aleksey Saharov. After this first attempt, which does not reflect the depth of the work, the second work of the author adapted to the screen in the "Kirghizfilm" studio is the story "Camel Eye". Directed by the well-known Russian director Larisa Shepitko, "Fire" (1963) is a drama that reflects the atmosphere in the story about the conflict between the old and the new generation. The production named "The First Teacher" (1965), produced after "Fire", is adapted from the story of the author, which tells about the events of a teacher in a remote village. Directed by A. Mikhalkov-Konchalovski, the film was a turning point for Kyrgyz cinema. Thanks to these two films, which won various awards in international festivals, Kyrgyz cinema was able to reach the Soviet and world screens for the first time. After the film "Mother Earth" (1967), which was shot by the Kyrgyz director G.Bazarov, faithful to the author's novel, three works of the author were transferred to the screen by Mosfilm, the most important cinema factory of the former

USSR. “Farewell, Gulsary” (1968), shot by Russian cinematographer Sergey Urusevski, is an interesting cinematographic essay. The film that I.Poplavskaya shot in the same studio from the story “Jamila”, which was the most famous work of the author at that time, was criticized on the grounds that it could not successfully reflect the poetic atmosphere that the author created in the work.

After “Jamila”, Poplavskaya produced the third Aytmatov adaptation at Mosfilm. This melodrama called “I-Tienghan” (1973), based on the story of “The Red Scarf” and produced with a young cast, is more remarkable than “Passage”, the first cinematic version of the source work. After these adaptations in the Moscow studio, Kyrgyz filmmakers cooperated with Aytmatov and carried his works to the screen. In 1975, director Tolomush Okeyev transformed the “Red Apple”, one of the stories of the writer in the city decor, into a poetic drama. Bolot Shamshiyev is the leading director of the Kyrgyz cinema who filmed the works of C.Aytmatov. Shamshiyev adapted four works of the author to cinema throughout his career. These are “Echo of Love” (1974), which he adapted as a television movie from his short story “Baydantal River”, “White Ship” (1975), which he adapted from his novel of the same title, “Early Cranes” (1979) and Aytmatov’s “The Ascent of Fuji-Yama” (1988), which he co-wrote with Kazakh writer Kaltay Muhammedcanov and applied from the play that is popular in our country and in the world. Reflecting the inner world of a lonely boy living with his grandfather in a forest village with surprising meticulousness, the “White Ship” was the most influential and positive criticism among Aytmatov’s film adaptations both in the former USSR and all over the world.

The interest of filmmakers in Aytmatov’s works continued on the eve of the dissolution of the Soviet Union. Karen Gevorkyan, one of the leading directors of Armenian cinema, filmed the author’s story “Spotted Dog Running Along the Seashore” with the same title, based on the script he wrote with T.Okeyev on behalf of the Kiev-Dovjenko film studio in 1990. This two-part film, which takes place among the Siberian people Nivihis, is a production that reflects the depth of the work with a successful visuality, although the director is far from the world that is mentioned in the work. Aytmatov’s first work filmed in Turkey, is his story called “The Red Scarf”. Directed by Atif Yilmaz Batubeki, the film is the third and most interesting cinematic interpretation of the work. The lyrical features and emotional mood of the story have been successfully transferred to this film. Following this production, the other film shot from the work of C.Aytmatov in our country is the movie “Mankurt” produced in 1990 as a joint project of Turkish and Soviet producers. Based on the legend of Mankurt in the author’s novel “The Day Lasts More Than a Hundred Years” and directed by Hocakulu Narliyev, the pioneer of Turkmen cinema, the film unfortunately did not achieve the desired attention and success despite its extensive production opportunities, rich cast and efforts. In addition to all these productions, Aytmatov also has an original script called “Hurricane”, which was shot at Tajikfilm studio in 1988 under the direction of B.Sadikov.

With the collapse of the Soviet Union, Aytmatov’s works were reconsidered by filmmakers, and filmmakers from different countries showed interest in his works. “Jamila”, shot by the German director, Monika Teuber

in 1994 in the Kyrgyz land with an international cast, is the first of these productions. In 2008, French filmmakers also created a new adaptation called “Blue Paradise” based on the same work. In the film directed by Marie-Jaoul de Poncheville, some of the basic elements in the source work were changed, and as such, the film moved significantly away from the author’s world. One of the most interested filmmakers in Aytmatov’s works in the post-Soviet period was the Kyrgyz director Bakit Karagulov. Karagulov adapted “The Shout of Migrant Birds” (1990) from the author’s first period story “Face to Face”, “Way of the Haymaker” (1995) from “Mother Earth”, “The Day Lasts More Than a Hundred Years” and “Boranli Station” (1996) from “The Day Lasts More Than a Hundred Years” as well as “The Elegy of Mother Nayman” (2004) from a legend in the same novel. The most interesting Aytmatov adaptation in the post-Soviet period was the movie “Farewell Gulsary” produced in Kazakhstan. Directed by Ardak Emirkulov in 2008, the movie is more interesting than the first version made in 1968. In the film, which is about the life of his master Tanabay with a breed horse named Gulsary, the events are highlighted and the political essence and content in the work are also clearly emphasized. The story of the writer “The First Teacher” was filmed in Sri Lanka in 2016, and the film directed by Upali Gamlath was shot in Russia, India and Nepal. In addition to these adaptations, Kyrgyz filmmakers adapted the author’s novel “White Ship” to a film for the second time with the title “Shambala” in 2020. The film, directed by Suyundukov, represented the country’s cinema by participating in many international festivals.

The works of Chinghiz Aytmatov, one of the peaks of contemporary world literature, are kept up to date and continue to enlighten the new generation of readers. His works are still a rich source for cinema as well as for other fields of art.

ELVEDA GÜLSARI

Qosh bol, Gülsary! - Farewell, Gulsary!



- **Yönetmen / Director** : Ardak Amirkulov
- **Senaryo / Script**: Erzhan (Ercan) Rustembekov
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Alexander Rubanow
- **Müzik / Music** : Kuat Shildebayev
- **Oyuncular / Cast** : Dokhdurbek Kydyraliyev, Raikhan (Reyhan) Aitkozhanova, Janel Makazhanova, Nurlan Sanzhar (Sencer)
- **Yapımcı / Producer** : Ardak Amirkulov, Kazakfilm Stüdyosu

Filmde, birbirine paralel iki hikâye, ünlü ve cins yorga atı Gülsarı ile yıllık çobanı Tanabay'ın hayatı anlatılır. Çok sevdiği atı Gülsarı gibi hür ve çalkantılı bir gençlik süren ihtiyar Tanabay, devrime inanmış, coşkulu bir komünisttir. Ama savaştan sonra değişime ve yeni hayata ayak uyduramamış, bu yüzden kenara çekilip kendi halinde yaşamaya başlamıştır. Tanabay, aranan bir binek atı iken yaşlandığında araba beygiri haline gelen Gülsarı'ya yeniden kavuşur. İhtiyar Tanabay, bir gün can çekişen atının başında, yüreği üzüntülerle dolu olarak geçirdiği birkaç saatlik süre içinde, Gülsarı ile katıldığı yarışları, arkadaşı Çoro ile birlikte dimdik yürüyebildiği gençlik günlerini ve heyecanlarını hatırlar. Film, Cengiz Aytmatov'un 1960'lı yıllarda yayınlanan aynı adlı romanından sinemaya uyarlanmıştır.

Tanabay is a proud Kazakh war hero and loyal Communist who is pressured into taking a position as a herdsman in a collective farm in the Stalinist era after WWII. The pride and joy of the collective is a beautiful stallion named Gulsary. After Gulsary wins a race, the new commissar of the collective lays claim to the beloved and headstrong horse, which leads to a battle of a wills. Tanabay and Gulsary are both punished and separated for their refusal to bend to the rules of the Stalinist era.



Ardak
Amirkulov

1955'te Kazakistan'ın Jambıl bölgesi Akkul köyünde doğdu.

1977'de Kazak Pedagoji Üniversitesi'nde Filoloji eğitimi gördü. 1981 yılında Kazakfilm stüdyosunda açılan sinema kurslarına katıldı. "Avcı" isimli kısa metrajlı bir film çekti. Senaryolar yazdı. 1984 yılında girdiği Moskova Devlet Sinema Enstitüsü'nden, 1988'de Sergey Solovyev'in yönetmenlik atölyesinden mezun oldu.

1991 yılında yönettiği "Otrar'ın Düşüşü" isimli tarihî filmiyle Kazakistan Cumhuriyeti Devlet Ödülünü ve Montreal Film Festivali'nde Fipresci ödülünü kazandı. Ardından "Abay", "1997. Rüstem'in Resimli Kayıtları" ve "Elveda Gülsarı" filmlerini yönetti. Bu filmleriyle bir dizi prestijli ödüller kazandı.

Ardak Amirkulov, Rusya Federasyonu Devlet Sinema Enstitüsü'nün Ormet Nişanı (2005) sahibidir. 1996 yılından bu yana Almatı Tiyatro ve Sanat Enstitüsü'nde profesör olarak dersler vermektedir.

He was born in 1955 in the village of Akkul, Jambyl region of Kazakhstan.

He studied Philology at Kazakh Pedagogical University in 1977. He attended the cinema courses opened in Kazakfilm studio in 1981. He made a short film called "The Hunter". He wrote scripts. He graduated from the Moscow State Cinema Institute, which he entered in 1984, from the director's workshop of Sergey Solovyev in 1988.

In 1991, he won the State Prize of the Republic of Kazakhstan and the Fipresci Prize at the Montreal Film Festival for his historical film "The Fall of Otrar". Then he directed the films "Abay", "1997. Rüstem's Illustrated Records" and "Farewell Gulsary". He won a number of prestigious awards with these films.

Ardak Amirkulov is the recipient of the Order of Ormet (2005) of the State Cinema Institute of the Russian Federation. He has been giving lectures as a professor at Almaty Theater and Art Institute since 1996.

BORANLI İSTASYONU

Boranly Beket - Snowstormy Station



1996, Kırgızistan-Kazakistan, Renkli, 90 dk., Kırgız Türkçesi
1996, Kyrgyzstan-Kazakhstan, Color, 90 min.

- **Yönetmen / Director** : Bakıt Karagulov
- **Senaryo / Script** : Cengiz Aytmatov, Marat Sarulu, Bakıt Karagulov
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Hasanbek Kıdıralıyev, Sapar Koichumanov, Bekbolot Aidaraliev
- **Müzik / Music** : Murat Begaliyev
- **Oyuncular / Cast** : Abdrashid Abdrakhmanov, Gulsara Adzhibekova (Hacıbekova), Gulnizat Omarova, Yersaim Teleubayev, Bakırdın Aliyev, Bakıt Karagulov
- **Yapımcı / Producer** : Sadır Kurmankojayev

Filmde olaylar Sovyet döneminde Kazak bozkırlarının ortasında, küçük bir tren aktarma istasyonu olan Boranlı'da geçer. Burası, sadece demiryolu çalışanlarının yaşadığı ücra bir yerdir. Demiryolu işçisi Yedigey, bir gece emektar arkadaşı Kazangap'ın öldüğü haberini alır. Kazangap, vasiyetinde atalarının mezarlarının bulunduğu kutsal Ana Beyit'e gömülmek istediğini bildirmiştir. Yedigey, sevgili dostunun cenazesini kutsal Ana Beyit'e defnetmek ister. Ama Ana-Beyit'e vardıklarında karşısına engeller çıkar. Diğer yandan cenaze töreni için şehirden gelen Sabitcan'ın, babasının vasiyeti karşısındaki vurdum-duymazlığı herkesi öfkelenendir. "Boranlı İstasyonu", Cengiz Aytmatov'un Rusça yayınlanan ve bütün dünyada geniş yankılar uyandıran "Gün Uzar Yüzyıl Olur" adlı romanından sinemaya uyarlanmıştır.

The story of the film about two former fishermen from the Aral Lake who spent World War II at a remote railway station called Boranly in the middle of Kazakh steppe called Sary Özek during the Soviet era. A railroad worker, Yedigey, one day learns that his close friend, Kazangap, has passed away. Kazangap, in his will wished to be buried in the sacred Ana Beyit cemetery. However, the Soviet guards do not allow the burial at that place which is now a military rocket testing zone. Memories of his friend, a teacher and a partisan, persecuted during the Stalin era for the diaries he kept, haunt the hero. Soviet totalitarianism that had threatened cultural and ethnic identity is linked in his mind with the Mankurts who, in ancient times, robbed conquerors of their memory by means of torture. "Snowstormy Station" is adapted from the Chingiz Aitmatov's novel "The Day Lasts More Than a Hundred Years" which is acclaimed worldwide.



Bakıt
Karagulov

Bakıt Karagulov (1950-2020)

Yönetmen ve senaryo yazarı Bakıt Karagulov, 1950 yılında başkent Bişkek'te doğdu. 1973 yılında Kırgız Devlet Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'ni bitiren Karagulov, ardından Moskova'da Devlet Sinema Enstitüsü (VGİK) bünyesinde Yüksek Yönetmenlik kursuna katıldı. Kırgızfilm stüdyosunda yönetmen olarak göreve başladı. Pek çok kurmaca ve belgesel film üretti. Cengiz Aytmatov'un edebî eserlerini filme aldı. "Uçan Kuşların Gözyaşları" (1990, Yüz Yüze öyküsünden), Boranlı İstasyonu (1995, Gün Uzar Yüzyıl Olur romanından), Samanyolu (1996, Toprak Ana romanından), Bir Annenin Ağıdı (2004, Mankurt efsanesi). Bağımsız Kırgız sinemasının öncü yönetmenlerinden biri olan sanatçı, Kırgızfilm Stüdyosu'nun Genel Müdürlüğüne getirildi.

Kırgız Cumhuriyeti Halk Sanatçısı (2006) unvanı sahibi olan Bakıt Karagulov'un son çalışması, pek çok festivalde ilgiyle karşılanan ve ünlü yazarın sanat hayatını konu alan "Aytmatov'un Dünyası" isimli belgesel filmidir.

Bakıt Karagulov (1950-2020)

Director and screenwriter Bakıt Karagulov was born in 1950 in the capital city of Bishkek. After graduating from the Kyrgyz State University Faculty of Letters in 1973, Karagulov attended the Higher Directing course at the State Cinema Institute (VGİK) in Moscow. He started his career as a director at the Kyrgyzfilm studio. He has produced many fictional and documentary films. He filmed the literary works of Chingiz Aitmatov. "Tears of Flying Birds" (1990, from the story Face to Face), Snowstormy Station (1995, from the novel The Day Lasts More Than a Hundred Years), Milky Way (1996, from the novel Mother Earth), A Mother's Lament (2004, the legend of Mankurt). One of the leading directors of the independent Kyrgyz cinema, the artist was appointed as the General Manager of the Kyrgyzfilm Studio.

The last work of Bakıt Karagulov, who has the title of People's Artist of the Kyrgyz Republic (2006), is the documentary film "Aytmatov's World", which is about the artistic life of the famous writer and was met with great concern in many festivals.

ERKEN GELEN TURNALAR

Rannie Zhuravli - Early Cranes



1979, Kırgızistan-SSC, Renkli, 90 dk., Kırgız Türkçesi dublajlı
1979, Kyrgyzstan-SSR, Color, 90 min.

- **Yönetmen / Director** : Bolotbek Şamşiyev
- **Senaryo / Script** : Cengiz Aytmatov, Bolotbek Şamşiyev
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Sergej Taraskin
- **Müzik / Music** : Aleksandr Knaifel
- **Oyuncular / Cast** : Emil Boronchiyev, Suymenkul Çokmorov, Gulsara Adzhibekova (Hacibekova), Khasan Abdraimov, Suyutay Shamshiyeva, Altynai Abdeyeva
- **Yapımcı / Producer** : Kırgızfilm ve Lenfilm Stüdyoları ortak yapımı

Cengiz Aytmatov'un savaş yıllarını konu alan aynı isimli hikâyesinden beyazperdeye aktarılmıştır.

Olaylar İkinci Dünya Savaşı yıllarında bir Kırgız köyünde geçmektedir. Savaşın korkunç yankısı bu küçük köye de gelmiştir. Köyde erkekler cepheye gittiği için bütün işler kadın, çocuk ve yaşlılara kalmıştır. Bu yüzden, zor şartlarda kolhozda çalışmak zorunda kalan çocuklar artık okula gidemezler. Bu çocuklardan biri olan Sultanmurat on beş yaşlarındadır ve sınıf arkadaşları Mirzagülü sevmektedir. Babasının cepheye gitmesi ve evin büyük erkek çocuğu olduğu için evdeki işlerin çoğu Sultanmurat'a kalmıştır. Ama aynı zamanda köyde kalan herkesin ihtiyaçlarının da giderilmesi ve savaşın ortaya çıkardığı kargaşadan yararlanmak isteyen hırsız ve tefecilerle mücadele edilmesi gerekmektedir. Savaşın sert ve keskin yüzü insanların hayatını alt üst etmiş, en büyük zararı ise kadın ve çocuklara vermiştir.

Sultanmurat is a 14 year old boy who lives in a small Kyrgyz village during the days of World War II. All the men have gone off to war so he is left alone to tend to the horses who are weak with hunger. Therefore he cannot go to school, and works in the kolkhoz under harsh conditions. Sultanmurat loves his schoolmate Mirzagul. On the other hand, he has to try to meet the necessities of almost everyone who are left in the village. Though there are also thieves and usurers in the village to be struggled. The war has turned almost everything upside down, and those who suffer the most are unfortunately the women and children.



Bolotbek
Şamşiyev

Yönetmen ve senaryo yazarı. 1941'de başkent Frunze'de (Bişkek) tanınmış şair ve gazeteci Tolon Şamşiyev'in ailesinde dünyaya geldi.

1964 yılında Moskova Devlet Sinema Enstitüsü'nde (VGİK) Prof. Aleksandr Zguridi'nin atölyesinden mezun oldu. Henüz öğrenciliği sırasında Larissa Şepitko'nun "Ateş" filminde başrollerden birini canlandırdı. Bu rolüyle Orta Asya ve Kazakistan Sovyet Cumhuriyetleri Film Festivali'nde en başarılı oyuncu seçildi. Kırgızfilm stüdyosunda yönetmen olarak çalışmaya başladı.

Bolot Şamşiyev, Kırgız sinemasının önde gelen yönetmenlerinden biri olarak çok sayıda belgesel, televizyon ve sinema filmine imza attı. "Manasçı" ve "Çoban" isimli belgesel filmleriyle uluslararası festivallere katıldı ve yarışmalarda dereceler kazandı. "Karaş Geçidinde Kurşun Sesleri", "Issıkkul'un Kırmızı Gülleri", "Beyaz Gemi", "Erken Gelen Turnalar", "Nişancılar", "Kurt Kuyusu", "Fuji-Yama'ya Çıkış" önemli filmlerinden bazılarıdır. Şamşiyev, ülkesinde Cengiz Aytmatov'un eserlerini sinemaya uyarlayan yönetmenlerin başında gelmektedir. Çeşitli tarihlerde çektiği "Aşkın Sesi", "Beyaz Gemi", "Erken Gelen Turnalar" ve "Fuji-Yama'ya Çıkış" filmleri, Cengiz Aytmatov'un eserlerine dayanmaktadır. Kırgız Cumhuriyeti Halk Sanatçısı ve SSCB Halk Sanatçısı unvanları verilen Bolot Şamşiyev, "Beyaz Gemi" filmiyle SSCB Devlet Ödülü'ne layık görüldü.

Bolot Şamşiyev, 2019'da Bişkek'te vefat etti.

Director and screenwriter. He was born in 1941 in the capital Frunze (Bishkek) in the family of the well-known poet and journalist Tolon Shamshiev.

In 1964 at the Moscow State Cinema Institute (VGIK), he graduated from Prof. Alexander Zguridi's workshop. While still a student, he played one of the leading roles in Larissa Shepitko's film "Fire". With this role, he was selected as the most successful actor at the Central Asian and Kazakhstan Soviet Republics Film Festival. He started working as a director at the Kyrgyzfilm studio.

As one of the leading directors of Kyrgyz cinema, Bolot Shamshiyev has produced many documentaries, television and feature films. He participated in international festivals with his documentary films "Manaschi" and "Shepherd" and won degrees in competitions. "Sounds of Bullet in Karash Pass", "Red Roses of Issykkul", "White Ship", "Early Cranes", "Snipers", "Wolf's Well", "Ascent of Fuji-Yama" are some of his important films. Shamshiyev is one of the directors who adapted Chingiz Aitmatov's works to cinema in his country. The films "The Voice of Love", "White Ship", "Early Cranes" and "Ascent of Fuji-Yama", which he shot on various dates, are based on the works of Chingiz Aitmatov. Bolot Shamshiyev, who was awarded the titles of People's Artist of the Kyrgyz Republic and People's Artist of the USSR, was awarded the USSR State Prize for his film "The White Ship".

Bolot Shamshiyev passed away in Bishkek in 2019.

KIRMIZI ELMA

Krasnoe Yabloko - The Red Apple



1975, Kırgızistan-SSC, Renkli, 77 dk., Rusça
1975, Kırgızistan-SSR, Color, 77 min., Russian

- **Yönetmen / Director** : Tolomuş Okeyev
- **Senaryo / Script**: Cengiz Aytmatov, Elga Lindina, Tolomuş Okeyev
- **Görüntü Yön. / Cinematography** : Konstantin Orozaliyev
- **Müzik / Music** : Sandor Kalloş
- **Oyuncular / Cast** : Suymenkul Çokmorov, Gülsara Acibekova, Tattibyubyu Tursunbayeva, Anara, Makekadirova
- **Yapımcı / Producer** : Kırgızfilm Stüdyosu, Kırgızistan, SSCB

1975 28. Locarno Uluslararası Film Festivali Şeref Diploması
1975 28th Locarno International Film Festival Honorary Diploma
1975 9. Moskova Uluslararası Film Festivali Açılış Filmi ve Özel Ödül
1975 9th Moscow International Film Festival, Opening Film and Special Prize

Film, Cengiz Aytmatov'un şehir dekorunda geçen eserlerinden biri olan aynı isimli öyküsünden uyarlanmıştır. Gençlik yıllarını geride bırakmış, geçmiş hayatının muhasebesini yapan ressam Temir'in hayatı ve ailesiyle ilişkileridir. Temir, insana mutluluk verecek her şeye sahiptir, yetenek, meslek, güzel bir eş ve bir kız çocuğu... Ancak o, gençken aşık olduğu ama tam anlamıyla tanıyamadığı kızı bir türlü unutamaz. Onunla evlenemediği için her zaman üzüntü duyar. Temir düş kırıklıklarını ve umutlarını yansıttığı resimlerle ve kızına duyduğu sevgiyle bu üzüntüyü gidermeye çalışır.

A chronicle of a few days in a small family, a story about the difficulties of human contacts, the complexity of love. It is the story of the painter Temir who reckons with his past life leaving his youth behind. He has almost everything to make him happy like talent, career, a beautiful wife, and a daughter... However, he cannot forget the girl he met in his youth. He could not marry her, and he tries to compensate his sorrow by caring about his daughter and by making paintings where he reflects his hopes and disappointments. The image of red apples—strong and clear, profound and lucid. Okeyev's "apple" bears a special meaning. Juices of the earth and sun, it is a lyrical symbol of happiness and harmony.



Tolomuş
Okeyev

Yönetmen ve senaryo yazarı. Kırgız ve eski Sovyet sinemalarının büyük ustalarından biridir. 1935 yılında Kırgız Cumhuriyeti'nin Issık-Göl bölgesinde Bokonbay köyünde doğdu. 1958'de Leningrad'da (St. Petersburg) Sinema Mühendisliği Enstitüsü'nün Ses Mühendisi Bölümünü bitirdi. Mezuniyetinin hemen ardından ses mühendisi olarak Kırgızfilm stüdyosunda görev aldı. 1964-1966 yıllarında Moskova Devlet Sinema Enstitüsü'nde (VGİK) Yüksek Yönetmenlik ve Senaryo Yazarlığı eğitimi gördü.

"Çocukluğumun Gökyüzü", "Ateşe Tapınma", "Kurt Sultanı", "Kızıl Elma", "Ulan", "Altın Sonbahar", "Kar Leoparının SoyU", "Sevgi Serabı" gibi önemli yapımları yönetti. "Sovietskaya Kırgızya" isimli bir sinema dergisi çıkardı. 1973 yılında Kazakfilm stüdyosunda çektiği "Kurt Sultanı" filmi, eski SSCB adına en iyi yabancı film dalında Oscar ödülüne aday gösterildi.

1975'te Kırgız Sovyet Cumhuriyeti Halk Sanatçısı ve 1985'te SSCB Halk Sanatçısı unvanlarına layık görüldü.

1980-88 tarihlerinde Kırgızistan SSC Milletvekili, 1985'de Berlin Film Festivalinde Sanata Katkı Ödülü, aynı yıl Sovyetler Birliği Halk Sanatçısı unvanı verildi. 2001 yılında 18. Nantes Üç Kıta Film Festivalinde dünya sinemasına katkılarından dolayı Onur Ödülü'ne layık görüldü.

1980-1988 yıllarında Kırgız Sovyet Cumhuriyeti Parlamentosunda Milletvekili, 1989-91'de eski SSCB Milletvekili, diğer yandan 1985-89 yıllarında Kırgız Sinemacıları Birliği Başkanı ve 1985-1991 döneminde SSCB Sinemacıları Birliği Başkanı olarak görev yaptı. 1993-1998 yıllarında ülkesinin Ankara Büyükelçiliği görevini üstlendi. Vefatına kadar Türkiye'de yaşadı. "Kanathı Sanat" (1985) adlı bir kitabı yayımlandı. 2001'de hayatını kaybeden Tölmüş Okeyev'in adı, Kırgızfilm sinema stüdyosuna verildi.

Director and screenwriter. He is one of the great masters of Kyrgyz and former Soviet cinemas. He was born in 1935 in the village of Bokonbay in the Issyk-Gol region of the Kyrgyz Republic. He graduated from the Sound Engineer Department of the Cinema Engineering Institute in Leningrad (St. Petersburg) in 1958. Right after his graduation, he worked as a sound engineer at the Kyrgyzfilm studio. He studied Directing and Scriptwriting at the Moscow State Cinema Institute (VGIK) in 1964-1966.

He directed important productions such as "The Sky of My Childhood", "Fire Worship", "Wolf Sultan", "Red Apple", "Ulan", "Golden Autumn", "The Descendant of the Snow Leopard", and "Mirage of Love". He published a cinema magazine called "Sovietskaya Kyrgyzstan". The movie "Sultan of the Wolf", which he shot at Kazakfilm studio in 1973, was nominated for an Oscar for the best foreign film on behalf of the former USSR.

He was awarded the titles of People's Artist of the Kyrgyz Soviet Republic in 1975 and People's Artist of the USSR in 1985.

He was given the title of Deputy of the Kyrgyzstan SSR in 1980-88, the Award for Contribution to Art at the Berlin Film Festival in 1985, and the title of People's Artist of the Soviet Union in the same year. In 2001, he was deemed worthy of the Honor Award for his contributions to world cinema at the 18th Nantes Three Continents Film Festival.

He served as a Deputy in the Parliament of the Kyrgyz Soviet Republic in 1980-1988, a former USSR Deputy in 1989-91, on the other hand, he served as the President of the Union of Kyrgyz Filmmakers in 1985-89 and the President of the Union of Filmmakers of the USSR in 1985-1991. Between 1993-1998, he served as the Ankara Embassy of his country. He lived in Turkey until his death. A book titled "Winged Art" (1985) was published. The name of Tolomush Okeyev, who died in 2001, was given to the Kyrgyzfilm cinema studio.



2020, Kırgızistan, 86 dk., Renkli, Kırgız Türkçesi

2020, Kyrgyzstan, 86 min., Color

- **Yönetmen-Senaryo** / Director-Script : Artıkpay Suyundukov
- **Görüntü Yön.** / Cinematography : Akjol Bekbolotov, Murat Aliyev
- **Müzik** / Music : Murzali Jeenbayev
- **Oyuncular** / Cast : Artur Amanaliyev, Nasreddin Dubaşev, Talant Apyev, Djamila Sydykbaeva, Taalaykan Abazova, Nazbiyke Aydarova
- **Yapımcı** / Producer : Tolomuş Okeyev Kırgızfilm Stüdyosu

Şambala filmi, Cengiz Aytmatov tarafından yazılmış olan "Beyaz Gemi" adlı romana dayanmaktadır.

Dağlar arasında kaybolmuş bir orman boyunda, yaşlı bir adamla yaşlı bir kadın ve kadının kızıyla kocası ataerkil bir hayat sürmektedirler. Dört yetişkin ve ihtiyar adamın torunu olan Şambala adında yedi yaşındaki torundan müteşekkil olan kendine has bir aile modelidir. "Şam" Kırgız Türkçesinde "mum", "bala" ise "çocuk" anlamına gelmektedir. Böylece mana olarak "mum çocuk" veya "ışık saçan çocuk" olarak da anlaşılabilir. Şambala, ciddi şekilde kadim peri masalına inanmaktadır—en son yavru bebeği hasımlarından kurtararak sütüyle besleyen Geyik Ana efsanesi. İnsanların Geyiği öldürmesinin üzerinden uzunca bir zaman geçmesi gerçeğine rağmen, çocuk hala birgün onun yakınlarına bir yere döneceğine inanmaktadır.

The film, Shambala, based on the novel "White Ship" written by Chingiz Aitmatov.

On a forest cordon, lost high in the mountains, an old man with an old woman and an old man's daughter with a husband live in a patriarchal way of life. It is a peculiar model of society – four adults and the fifth is the seven year old grandson of the oldman, named Shambala. "Sham", in Kyrgyz language means "candle", and "bala" means "a little boy". That is, literally "boy candle" or "a boy emitting glow". Shambala firmly believes in the ancient fairy tale – the myth about Mother Deer, who saved the last baby of their kinship from its enemies and fed it with her milk. Despite the fact that over time people have killed Deer, the boy believes and looking forward that someday it will still return to their edges.



Artıkpay
Suyundukov

Kırgızistan Halk Sanatçısı Artıkpay Suyundukov, 1947 yılında Kırgız Cumhuriyeti'nde doğdu. 1978'de Sovyet Devlet Sinematografi Enstitüsü'nden (VGİK) mezun oldu ve Kırgızfilm Ulusal Film Stüdyosu'nda film yönetmeni olarak çalıştı. Hemen hepsi film festivallerinde ödülleri kazanan dört uzun metraj film ve yirmi civarında belgesel yaptı. 1978'de dünyaca ünlü Kırgız yönetmen Bolotbek Şemsiyev'le birlikte çektiği "İnsanlar Arasında" filmiyle başlayan sinema çalışmaları, 1987'de "Yollar Buluştu" ve 1992'de "Ağıtçı Kadın" ile devam etti. Suyundukov, 2000 yılından bu yana Kırgız-Türk Üniversitesi "Manas"ta öğretim üyesi olarak görev yapmaktadır.

People's Artist of Kyrgyzstan Artıkpay Suyundukov was born in 1947 in the Kyrgyz Republic. He graduated from the Soviet State Institute of Cinematography (VGİK) in 1978 and worked as a film director at the Kyrgyzfilm National Film Studio. He made four feature films and around twenty documentaries, almost all of which won awards at film festivals. His profession in cinema, which started in 1978 with the movie "Between People", which he shot with the world-famous Kyrgyz director Bolotbek Shamshiyev, continued with "Roads Met" in 1987 and "Weeper" in 1992. Suyundukov has been working as an academician at the Kyrgyz-Turkish University "Manas" since 2000.



TURKUAZ BELGESEL KUŞAĞI

*Turquoise
Documentary
Zone*

VATANA YOL AÇANLAR ENVER MUSLİDDİNOV

Those Who Paved Road to the Motherland
Anvar Musliddinov



2015, Ukrayna, Renkli, 31 dk., Tatar Türkçesi, Rusça
2015, Ukraine, Color, 31 min.

- **Yönetmen / Director:** Dilaver Dvaciyeu
- **Senaryo / Script:** Elmaz Asan
- **Görüntü Yön. / Cinematography:** Asan Polyah
- **Müzik / Music:** Iskender Asanov
- **Yapımcı / Producer:** Atr

1956'da sokağa çıkma yasağının kaldırılması, Kırım Tatarları için kısa zamanda anavatanlarına dönme ümit ışığı oldu. O zamanlar yüzlerce Kırım Tatar ailesi sürgün yerlerinde evlerini satıp Kırım'a gitmeye karar verdi. Ancak burada onları kimse beklemiyordu—Kırım Tatarlarının Kırım'da yaşaması hala yasaktı. Bununla birlikte, 60'lar, 70'ler ve 80'ler boyunca, Kırım'a dönme ve anavatanında yer edinme girişimleri devam etti. Kırım'a gelen Kırım Tatarları ne iş ne de satın almak için ev bulabili. Tutuklamalar ve hatta Kırım'dan tekrar sınır dışı edilme, tüm bunlar o yıllar yurtlarına ilk dönen Kırım Tatarlarının yaşadıklarıdır. Ancak Kırım'a ilk dönen ve tüm sınavları geçen bu cesur kişiler sayesinde Kırım Tatar halkı anavatanına dönebildi.

Kayıt yapamama, tutuklamalar ve hatta Kırım'dan tekrar sınır dışı edilme—tüm bunları o zor yıllarda ilk geri dönenlerin deneyimlemesi gerekiyordu. Ancak Kırım'a ilk dönen ve tüm sınavları geçen bu cesur ruhlar sayesinde Kırım Tatarları anavatanlarına dönebildiler. Enver Musliddinov, anavatanına giden yolu ilk açanlardan biriydi. Onun dönüş yolculuğu çok zor oldu. Kimse onu kayıt etmek istemiyordu, ona baskı uyguluyordu; bu sebeple o, defalarca yaşadığı yeri değiştirmek zorunda kaldı.

The lifting of the curfew in 1956 gave Crimean Tatars the hope of returning to their homeland in a short time. At that time, hundreds of Crimean Tatar families decided to sell their houses in exile and go to Crimea. However, no one expected them here — Crimean Tatars were still prohibited from living in Crimea. However, throughout the 60s, 70s and 80s, attempts to return to Crimea and gain a place in the homeland continued. Crimean Tatars who came to Crimea could neither find a business nor a house to buy. The arrests and even the re-deportation from Crimea are all the experiences of the Crimean Tatars who returned to their homeland in those years. However, thanks to these brave people who first returned to Crimea and passed all the exams, the Crimean Tatar people were able to return to their homeland.

The inability to register, the arrests, and even the re-deportation from Crimea — all this had to be experienced by the first repatriates in those difficult years. But thanks to these brave souls who first returned to Crimea and passed all the tests, the Crimean Tatars were able to return to their homeland. Enver Musliddinov was one of the first to open the way to the motherland. His return journey was very difficult. Nobody wanted to record him, pressure was put on him, so he repeatedly had to change his place of residence.



Dilaver
Dvaciyeu

Dilaver Dvaciyeu, önde gelen Kırım Tatar sinemacılarından biridir. 2015 yılına kadar ilk Kırım Tatar TV kanalı ATR'de çalıştı; şu anda «Karadeniz» yapımında yönetmen olarak çalışmaktadır. Kısa sürede Kırım Tatar sanatçılarına birçok klip çekti, belgeseller yaptı; Kırım Tatar izleyicileri arasında oldukça popüler filmlerinden biri olan «Vatang'a Yol Achkanlar», tarihi anavatanına dönüşün çok meşakkatli yolunu anlatıyor. Dilaver Dvaciyeu, aynı zamanda, bir masal filmi «Hızır-Dede»yi çeken ilk Kırım Tatar yönetmenidir. Bugün Dilaver Dvaciyeu, yeni projeler üzerinde çalışmaya devam ediyor ve yeni filmlerin yaratılması için çalışıyor.

Dilaver Dvadjiev is one of the prominent Crimean Tatar filmmakers. Until 2015, he worked on the first Crimean Tatar TV channel ATR; currently he is working as a director in «Qaradeniz» production. In a short period of time, he shot a lot of clips for Crimean Tatar artists, made documentaries; one of his films «Vatang'a Yol Achkanlar» is very popular among the Crimean Tatar viewers which tells a very difficult way of returning to his historical homeland. Dilaver Dvadjiev was the first Crimean Tatar filmmaker to shoot a fairy-tale film «Khidir-Dede». Today Dilaver Dvadjiev continues to work on new projects and works on the creation of new films.

BIRAKIN ÇOCUK OYNASIN

Let The Kid Play



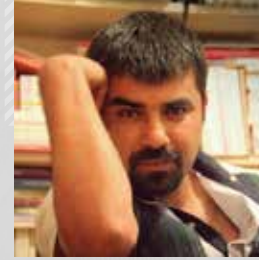
2018, Belgesel, Türkiye, Siyah-beyaz, 112 dk.
2018, Documentary, Turkey, Black and White, 112 min.

- **Yönetmen / Director:** Hacı Mehmet Duranoğlu, Atalay Taşdiken
- **Senaryo / Director:** Hacı Mehmet Duranoğlu, Saadet Özen
- **Görüntü Yön. / Cinematography:** Candan Murat Özcan
- **Müzik / Music:** Kalan Müzik, Emre Aracı
- **Yapımcı / Producer:** At Yapım

Bırakın Çocuk Oynasın, 1890'larda geliştirilen ve 20. yüzyılın sanat anlayışını önemli ölçüde dönüştüren sinema teknolojisinin Osmanlı coğrafyasında yaygınlaşması sürecine odaklanıyor. Yazılı kaynaklarda adı geçmesine rağmen araştırmacıların inceleme şansına çoğu zaman sahip olamadığı filmlerden görüntülerin yanısıra, çeşitli görsel materyalleri izleyiciyle buluşturuyor. Sinemanın Osmanlılar devrindeki macerasını, yerli ve yurtdışı arşivlerinden bulunan yepyeni görüntülerle, belge ve fotoğraflarla anlatan belgesel çalışma, seyirciyi sinemanın ülkemizdeki bu ilk dönemindeki gelişimini farklı açılardan ele alıp yeniden düşünmeye davet ediyor.

Let the Kid Play, focuses on the process of widespread use of cinema technology in the Ottoman geography, which was developed in the 1890s and significantly transformed the 20th century's understanding of art. It brings various visual materials to the audience, as well as images from films, which researchers often do not have the chance to examine despite being mentioned in written sources. The documentary, which tells about the adventure of cinema in the Ottoman era, with brand new images, documents and photographs from local and foreign archives, invites the audience to reconsider and rethink the development of cinema in this first period in our country from different angles.

— WWW.KORKUTATAFILMFESTIVALI.COM



Hacı Mehmet Duranoğlu

He was born in Osmaniye in 1980. He graduated from Selçuk University, Faculty of Communication, Radio, Television and Cinema Department in 2004. He completed his master's degree with the thesis titled "Cinema Politics and Reflections in the World and Turkey from 1895 to 1950s" in the Department of Radio, Television and Cinema, Radio, Television and Cinema of the Social Sciences Institute of Selçuk University. Between 2002 and 2019, he worked as a researcher, copywriter, screenwriter, production manager, assistant director, and director in many documentary film projects, each of which was broadcast on national television channels or screened in cinemas. Among the documentaries he produced, wrote and directed are The Grand National Assembly (2020), A Life Dedicated to Science: Prof. Dr. Fuat Sezgin (2019), Two Commanders, One Homeland (2018), Following Signatures (10 Episodes, 2018), Let the Child Play (with Atalay Taşdiken, 2018), Looking for a Movie (2016), Neset Ertaş in the Empty World (with Atalay Taşdiken, 2015), Aşık Veysel (2012), The Last Khalifa (2012), Ankara (2012), My Little World: Aşık Veysel (2009), If You Ask About the Building of Abdal (2007), I'm Happy I was Born (2007), Castle with Shroud Flag: Gaziantep (2006), Walking Mansion (2006), Lonely: Neset Ertaş Documentary (2005), Turkish Tractor (2004), İzlet Baba (2003), Telegrapher Hamdi Bey (2002), İvriz: Village Institute (2001). He works as a lecturer at Kocaeli University, and at the same time, he undertakes his doctorate in Kocaeli University, Institute of Social Sciences, Radio-Television and Cinema Program.



Atalay Taşdiken

Producer, director, screenwriter Atalay Taşdiken was born in 1964 in Konya - Beyşehir. He graduated from Konya Selçuk University, Faculty of Education, Physics Department in 1985. He started working in the advertising industry. He directed over three hundred commercials. He took part in nearly thirty campaigns as a creative director. His film titled "MOMMO the Bogeyman", which he finished in 2009, focused on the world of children, and became the first Turkish film to be selected for the "Generation" section of the 59th Berlin Film Festival. It was the only Turkish film to be selected among the top 5 at the Asia Pacific Screen Awards (Asian Oscars) held in 2009. The film was the opening film in many international festivals and won major awards. After "Meryem", which he shot in 2013, touching the world of women, which also returned with an award from festivals, Taşdiken made the documentary "Ah in the Empty World Neset Ertaş" in 2015. The comedy-like "Search Engine", he made in the same year, became a production approaching the commercial cinema genre. The director, who has produced works such as "The Spirit of History" and "Little Lady" for television, appeared before the audience with the work "Snow Red" this year.

MİRAS / TURAN GEÇMİŞİMİZ

Hagyaték / Turani Örökség
The Heritage / Our Turan Past

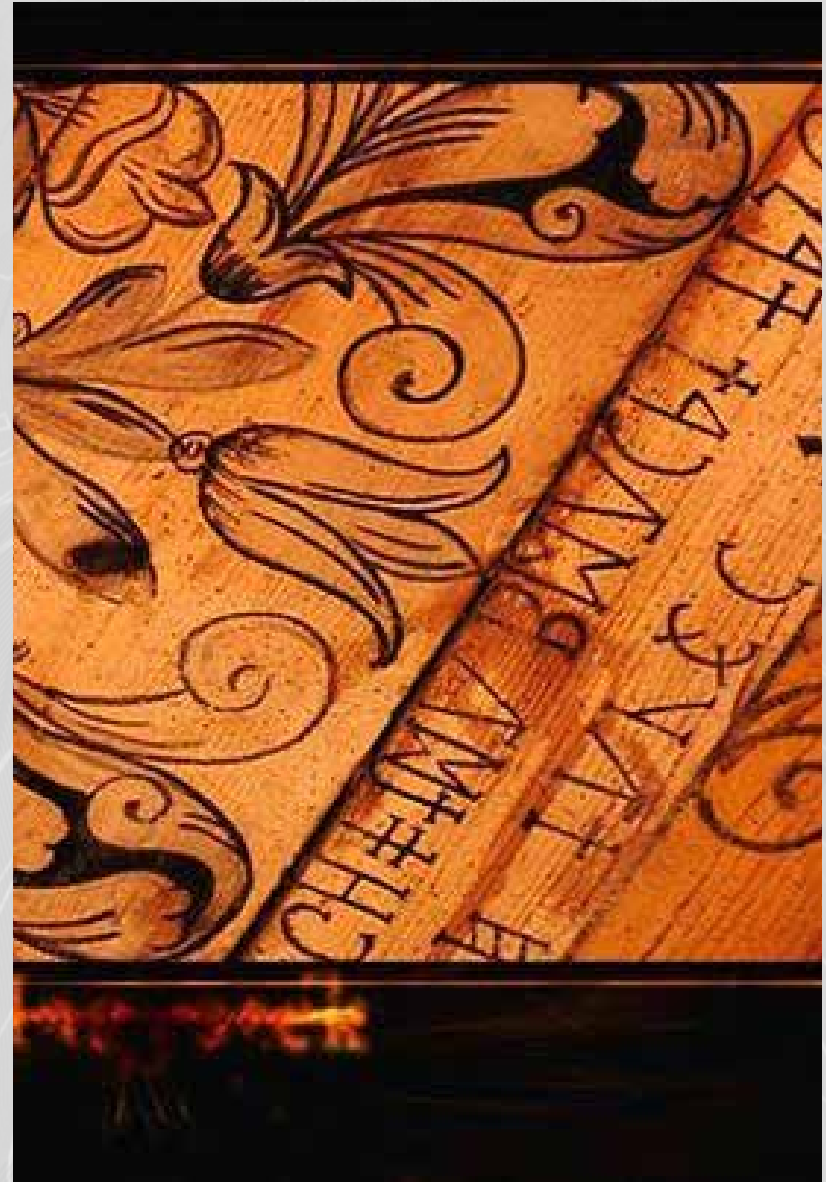


2013, Macaristan, 26 dk., Renkli, Macarca
2013, Hungary, 26 min., Color, Hungarian

- **Yönetmen / Director** : Attila Vandor
- **Senaryo / Script** : Orsolya Ekési
- **Görüntü Yönetmeni / Cinematography** : Zoltán Farkas, Gyula Ispánovits, Gyula Kiss, Gábor Kiss
- **Müzik / Music** : Bence Bükki
- **Yapımcı / Producer** : Zoltan Rockenbauer

Macaristan Ulusal Televizyonu tarafından hazırlanan Miras adlı belgesel dizisinin Turan Geçmişimiz adlı bölümünde, Macaristan'ın ve Macarların gelenekleri ve kültürel mirasından Turan halklarıyla olan ilişkilerine değiniliyor. Binlerce yıla dayanan bu kültürel ve antropolojik bağın detaylarını, Macaristan'da her yıl düzenlenen, Turan halklarının toplantısı olan Kurultay'ın baş organizatörü András Zsolt Biró ile dünyaca ünlü Macar yönetmen Marcell Jankovics bize anlatıyor.

In the episode titled Our Turan Past of the documentary series Heritage, prepared by Hungarian National Television, the traditions and cultural heritage of Hungary and Hungarians and their relations with the Turan peoples are mentioned. András Zsolt Biró and the world-famous Hungarian director Marcell Jankovics tell us the details of this cultural and anthropological bond dating back thousands of years.



YUNUS'UN İZİNDE

Following the Way of Yunus



2018, Türkiye, Renkli, 44 dk.
2018, Turkey, Color, 44 min.

- **Yönetmen / Director:** Necdet Tok
- **Senaryo / Director:** Necdet Tok
- **Görüntü Yön. / Cinematography :** Ömer Miraç Tunç
- **Müzik / Music :** Gökhan Tamir
- **Yapımcı / Producer :** Necdet Tok

Allah aşkı ve Peygamber sevgisiyle dolu olan Yunus Emre, Anadolu'da doğdu (1238) ve vefat etti (1321), ruhu bütün dünyada yaşamaktadır. Yunus Emre, sadece Türkler için değil, dünya için evrensel bir Türk şairidir. Katında dil, din, milliyet farkı gözetilmez. Yunus Emre

şairlerini yürekte ve içten Türkçe yazmış ve söylemiş, sekiz asırdır o deyiş Türkçe sevdalılarının rehberi olmuştur. Yunus Emre kişilere ve olaylara hep gönül gözyle bakmış ve öyle dile getirmiştir. Yunus Emre'nin Türkiye'nin çeşitli il, ilçe ve köylerinde bulunan kabir ve makamlarını gelecek nesillere bir belge sunmak için araştırıp bulduk ve bu belgeseli hazırladık.

Yunus Emre, who was full of love of God and the Prophet, was born in 1238 and died in 1321. However, his soul has been living all over the world. He is a Turkish poet, not just for the Turks but also for all the people. He addressed all kinds of people without language, religion and race discrimination. Yunus Emre wrote and recited all of his poems in sincerity. He has been leading the lovers of the Turkish language for eight centuries. He acknowledged every issue related to life with the eyes of love.

We searched Yunus Emre's graves and tombs which are located in different cities, towns and villages in order to leave evidences to the next generations, and produced this documentary.

2018 was the 780th year of Yunus Emre's birth anniversary, and 2021 will be the year of his 700th death anniversary.



Necdet Tok

Necdet Tok, 1953 Adapazarı doğumludur. 1968'den bu yana sinema sektöründe senarist, yönetmen, oyuncu, yapımcı ve kurgu yönetmeni olarak çalışmaktadır. Bir sinema emekçisi olan Necdet Tok, Milli Film'de başlayan çalışma hayatını, Kunt Film, Yeni Lale, Sineray, Şafak Film, Fono Film'de sürdürmüştür.

Çalışma yaptığı 650 filminden bazıları şunlardır:

Hürriyet

Senaryo Yazarı

Hak ve Adalet

Senaryo Yazarı

Kader Bağlayınca (Dizi)

Senaryo Yazarı

Süpermen Dönüyor

Senaryo Yazarı

Çerçi

Senaryo Yazarı

Emir Sultan ve Yıldırım Bayezit 35mm film

Süpervizör-Senaryo Yazarı

Yunus'un İzinde, Araya Araya Bılsam İzini

Yönetmen-Senaryo Yazarı

Topkapı Sarayı (Belgesel dizi)

Yönetmen-Senaryo Yazarı

Eyüp Sultan Belgeseli

Yönetmen-Senaryo Yazarı

İstanbul'daki Kadem-i Şerif

Yönetme-Senaryo Yazarı

İstanbul'daki Hacer-ül Esved

Yönetmen-Senaryo Yazarı

Kanayan Yara Bosna-Mavi Karanlık

Genel Koordinatör

Kavanozdaki Adam (Dizi)

Kurgu Yönetmeni

Dünyayı Kurtaran Adam

Kurgu Yönetmeni

Veysel Karani

Kurgu Yönetmeni-Oyuncu

Sonsuz Merhamet

Kurgu Yönetmeni-Oyuncu

Kurdoğlu/Osmanlı Bedel İster

Kurgu Yönetmeni-Oyuncu

Necdet Tok was born in 1953, Adapazarı. He has been working as a screenwriter, director, actor, producer and editing director in the film industry since 1968. Necdet Tok, a film worker, started his career in Milli Film, and continued his career with Kunt Film, Yeni Lale, Sineray, Şafak Film, and Fono Film.

Some of the 650 films he has made include:
Hürriyet (Liberty)

Screenwriter

Hak ve Adalet (Right and Justice)

Screenwriter

Kader Bağlayınca (When Fate Ties-Tv Series)

Screenwriter

Süpermen Dönüyor (Superman Returns)

Screenwriter

Çerçi (Peddler)

Screenwriter

Emir Sultan ve Yıldırım Bayezit

(Emir Sultan and Yıldırım Bayezit-35mm Film)

Supervisor-Screenwriter

Yunus'un İzinde, Araya Araya Bılsam İzini

(On The Footsteps of Yunus)

Director-Screenwriter

Topkapı Sarayı (Topkapı Palace-Documentary Series)

Director-Screenwriter

Eyüp Sultan (Documentary)

Director-Screenwriter

İstanbul'daki Kadem-i Şerif

(Kadem Sharif in Istanbul)

Director-Screenwriter

İstanbul'daki Hacer-ül Esved

(The Black Stone in Istanbul)

Director-Screenwriter

Kanayan Yara Bosna-Mavi Karanlık

(Bleeding Wound Bosnia-Blue Darkness)

General Coordinator

Kavanozdaki Adam (The Man in the Jar-Tv Series)

Director of Editing

Dünyayı Kurtaran Adam

(The Man Who Saved the World)

Director of Editing

Veysel Karani

Director of Editing-Actor

Sonsuz Merhamet (Infinite Mercy)

Director of Editing-Actor

Kurdoğlu, Osmanlı Bedel İster

(Kurdoğlu, The Ottoman Asks for a Price)

Director of Editing-Actor

SON OTURUM

Son İclas



2018, Azerbaycan, Renkli, 58 dk., Azerbaycan Türkçesi
2018, Azerbaycan, Color, 58 min.

- **Yönetmen / Director:** Fuad Alişov
- **Senaryo / Director:** Musallim Hasanov
- **Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Reşad Nuriyev
- **Müzik / Music:** Azad Veliyev
- **Yapımcı / Producer:** Orman Aliyev

1918-20 yılları arasında hüküm süren Azerbaycan Halk Cumhuriyeti'nin son oturumunun arkaplanında, Cumhuriyetin tüm dönemini inceleyen ve Cumhuriyetin 100. yılına adanan belgesel drama, Cumhuriyetin kurucularının tarihi belgeler ve gerçekler temelinde eşit olmayan koşullarda bağımsızlığın korunması için ne kadar zor mücadele ettiğini gösteriyor. 28 Mayıs 1918'de, Müslüman Doğu'da ilk demokratik devletin kurulması şanlı ve tarihi bir olay olarak halkın hayatına girmiştir. Düşmanların ülke içindeki ve dışındaki ortak faaliyetleri Azerbaycan'da milli hükümetin çökmesine yol açsa da, 1991 yılında Azerbaycan bağımsızlığını tekrar geri kazanabildi.

In the background of the last session of the Azerbaijan Democratic Republic, which reigned between 1918-20, the docu-drama, which examines the entire period of the Republic and is dedicated to the 100th anniversary of the Republic, shows how hard the founders of the Republic struggled for the preservation of independence in unequal conditions on the basis of historical documents and facts. On May 28, 1918, the establishment of the first democratic state in the Muslim East entered the life of the people as a glorious and historical event. Although the joint activities of the enemies inside and outside the country led to the collapse of the national government in Azerbaijan, Azerbaijan was able to regain its independence in 1991.



Fuad
Alişov

Fuad Alişov, 1970 yılında Bakü şehrinde doğmuştur. 1993 yılında Azerbaycan Teknik Üniversitesi'nden "Televizyon ve Radyo Yayıncılığı, Radyo Haberleşme Cihazları Mühendisliği" derecesi ile mezun olmuştur. 1993-1996 yılları arasında Azerbaycan Devlet Televizyonu'nda kurgu direktörü olarak çalıştı ve aynı zamanda AzTV-2'de "Clip Parade" adlı müzik programının yazarı ve sunuculuğunu yaptı. 1997'den 1999'a kadar "Space" kanalında editör ve yayıncı olarak çalıştı. "Kızıl Terör ve ya Mirjafar Bagirov" ve "Azerbaycan Hanlıkları" adlı belgesel filmlerin editörüdür. 2018 yılında Bakü Medya Merkezi tarafından Azerbaycan Cumhuriyeti'nin 100. yıldönümüne ithafen "Son Celse" adlı belgesel filmin yönetmenliğini yaptı.

Fuad Alishov was born in 1970 in the city of Baku. He graduated from Azerbaijan Technical University in 1993 with the degree of "Television and Radio Broadcasting, Radio Communication Equipment Engineering". Between 1993-1996, he worked as the editor of the Azerbaijan State Television, and also wrote and hosted the music program "Clip Parade" on AzTV-2. From 1997 to 1999 he worked as an editor and broadcaster on the channel "Space". He is the editor of the documentary films "Red Terror or Mir Jafar Bagirov" and "Azerbaijan Khanates". In 2018, he directed the documentary film "The Last Session", dedicated to the 100th anniversary of the Republic of Azerbaijan, by the Baku Media Center.

OSUOKHAY: HAYAT DANSI

Osuokhai: Dance of Life



2013, Saha Cumhuriyeti/Rusya, Renkli, 25 dk., Sahaca, Rusça
2013, Sakha Republic/Russia, Color, 25 min., Sakha, Russian

- **Yönetmen** / Director: Eduard Novikov
- **Senaryo** / Director: Semen Ermolayev
- **Müzik** / Music: Innokentiy Sivtsev
- **Yapımcı** / Producer: Sakha Film

'Daire dansı' olarak bilinen ve halaya benzeyen Osuokhay dansı, Saha Türklerinin geleneksel kültür unsurlarından biridir. Günümüzde Saha Cumhuriyeti'nde genel kutlamalar içinde yer alan bu dans, özünde Saha Türklerinin inancıyla doğrudan bağlantısıyla dikkat çekmektedir.

Osuokhay dance, known as the 'circle dance' and resembling Turkish 'halay', is one of the traditional cultural elements of the Sakha Turks. This dance, which is among the general celebrations in the Sakha Republic today, draws attention with its direct connection with the belief of Sakha Turks.



Novikov Eduard *Alekseevich*

Novikov Eduard Alekseevich, 2001 yılında St. Petersburg Devlet Sinema ve Televizyon Üniversitesi'nden kamera ve yönetmenlik derecesi ile mezun oldu.

Halen Yakutsk, Saha Cumhuriyeti, Rusya'da Devlet Ulusal Film Şirketi "Sakhafilm"de çalışmaktadır.

Rusya'nın Film Yapımcıları Loncası ve Rusya Federasyonu Görüntü Yönetmenleri Birliği üyesidir.

Mezuniyet filmi "Tanrı", ilk "Piterkit" öğrenci film festivalinde Kodak Ödülü ve St. Petersburg'daki "Başlangıç" Film Festivali'nde en iyi uzun metrajlı film ödülünü aldı.

"Osuokhay-Yaşamın Dansı" belgeseli, 2013 yılında Khanty-Mansiysk'te düzenlenen Uluslararası Ekolojik TV Festivali "Kurtar ve Koru"da "Etno-Ekoloji" adaylığında "Bronz Loon" ödülünü kazandı.

- "Tanrı", drama, kısa metraj, 2001 • "Karanlıkta Işık", kısa metraj, 2003
- "Plisada", romantik drama, orta metraj, 2005
- "Rus Ülkesinin Keskin Nişancısı", belgesel, 2008
- "Kader, Kader olarak Kalacak", belgesel, 2006
- "Tanda", belgesel, 2013
- "Osuokhay-Yaşamın Dansı", belgesel, 2013
- "Aiyy Uol" ("Göklerin Elçisi"), drama, 2014
- "Dilbilimci", belgesel, 2018
- "Toyon Kyyl" (Kral Kartal), drama, kurgu, 2018

Novikov Eduard Alekseevich graduated from St. Petersburg State University of Cinema and Television in 2001 with a degree in cinematography and directing.

He currently works at the State National Film Company "Sakhafilm" in Yakutsk, Republic Sakha (Yakutia), Russia.

A Member of the guild of filmmakers of Russia. A Member of the Union of Cinematographers of the Russian Federation.

His graduation film "God" received a Kodak Award at the first "Piterkit" student film festival and the prize for the best feature film at the "Beginning" Film Festival in St. Petersburg.

The documentary "Osuokhay-The Dance of Life" won the prize "Bronze Loon" in the nomination "Ethno-Ecology" at the International Ecological TV Festival "Save and Preserve" in Khanty-Mansiysk in 2013.

- "God", drama, short meter, 2001
- "Light in the Darkness", short meter, 2003
- "Plisada", romantic drama, average meter, 2005
- "Sniper of the Russian Land", documentary, 2008
- "Fate will Remain Fate", documentary, 2006
- "Tanda", documentary, 2013
- "Osuokhay-The Dance of Life", documentary, 2013
- "Aiyy Uol" ("Messenger of the Heavens"), drama, 2014
- "Linguist", documentary, 2018
- "Toyon Kyyl" (The Lord Eagle), drama, fiction, 2018



KORKUT
ATA TÜRK DÜNYASI
FILM FESTİVALI

ANIMASYON
Animation

KÜLTEGİN

Ku'ltegin



Animasyon, 2018, Kazakistan, 60 dak., Kazak Türkçesi
Animation, 2018, Kazakhstan, 60 min.

- **Yönetmen / Director:** Aday Abeldinov
- **Senaryo / Director:** Aday Abeldinov, Zhanibek Nurbekuly
- **Yapım Tasarımı / Production Design:** Kasiyet Sakiolla, Zhanibek Nurbekuly, Aday Abeldinov
- **Görüntü Yönetmeni / Cinematography:** Reşad Nuriyev
- **Müzik / Music:** Aset Daninov
- **Yapımcı / Producer:** Kazakh Film

Üç kabileye ayrılan büyük Göktürk Devleti bölünmenin tehdidi altındadır. Göktürklerin birliğini sağlayan büyük Kağan İteriş, hainlerin elinde can verir. Oğlu ve tahtının varisi on iki yaşındaki Kültegin, hapis tutulduğu yerden kaçarak kurtulur. Yolda, halkın kahramanı Kökbörü, üç kabilenin başkanları ve kendi kardeşi Bilge tarafından yardım görür. Hepsini birleşerek düşmana karşı başarı sağlar ve Türk imparatorluğunu yeniden diriltirler. Kültegin, Göktürklerin önderi olur ve kardeşi Bilge Kağan tarafından tahta geçirilir.

The great Gokturk State, which was divided into three tribes, is under the threat of division. The great Kagan İteris, who provided the unity of the Gokturks, dies at the hands of the traitors. Twelve-year-old Kultegin, his son and heir to the throne, escapes away from his imprisonment. On the way, he is helped by Kokboru, the hero of his people, the heads of the three tribes and his own brother Bilge. All together, they succeed against the enemy and resurrect the Turkic empire. Kultegin becomes the leader of the Gokturks and is enthroned by his brother Bilge Kagan.



Aday
Abeldinov

Kazakistan'ın ünlü animasyon film yönetmeni, yapımcı ve senaristi, Şaken Aymanov Kazakfilm Stüdyosu Animasyon Bölümü başkanı Aday Abeldinov, Devlet Ulusal Sinemayı Destekleme Merkezi Yönetim Kurulu Başkanlığı'nda danışmanlık yapmaktadır. Aday Kunanbayevich Abeldinov, T. Zhurgenov'un adını taşıyan Kazak Ulusal Sanat Akademisi'nden mezun oldu. Aday ilk çizgi filmi "Konyrau"yu henüz öğrenciyken çekti. Daha sonraki çalışmaları "Anshy", "Kokbalak", "Miko" çeşitli uluslararası festivallerde ödüller aldı. Mesleki başarıları Devlet tarafından da tanındı - Kazakistan Cumhuriyeti'nin Devlet Gençlik Ödülü "Daryn" ödülünün yanısıra Birinci Cumhurbaşkanı Elbasy bursunu kazandı (kültüre özel katkısından dolayı). Öğretmen (doktora öğrencisi) olarak A. Abeldinov, T. Zhurgenov'un adını taşıyan Kazak Ulusal Sanat Akademisi'nde ders vermektedir.

"Animasyon, çocuk izleyicilere tarihi olayların olay örgülerini ve kahramanlarını, ana dilin ve ulusal kültürün değerini zarif bir şekilde aktarmanıza yolaçan büyü bir araçtır. Ülkenin geleceği beşikten başlar". A. Abeldinov.

As the Head of the department "Animation Cinema" of the Kazakhfilm Studios named after Sh. Aimanov, the famous Kazakh director of animated films, producer and screenwriter Aday Abeldinov has been appointed as an adviser to the Chairman of the Board of the State Center for Support of National Cinema. Aday Kunanbayevich is well acquainted with the specifics and tasks of the Kazakh cinema. A. Abeldinov graduated the Kazakh National Academy of Arts named after T. Zhurgenov. Aday shot his first cartoon "Konyrau" while still a student. His subsequent works "Anshy", "Kokbalak", "Miko" were awarded prizes at various international festivals. His professional achievements were also recognized by the State – he is a laureate of the State Youth Award "Daryn" of the Republic of Kazakhstan, as well as winner of the scholarship of the First President – Elbasy (for a special contribution to culture). As a teacher (PhD student), A. Abeldinov teaches at the Kazakh National Academy of Arts named after T. Zhurgenov.

"Animation is a magical tool that allows you to elegantly convey to the children's audience the plots of historical events and their heroes, the value of the native language and national culture. The future of the country begins from the cradle", – noted A. Abeldinov.

ÖKSÜZ KIZ

The Orphan Girl



Animasyon, 2021, Türkiye, 66 dk.

Animation, 2021, Turkey, 66 min.

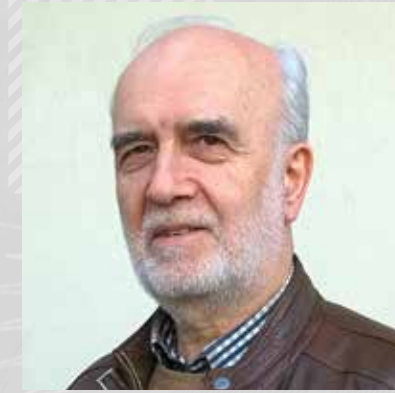
- **Yönetmen / Director:** Ali Osman Emirosmanoğlu
- **Senaryo / Director:** Ekrem Bektaş
- **Post Prodüksiyon :** 35mm Stüdyoları
- **Müzik / Music:** Mustafa Budan
- **Yapımcı / Producer :** Ahmet Edebalı

Filmde, gönlünde iyilik olan kahramanımızın davranışlarıyla örnek olması, birey olarak kötülöklere iyilikle karşılık verip sabretmesi ve bu sayede başarılı olması temaları masalsi bir dille anlatılmaktadır. Öksüz kız üvey annenin çıkardığı zorluklara sabreder ve bir düğünde karşılaştığı şehzade ile evlenerek mutlu sona ulaşır.

Film, 4K formatında 2D animasyon tekniği ile hazırlanmıştır.

In the movie, our hero, who has goodness in her heart, sets an example with her actions, to respond to evil with kindness and to be successful as an individual and these themes are explained in a fairy tale language. The orphan girl endures the difficulties of her stepmother and reaches a happy ending by marrying the prince she met at a wedding.

The movie was prepared with 2D animation technique in 4K format.



Ali Osman
Emirosmanoğlu

1947 Yılında İstanbul'da doğdu. 1965 Yılında İstanbul İmam-Hatip Lisesini bitirdi. 1969 yılında İstanbul İlahiyat Fakültesi'nden mezun oldu, 1970 yılında da İşletme İktisadi Enstitüsü'nü bitirdi.

1969 yılından bu günlere kadar, "Birleşen Yollar", "Çile", "Zehra", "Oğlum Osman", "Kızım Ayşe", "Diriliş", "Memleketim", "Bir Annenin Feryadı" filmleri ve "Hay" uzun metraj animasyon filminde yapımcılık, "Öksüz Kız" uzun metraj animasyon filminde ise yönetmenlik yapmıştır.

Yapımcı olarak yirmiyeye yakın sayıda eğitici filmleri, Belgeselleri, TV filmleri vardır.

Ali Osman Emirosmanoğlu, "Binbir Gece Masalları", "Önder İnsanlar", "Kelle-Dimne" çizgi filmlerine ve "Her Gün Bir Masal", "Karagöz", "Masal Dünyası" çizgi dizilerine de yönetmen olarak imza atmıştır.

Müze olarak da "Panorama 1453 Tarih Müzesi", "Çanakkale 1915 Zafer Müzesi" isimli 2 panoramada yapımcılık, "26 Ağustos Büyük Taarruz Panoraması" ve "İzmit Deprem Panoraması"nda genel sanat yönetmenliği yapmıştır.

"Türkiye'de Sinema Filmlerinin Pazarlanması" konulu tez çalışması,

Sinema, TV ve çizgi film konusunda dergilerde yayınlanmış birçok makalesi,

"Türkiye'de Çizgi Filmcilik" konulu tebliği ve "Türk Sinemasında Yerli Arayışlar" kitabında "Elif Film Yolculuğunda Yücel Çakmaklı" başlıklı makalesi yayınlanmıştır.

"İstanbul Medya Akademisi"nde "TV ve Film Yapımcılığı" dersleri vermiştir.

He was born in Istanbul in 1947.

He graduated from Istanbul Imam-Hatip High School in 1965.

He graduated from Istanbul Theology Faculty in 1969 and graduated from the Institute of Business Economics in 1970.

From 1969 to these days:

He was a producer of the films "Uniting Roads", "Sorrow", "Zehra", "My Son Osman", "My Daughter Ayşe", "Resurrection", "My Country", "A Mother's Scream" and a long animation feature "Hay" and a director of long feature animation film "The Orphan Girl".

As a producer, he has nearly twenty educational films, documentaries, and TV movies.

Ali Osman Emirosmanoğlu has also directed the cartoons of "One Thousand Nights", "Leader People", "Kelle-Dimne" and the animated series "A Fairy Tale for Everyday", "Karagöz", "The World of Fairy Tales".

As of the museum scope, he worked as a producer in two panoramas named "Panorama 1453 History Museum", "Çanakkale 1915 Victory Museum", and as general art director in "26 August Great Attack Panorama" and "İzmit Earthquake Panorama".

He wrote a thesis under a title "The Marketing of Films in Turkey", and published many articles on film, tv, and animation in magazines; a paper on "Animation Filmmaking in Turkey", and an article called "Yücel Çakmaklı Along the Journey of Elif Film" in the book "Native Approaches in Turkish Cinema".

He gave lectures on "TV and Film Production" at the "Istanbul Media Academy".

KÜÇÜK TILKI

Vuk - The Little Fox



Animasyon, 1981, Macaristan, 80 dk., Renkli, Macarca
Animation, 1981, Hungary, 80 min., Color, Hungarian

- **Yönetmen/Director** : Attila Dargay
- **Senaryo/Script** : Istvan Fekete'nin romanından Attila Dargay, Istvan Imre
- **Görüntü Yönetmeni/Cinematography** : Irén Henrik
- **Müzik/Music** : Péter Wolf
- **Yapımcı/Producer** : Zsofi Bende

Hikaye, küçük bir tilki olan Vuk hakkındadır, hikayenin başında avcı gelip ailesini yok ettiğinden yetim kalır. Bir aile dostu olan Karak, Vuk'u yanına alır ve onun ebeveyni olur ve Vuk'a bir tilki olarak bilmesi gereken her şeyi öğretir. Vuk büyüdükçe ailesi hakkındaki gerçeği öğrenir. Ve düşmanına daha yakından bakmaya gittiğinde, avcının aynı zamanda genç bir dişi tilkiyi de kafeste tuttuğunu keşfeder. Hikaye, Vuk ve Karak'ın kendilerine yeni ailelerine katılan Foxy adlı bu tilkiyi kurtarmasıyla devam ediyor. Ancak kurtarma sürecinde Karak, Vuk ve Foxy'yi kurtarmak için kasıtlı olarak kendine dikkat çektikten sonra yaralanır ve ölür. Hikaye, Vuk ve Foxy'nin kendi yavrularının bir mağarada oynamasını izlemesiyle sona erer.

The story is about a little fox, Vuk, who in the beginning of the story becomes an orphan as the hunter comes and destroys his family. A family friend, Karak, takes Vuk to live with him and becomes his parent and teaches Vuk everything he ought to know as a fox. As Vuk grows up, he learns the truth about his family. And as he goes to take a closer look at his enemy he discovers the hunter also keeps a young vixen in a cage. The story goes on as Vuk and Karak rescue the vixen, named Foxy, who joins them into their new family. But in the process of the rescue, Karak ends up being injured and dies after intentionally drawing attention to himself to save Vuk and Foxy. The story ends as Vuk and Foxy watch their own pups play around in a den.



Attila
Dargay

Attila Dargay (1927 – 2009), Macar çizgi roman sanatçısı ve animatördü. Mezönyék'te doğdu. 1940'ların sonlarında Macar Ulusal Tiyatrosu için sahne ressamı olarak çalışmaya başladı. Sür, Lokomotif! (1972), Kaz-çocuk Mattie (1977), Küçük Tilki (1981), Bataklık Kalesinin Hazinesi (1985) ve Ormanın Kaptanı (1988) gibi animasyon yapımları yönetti. Siyasi nedenlerle uzaklaştırıldığı 1948 yılına kadar Budapeşte Güzel Sanatlar Yüksek Okulu'nda okudu. 1951'den itibaren Macaristan Ulusal Tiyatrosu'nda sahne dekoru ressamı olarak çalıştı ve buna paralel olarak animasyon filmlerinde stajyer olarak çalıştı, 1954'ten itibaren çizgi film planlayıcısı olarak çalıştı. 1957'de canlandırma filmi yönetmeni oldu, ilk bağımsız yönetmenlik denemesi 1959'da Vazgeçme Küçük Adam! (Ne hagy magad emberke!). 1957'de o sırada kurulan Pannonia Film Stüdyosu'nda çalışmaya başladı. Filmleri hem çocuklar hem de yetişkinler arasında popülerdir. Ayrıca birkaç animasyon kitabı ve çizgi roman yazarıdır. En iyi bilinen çizgi karakteri köpek Kajla'dır (Kajla kutya). İyi mizahı, tüm nesilleri dinleyicileri arasında güldüren tüm eserlerine yansır. 2008'de en bilinen animasyon filmi György Gát tarafından yeniden çekildi, ancak Dargay yeni filmin ruhuna katılmadığı için orijinal karakterlerinin kullanılmasını onaylamadı. Bir yıl sonra 82 yaşında Budapeşte'de öldü.

Attila Dargay (1927 – 2009) was an Hungarian comics artist and animator. He was born in Mezönyék. He began working as a scenery painter for the Hungarian National Theatre in the late 1940s. He directed such animations productions as Hajra, Mozdony! (1972), Mattie the Goose-boy (1977), The Little Fox (1981), The Treasure of Swamp Castle (1985), and Captain of the Forest (1988). He studied at the College of Fine Arts in Budapest until 1948 when he was discharged because of political reasons. From 1951 he worked as a stage setting painter at Hungary's National Theatre, and in parallel he worked as a trainee on animated films, from 1954 he worked as a cartoon planner. He became an animated-film director in 1957, his first independent director-piece being the Don't give in little man! (Ne hagy magad ember ke!) in 1959. He started working at the then formed Pannonia Film Studio in 1957. His films are popular among both children and adults. He is also author of several animated books and comic strips. His best known strip figure is dog Kajla (Kajla kutya). His good humour reflects in all his works, which made all generations laugh among his audience. In 2008 his most known animated movie was re-filmed by György Gát, but Dargay did not approve using his original characters because he did not agree with the spirit of the new movie. He died a year later, aged 82 in Budapest.



KORKUT
ATA TÜRK DÜNYASI
FİLM FESTİVALI



Aygul
Bayramgulova

Sanatçı Aygul Bayramgulova, 1971'de, Rusya, Başkurtistan Özerk Cumhuriyeti'nin başkenti Ufa'da dünyaya geldi. Başkurt Devlet Pedagoji Enstitüsü'nde aldığı eğitimden sonra, Gerasimov Sinematografi Enstitüsü (VGİK)'nde okudu. Grafik sanatlarında ihtisaslaşmış olan sanatçı, animasyon film sanat yönetmenliği, eğitim kurumlarında hocalık ve genel yönetmenlik yapmaktadır. Rusya Sanatçılar Birliği ve Kazakistan Sinemacılar Birliği üyesi olan Bayramgulova, aynı zamanda Unesco, Uluslararası Güzel Sanatlar Birliği'ne de üyedir. 2003'te VGİK Uluslararası Öğrenci Film Festivali'nde En İyi Sanat Yönetmeni seçilen, ihtisaslaştığı konularda çeşitli sempozyumlara katılmış olan ve kitap ve makaleleri bulunan sanatçı, 1991'den bugüne kadar birçok sergiye imza atmıştır. Bunların aralarında, 1992 Ufa, Uluslararası 1. Başkurtlar Kurultayı Sergisi, 1997 Moskova, Rusya Gençliği Sergisi, 2004 Ufa, Ural Galerisi Kişisel Sergi, 2005 Almatı, 100 Yıl Sonra Cumhuriyet Sergisi, 2015 Ufa, "Deniz Kıyısında Koşan Ala Köpek" Tematik Sergisi, 2015 Ufa, Sinemaster Başkurtistan Sergisi, 2015 Alabuga, Tataristan, Uluslararası Sanat Sempozyumu "İpek Yolu" Sergisi bulunmaktadır. Halen Başkurtistan Film Stüdyosu'nda sanat yönetmeni ve yapım tasarımcısı olarak çalışan Aygul Bayramgulova, burada yapılan birçok animasyon çalışmaya da doğrudan katkı sağlamıştır.

Artist Aygul Bayramgulova was born in 1971 in Ufa, the capital of Bashkortistan Autonomous Republic of Russia. After having an education at Bashkort State Pedagogical Institute, she studied at Gerasimov Cinematography Institute (VGİK), Moscow. Specialized in graphic arts, she performs as an art director in animation films, and an instructor in educational institutions. Bayramgulova is a member of The Union of Artists of Russia, The Union of Cinematographers of Kazakhstan, and The International Association of Fine Arts-Unesco. Selected as the Best Art Director at the International Student Film Festival, VGİK in 2003, Bayramgulova had participated in a number of symposiums and written a considerable amount of books and articles on her specialization, and taken place in many exhibitions since 1991. Among them are the First International Kurultai of the Bashkorts in 1992, Ufa; The All-Russian Youth Exhibition in 1997, Moscow; Personal Exhibiton at Gallery Ural in 2004, Ufa; The Republic After 100 Years Exhibiton, in 2005, Almaty; Solo Exhibition on "Spotted Dog Running at the Edge of the Sea" in 2015, Ufa; Sinemaster Bashkortistan Exhibiton in 2015, Ufa; Silk Road Exhibiton at the International Art Symposium in 2015, Elabuga. Currently she works as an art director and production designer at the Bashkortistan Film Studio, and has precious contributions to many animation films made by the studio.

DENİZ KIYISINDA KOŞAN ALA KÖPEK BAŞLIKLİ SANAL SERGİDEN

*From the Virtual Exhibition of
"Spotted Dog Running at the Edge of the Sea"*



